叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 闪耀者洞穴(the Cavern Of The Shining Ones) 000001

2. 闪耀者洞穴(the Cavern Of The Shining Ones) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

闪耀者洞穴(The Cavern of the Shining Ones)

[ðə; ði]['kævərn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz]
The **Cavern** **of** **the** **Shining** **Ones**
这 洞穴 的 这 灼灼 一个

闪耀者洞穴

[baɪ][hæl; heɪl][keɪ] . [welz] . . .
By **Hal** **K** **.** **Wells** **.** **.** **.**
经过 哈尔 K . 威尔斯 . . .

作者：哈尔·K·威尔斯.....

[jet] [ðæt] [θred] [held] .
Yet **that** **thread** **held** **.**
然而 那 线 握住 .

然而，这条线索最终还是成立了。

- ['haɪərɪŋ][ʌv; əv] ['hʌski] [daʊn] - [ænd; ənd] - ['aʊtər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv]
Layroh's **hiring** **of** **husky** **down** **-** **and** **-** **outers** **for** **his** **expedition** **is** **part** **of**
- 招聘 的 沙哑 向下 - 和 - 外层 为了 他的 远征 是 部分 的

[ə; eɪ][plæn] [meɪd] ['eɪdʒɪz][pæst] .
a **plan** **made** **ages** **past** **.**
一个 计划 制成 年龄 过去的 .

莱罗雇佣一群身材魁梧的落魄之人加入他的探险队，这是他很久以前就制定的计划的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] ['naɪtmer] [ə'raʊzd] [dɑːn] ['fɑːstər]
IT **was** **shortly** **after** **midnight** **when** **a** **persistent** **nightmare** **aroused** **Don** **Foster**
它 曾是 不久 后 午夜 什么时候 一个 执着的 恶梦 被唤醒 大学教师 促进

[frʌm; frəm] [sliːp] .
from **sleep** **.**
从 睡觉 .

午夜刚过，一个挥之不去的噩梦将唐·福斯特从睡梦中惊醒。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [leɪ] ['draʊzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][sænd] ,
For **a** **moment** **he** **lay** **drowsily** **in** **his** **blankets** **there** **on** **the** **sand** **,**
为了 一个 片刻 他 躺 昏昏欲睡地 在 他的 毯子 那里 在 这 沙 ,

他昏昏欲睡地躺在沙滩上的毯子里，过了一会儿。

[wɪð; wɪθ] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtmer] [stɪl] ['vɪvɪd] .
with **memory** **of** **the** **nightmare** **still** **vivid** **.**
和 记忆 的 这 恶梦 仍然 生动 .

噩梦的记忆依然历历在目。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['flaɪɪŋ] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [bluː] - ['bɑːt(ə)l][flai] [ðæt] [hiː; hi]
It **had** **been** **a** **monstrous** **flying** **thing** **like** **a** **giant** **blue** **-** **bottle** **fly** **that** **he**
它 有 到过 一个 滔天 飞行 事物 喜欢 一个 巨大的 蓝色的 - 瓶子 飞 那 他

[hæd; həd] [bɪn] ['bætlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
had **been** **battling** **in** **his** **sleep** **.**
有 到过 战斗 在 他的 睡觉 .

那是一个像巨型蓝瓶蝇一样可怕的飞行怪物，他在睡梦中一直在与之搏斗。

['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪŋz] [haɪ] - [pɪtʃt] , [droʊnɪŋ] [bʌz] [stɪl] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Memory **of** **the** **thing's** **high** **-** **pitched** **,** **droning** **buzz** **still** **rang** **in** **his** **ears** **.**
记忆 的 这 事物 高的 - 投球 , 无人机 嗡嗡声 仍然 响铃 在 他的 耳朵 .

那东西发出的尖锐、嗡嗡的噪音仍然在他的耳边回响。

[ðen] [ə'brʌptli] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər] ['bʌzɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪr] ['ekoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Then	abruptly	he	realized	that	the	peculiar	buzzing	was	no	mere	echo	of	a
然后	突然	他	已实现	那	这	奇特	嗡嗡声	曾是	不	仅仅	回声	的	一个

['naɪtmer] .

nightmare	.
恶梦	.

然后他突然意识到，这种奇特的嗡嗡声并非只是噩梦的回声。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æktʃuəl] [saʊnd] [ðæt] [stɪl] ['vaɪˌbreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kæmp]

It	was	an	actual	sound	that	still	vibrated	from	somewhere	within	the	camp
它	曾是	一个	实际的	声音	那	仍然	振动	从	某处	之内	这	营

.

:
.

那是一个真实的声音，至今仍在营地内的某个地方回荡。

['stɑ:rtld] ['ɪntu:] [fʊl] [ə'weɪkənɪŋ] , ['fɑ:stər] [prɔpt] [hɪm'self] [ʌp] [ɑ:n] [wʌn] ['elboʊ] .

Startled	into	full	awakening	,	Foster	propped	himself	up	on	one	elbow	.
惊慌	进入	满的	唤醒	,	促进	支撑	他自己	向上	在	一	弯头	.

福斯特猛然惊醒，用一只胳膊肘撑起身子。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] [laʊd] .

The	sound	was	penetrating	,	but	not	particularly	loud	.
这	声音	曾是	渗透	,	但	不是	特别	大声	.

声音穿透力很强，但并不算特别响亮。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] .

He	was	apparently	the	only	one	whom	it	had	awakened	.
他	曾是	显然	这	仅有的	一	谁	它	有	觉醒	.

显然，只有他一个人被唤醒了。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪ] [glu:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] ['stɑ:rlaɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] - ['ʃraʊdɪd] ['fɪgjərz]

In	the	gray	gloom	of	the	desert	starlight	he	saw	the	blanket	-	shrouded	figures
在	这	灰色的	愁云	的	这	沙漠	星光	他	锯	这	毯子	-	被遮蔽的	数据

[ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [stɪl] [di:p] [ɪn] ['slʌmbər] .

of	the	rest	of	the	men	still	deep	in	slumber	.
的	这	休息	的	这	男人	仍然	深的	在	睡眠	.

在沙漠星光灰暗的光线下，他看到其余的人裹在毯子里，仍然睡得很沉。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [naʊ] .

He	realized	the	source	of	the	sound	now	.
他	已实现	这	来源	的	这	声音	现在	.

他现在明白了声音的来源。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [blæk] [wɔ:lz] [ʌv; əv] - [tent] ,

It	came	from	inside	the	black	walls	of	Layroh's	tent	,
它	来了	从	里面	这	黑色的	墙壁	的	-	帐篷	,

它来自莱罗帐篷的黑色墙壁内。

[pɪtʃt] [ðer; ðər] [ɪn] [ɪts] ['ju:ʒuəl] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] ['fɪfti] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ]

pitched	there	in	its	usual	isolation	on	a	slight	rise	fifty	yards	from	the	sleeping
投球	那里	在	它是	通常	隔离	在	一个	轻微	上升	五十	码	从	这	睡眠

[gru:p] .

group	.
团体	.

它像往常一样孤零零地扎营在那里，位于距离熟睡人群五十码的一个小山坡上。

['fɑ:stər] [grʌntid] [dɪs'gʌstɪdli] [tu:; tə] [hɪm'self] .

Foster	grunted	disgustedly	to	himself	.
促进	哼哼	厌恶地	到	他自己	.

福斯特厌恶地哼了一声。

[mɔːr] [ʌv; əv] - [ˌsaɪən'tɪfɪk]['hoʊkəs] - ['poʊkəs] !

More	of	Layroh's	scientific	hocus	-	pocus	!
更多的	的	-	科学	麻醉	-	魔法	!

莱罗的更多科学障眼法!

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [nuː] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['mɪstəri]

The	man	seemed	to	go	out	of	his	way	to	add	new	phases	of	mystery
这	男人	似乎	到	去	出去	的	他的	方式	到	添加	新的	阶段	的	神秘

[tuː; tə] [ðɪs] ['kreɪzi][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θruː] [ðə; ði]['bærən] ['weɪstlændz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'hɑːvi]

to	this	crazy	expedition	of	his	through	the	barren	wastelands	of	the	Mojave
到	这	疯狂的	远征	的	他的	通过	这	荒芜	荒地	的	这	莫哈韦

.

:

.

这个人似乎刻意为他穿越莫哈韦荒漠的疯狂探险增添新的神秘色彩。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [wiːk] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

For	a	solid	week	now	they	had	been	working	their	way	back	and	forth
为了	一个	坚硬的	星期	现在	他们	有	到过	在职的	他们的	方式	后退	和	前进

['oʊvər][ə; eɪ] ['θɜːrti] - [maɪl] [stretʃ] [ʌv; əv] ['dezərt] ,

over	a	thirty	-	mile	stretch	of	desert	,
超过	一个	三十	-	英里	拉紧	的	沙漠	,

整整一周以来，他们一直在长达三十英里的沙漠地带来回跋涉。

[waɪl] - ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪntrɪkət] ['ɪnstrʊmənts] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [noʊn]

while	Layroh	labored	with	his	intricate	instruments	searching	for	something	known
尽管	-	辛勤劳作	和	他的	错综复杂	仪器	搜索	为了	某物	已知

['oʊnli][tuː; tə][hɪm'self] .

only	to	himself	.
仅有的	到	他自己	.

莱罗则在摆弄他那些精密的仪器，寻找着只有他自己才知道的东西。

[wət'evər] ['riːz(ə)n] - [hæd; həd][fɔːr; fər] [rɪ'kruːtɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

Whatever	reason	Layroh	had	for	recruiting	a	party	of	fifteen	to	accompany
任何	原因	-	有	为了	招聘	一个	派对	的	十五	到	陪伴

[hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

him	was	still	a	mystery	.
他	曾是	仍然	一个	神秘	.

莱罗招募十五人随行的理由至今仍是个谜。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði][men][hæd; həd] [dʌn] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [treɪl] [ə'lɔːŋ] ['æftər] - [waɪl]

So	far	the	men	had	done	practically	nothing	except	trail	along	after	Layroh	while
所以	远的	这	男人	有	完毕	几乎	没有什么	除了	踪迹	沿着	后	-	尽管

[hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] .

he	worked	with	his	apparatus	.
他	工作	和	他的	设备	.

到目前为止，这些人实际上什么也没做，只是跟着莱罗，看着他摆弄他的仪器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði][men]['lɪt(ə)l] ['wɜːri] .

It	was	a	state	of	affairs	that	caused	the	men	little	worry	.
它	曾是	一个	状态	的	事务	那	导致	这	男人	小的	担心	.

这种情况并没有让男人们感到担忧。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt]['kɑːntent] .

As	long	as	they	had	enough	to	eat	they	were	quite	content	.
作为	长的	作为	他们	有	足够的	到	吃	他们	是	相当	内容	.

只要吃饱穿暖，他们就很满足了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [daʊn] - [ænd; ənd] - ['aʊtər] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They	were	down	-	and	-	outers	,	all	of	them	,
他们	是	向下	-	和	-	外层	,	全部	的	他们	,

他们都是落魄之人，

['hju:mən]['derəˌlɪkts] [ri'kru:tid] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:rk] [bentʃiz] [ænd; ənd] [tʃi:p] [flɑ:p] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

human	**derelicts**	**recruited**	**from**	**the**	**park**	**benches**	**and**	**cheap**	**flop**	**houses**	**of**
人类	流浪汉	招募	从	这	公园	长椅	和	便宜的	失败	房屋	的

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs] .

Los	**Angeles**	**.**
洛杉矶	洛杉矶	.

从洛杉矶公园长椅和廉价旅馆招募的流浪汉。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] : [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]

They	**had**	**only**	**one**	**thing**	**in**	**common**	**:**	**all**	**of**	**them**	**were**	**large**	**and**
他们	有	仅有的	一	事物	在	常见的	:	全部	的	他们	是	大的	和

['paʊərf(ə)l][men] .

powerful	**men**	**.**
强大的	男人	.

他们唯一的共同点是：他们都是身材高大、力大无穷的男人。

[dɑ:n] ['fɑ:stər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈti:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['kɑ:lɪdʒ] [mæn][ɪn]

Don	**Foster**	**was**	**the**	**youngest**	**of**	**the**	**fifteen**	**,**	**and**	**the**	**only**	**college**	**man**	**in**
大学教师	促进	曾是	这	最小的	的	这	十五	,	和	这	仅有的	大学	男人	在

[ðə; ði] [gru:p] .

the	**group**	**.**
这	团体	.

唐·福斯特是十五人中最年轻的，也是这群人中唯一的大学生。

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][bæd] [breɪks] [hæd; həd]['faɪnəli]['lændɪd][hɪm; ɪm][broʊk][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɑ:n]

A	**succession**	**of**	**bad**	**breaks**	**had**	**finally**	**landed**	**him**	**broke**	**and**	**hungry**	**on**
一个	演替	的	坏的	休息	有	最后	登陆	他	打破	和	饥饿的	在

[ə; eɪ][pɑ:rk] [bentʃ] ,

a	**park**	**bench**	**,**
一个	公园	长椅	,

一连串的厄运最终让他身无分文、饥肠辘辘地流落到公园长椅上。

[wer] - [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

where	**Layroh**	**found**	**him**	**.**
在哪里	-	成立	他	.

莱罗在那里找到了他。

- ['ɔ:fər] [ʌv; əv] [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪk'spensɪz] [hæd; həd] [si:md] [ə; eɪ]

Layroh's	**offer**	**of**	**ten**	**dollars**	**a**	**day**	**and**	**all**	**expenses**	**had**	**seemed**	**a**
-	提供	的	十	美元	一个	天	和	全部	开支	有	似乎	一个

['gɑ:dsend] .

godsend	**.**
天赐之物	.

莱罗提出的每天十美元外加所有费用的条件，简直是天赐良机。

['fɑ:stər][hæd; həd] ['prɑ:mptli] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:fər] .

Foster	**had**	**promptly**	**jumped**	**at**	**the**	**offer**	**.**
促进	有	及时	跳了起来	在	这	提供	.

福斯特立即接受了这一提议。

- [pɪ'kju:liər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ru:lz] [hæd; həd] [si:md] ['trɪviəl] ['di:teɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Layroh's	**peculiar**	**conditions**	**and**	**rules**	**had**	**seemed**	**trivial**	**details**	**at**	**the**	**time**	**.**
-	奇特	状况	和	规则	有	似乎	琐碎的	细节	在	这	时间	.

当时，莱罗的特殊条件和规则似乎只是些微不足道的细节。

['fɑ:stər] [skauld] [æz; əz][hi:; hi][lɪt][ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd][stɛərd] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] [æt; ət][ðə; ði]

FOSTER	**scowled**	**as**	**he**	**lit**	**a**	**cigarette**	**and**	**stared**	**through**	**the**	**gloom**	**at**	**the**
促进	皱着眉头	作为	他	点燃	一个	卷烟	和	凝视	通过	这	愁云	在	这

['vaɪələt] - ['laɪtɪd] [tent][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [saʊnd] [stɪl] [keɪm] .

violet	**-**	**lighted**	**tent**	**from**	**which**	**the**	**disturbing**	**sound**	**still**	**came**	**.**
紫色	-	照明	帐篷	从	哪个	这	令人不安	声音	仍然	来了	.

福斯特皱着眉头点燃一支香烟，透过昏暗的灯光凝视着紫色灯光照耀的帐篷，令人不安的声音仍然从那里传来。

['sev(ə)n] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ] - [pɪˌkjuːliːˈærətiːz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk]

Seven	**days**	**of**	**experience**	**with**	**Layroh's**	**peculiarities**	**had**	**begun**	**to**	**make**
七	天	的	经验	和	-	特殊性	有	开始	到	制作

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪrɪteɪtɪŋ] .

them	**a**	**little**	**irritating**	**.**
他们	一个	小的	令人恼火的	.

七天来，莱罗的种种怪癖开始让人觉得有点烦人。

[hɪz; ɪz] ['stɜːrnli] [ɪn'fɔːrst] [koʊd][ʌv; əv] [ruːlz] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

His	**sternly**	**enforced**	**code**	**of**	**rules**	**was**	**simple**	**enough**	**.**
他的	严厉地	强制执行	代码	的	规则	曾是	简单的	足够的	.

他严格执行的规章制度非常简单。

['nevər] [ə'proʊtʃ] - [ən'les] [kɔːld] .

Never	**approach**	**Layroh**	**unless**	**called**	**.**
绝不	方法	-	除非	称为	.

除非被召唤，否则不要靠近莱罗。

['nevər] [tʌtʃ] - ['ɪnstrʊmənts] .

Never	**touch**	**Layroh's**	**instruments**	**.**
绝不	触碰	-	仪器	.

千万不要碰莱罗的乐器。

['nevər] [ə'proʊtʃ] - [tent] .

Never	**approach**	**Layroh's**	**tent**	**.**
绝不	方法	-	帐篷	.

千万不要靠近莱罗的帐篷。

['nevər] [æsk] ['kwestʃənz] .

Never	**ask**	**questions**	**.**
绝不	问	问题	.

永远不要问问题。

- ['niːðər] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][nɔːr] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]['eni] [wei] [ðæt] [kʊd; kəd]

Layroh	**neither**	**ate**	**with**	**the**	**men**	**nor**	**mingled**	**with**	**them**	**in**	**any**	**way**	**that**	**could**
-	两者都不	吃	和	这	男人	也不	混合	和	他们	在	任何	方式	那	可以

['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

possibly	**be**	**avoided**	**.**
可能	是	避免	.

莱罗既不和男人们一起吃饭，也不以任何可能避免的方式与他们交往。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [kæmp] [iːtʃ] [naɪt] [hiː; hi][set][ʌp][hɪz; ɪz][smɔːl] [blæk] [tent][ænd; ənd]

As	**soon**	**as**	**they**	**made**	**camp**	**each**	**night**	**he**	**set**	**up**	**his**	**small**	**black**	**tent**	**and**
作为	很快	作为	他们	制成	营	每个	夜晚	他	放	向上	他的	小的	黑色的	帐篷	和

[rɪ'meɪnd] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][kæmp][wʌz; wəz]['broʊkən][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

remained	**inside**	**it**	**until**	**camp**	**was**	**broken**	**the**	**next**	**morning**	**.**
剩余	里面	它	直到	营	曾是	破碎的	这	下一个	早晨	.

每天晚上他们扎营后，他都会搭起他的小黑帐篷，一直待在里面，直到第二天早上拔营离开。

[noʊ][wʌn] [nuː] ['weðər] [ðə; ði][mæn]['evər] [slept] .

No	**one**	**knew**	**whether**	**the**	**man**	**ever**	**slept**	**.**
不	一	知道	无论	这	男人	曾经	睡着了	.

没有人知道这个人是否睡觉。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði]['vaɪələt] [laɪt] [gləud] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [blæk] [tent] .

All	**night**	**long**	**the**	**violet**	**light**	**glowed**	**inside**	**the**	**black**	**tent**	**.**
全部	夜晚	长的	这	紫色	光	发光	里面	这	黑色的	帐篷	.

整夜，紫色的灯光在黑色的帐篷内闪烁。

[ðə; ði][men][hæd; həd] ['wʌndɚd] [ə'baʊt][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['kʌlər][ʌv; əv] [ðæt] [laɪt] ,

The	**men**	**had**	**wondered**	**about**	**the**	**unusual**	**color**	**of**	**that**	**light**	**,**
这	男人	有	想知道	关于	这	异常	颜色	的	那	光	,

男人们一直对那道光的奇特颜色感到疑惑。

[ðen] [hæd; həd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ]

then	had	finally	decided	it	was	probably	something	required	by	the	same	eye
然后	有	最后	决定	它	曾是	大概	某物	必需的	经过	这	相同的	眼睛

['wi:knəs] [ðæt] [meɪd] - [wer] ['hevɪli] [smoʊkt] ['gɑ:g(ə)lz] ,

weakness	that	made	Layroh	wear	heavily	smoked	goggles	,
弱点	那	制成	-	穿	重度	熏制	风镜	,

然后他最终认定，这大概也是因为莱罗的眼疾，才让他不得不戴上厚厚的烟熏色护目镜。

[bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

both	day	and	night	.
两个都	天	和	夜晚	.

白天和晚上。

[streɪndʒ] [saʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] - [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [ɪn] [ðə; ði] [blæk]

Strange	sounds	in	the	night	as	Layroh	worked	with	his	apparatus	in	the	black
奇怪的	声音	在	这	夜晚	作为	-	工作	和	他的	设备	在	这	黑色的

[tent] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] ,

tent	were	nothing	unusual	,
帐篷	是	没有什么	异常	,

夜里，莱罗在黑色帐篷里摆弄他的仪器时，发出一些奇怪的声音，但这并没有什么不寻常的。

[bʌt; bət] [tu:; tə] - [naɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] ['fɑ:stər] [hæd; həd] ['evər] [hɜ:rd] [ðɪs] [pɪ'kju:liər]

but	to	-	night	was	the	first	time	that	Foster	had	ever	heard	this	peculiar
但	到	-	夜晚	曾是	这	第一的	时间	那	促进	有	曾经	听到	这	奇特

['waɪnɪŋ] [bʌz] .

whining	buzz	.
抱怨	嗡嗡声	.

但今晚是福斯特第一次听到这种奇怪的嗡嗡声。

[æz; əz] [hi:; hi] ['lisnd] [ˌaɪ 'ti:] [roʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɪn] [krə'ʃendoʊ] [ðæt] ['rɪpld] [ə'lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn]

As	he	listened	it	rose	in	a	sudden	thin	crescendo	that	rippled	along	his	spine
作为	他	听着	它	玫瑰	在	一个	突然	薄的	渐强	那	涟漪	沿着	他的	脊柱

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪl] ['ræspɪŋ] ['oʊvər] ['neɪkɪd] [nɜ:rv] - ['ɛndz] .

like	a	file	rasping	over	naked	nerve	-	ends	.
喜欢	一个	文件	粗糙	超过	裸	神经	-	结束	.

他听着，声音突然变得尖锐而有力，像锉刀刮过裸露的神经末梢一样，沿着他的脊柱荡漾开来。

[fɔ:r; fər] [wʌn] ['ʃudərɪŋ] ['sekənd] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪn'tændʒəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['kwɑ:ləti]

For	one	shuddering	second	there	seemed	to	be	an	intangible	living	quality
为了	一	颤抖	第二	那里	似乎	到	是	一个	无形	活的	质量

[ɪn] [ðæt] [mə'tælɪk] [droʊn] ,

in	that	metallic	drone	,
在	那	金属	无人机	,

那一瞬间，金属嗡鸣声中似乎蕴含着某种无形的生命力，令人不寒而栗。

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['neɪmləs] ['kri:tʃər] [sæŋ] [ɪn] ['hɔ:rəb(ə)l] [i^'zʌltəns] .

as	though	some	nameless	creature	sang	in	horrible	exultance	.
作为	尽管	一些	无名	生物	唱	在	可怕	欢欣雀跃	.

仿佛某个无名生物在发出可怕的狂喜之声。

[ðen] [ə'brʌptli] [ðə; ði] [saʊnd] ['si:st] .

Then	abruptly	the	sound	ceased	.
然后	突然	这	声音	停止	.

随后声音突然停止了。

['fɑ:stər] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sænd]

FOSTER	drew	a	deep	breath	of	relief	and	ground	his	cigarette	into	the	sand
促进	画	一个	深的	气息	的	宽慰	和	地面	他的	卷烟	进入	这	沙

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

福斯特长舒一口气，如释重负地将香烟在身旁的沙子里碾碎。

['betər] [traɪ][tu:; tə][get][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] - ['stɑ:rtɪd][sʌm; səm] [nu:] [dɪ'stɜ:rbəns]

Better	try	to	get	to	sleep	again	before	Layroh	started	some	new	disturbance
更好的	尝试	到	得到	到	睡觉	再次	前	-	开始	一些	新的	干扰

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn'fɜ:rn(ə)l] [ˌæpə'rætəs] .

with	his	infernal	apparatus	.
和	他的	地狱	设备	.

最好还是赶紧睡着，免得莱罗又用他那该死的装置搞出什么新动静。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['setlɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [wen] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [tent]

He	was	just	settling	down	into	his	blankets	when	a	movement	in	the	tent
他	曾是	只是	安顿	向下	进入	他的	毯子	什么时候	一个	移动	在	这	帐篷

[dru:] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

drew	his	attention	back	to	it	.
画	他的	注意力	后退	到	它	.

他刚躺进毯子里，帐篷里的动静就吸引了他的注意力。

- [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələt] [laɪt] ,

Layroh	was	apparently	changing	the	position	of	the	violet	light	,
-	曾是	显然	变化	这	位置	的	这	紫色	光	,

莱罗显然在改变紫光的位置。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][tɔ:l] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] [wɔ:l] [ɪn] [ʃɑ:rp] [rɪ'li:f] .

for	his	tall	figure	was	suddenly	silhouetted	against	the	tent	wall	in	sharp	relief	.
为了	他的	高的	数字	曾是	突然	剪影	反对	这	帐篷	墙	在	锋利的	宽慰	.

因为他高大的身影突然在帐篷墙上形成了鲜明的轮廓。

['fɑ:stər] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['fɪgjər] [lu:md] ['dɑ:rkli] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv] - .

Foster	started	in	surprise	as	another	figure	loomed	darkly	beside	that	of	Layroh	.
促进	开始	在	惊喜	作为	其他	数字	迫近	黑暗	旁	那	的	-	.

福斯特吓了一跳，只见莱罗身旁阴沉地浮现出另一个身影。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd]

For	a	moment	he	thought	that	the	unprecedented	had	happened	and
为了	一个	片刻	他	想法	那	这	空前的	有	发生	和

[sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ðoʊz] ['dʒeləsli] ['gɑ:rdɪd] [tent] [wɔ:lz]

some	member	of	the	expedition	was	inside	those	jealously	guarded	tent	walls
一些	成员	的	这	远征	曾是	里面	那些	嫉妒	守卫	帐篷	墙壁

[wɪð; wɪθ] - .

with	Layroh	.
和	-	.

他有一瞬间以为发生了前所未有的事情，探险队的某个成员和莱罗一起被关在了那些戒备森严的帐篷里。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [mɪr] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [kæst][baɪ]

Then	he	saw	that	the	figure	must	be	a	mere	trick	of	the	shadows	cast	by
然后	他	锯	那	这	数字	必须	是	一个	仅仅	诡计	的	这	阴影	投掷	经过

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [laɪt] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [pi:s] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] .

the	moving	light	upon	some	piece	of	luggage	.
这	移动	光	之上	一些	片	的	行李	.

然后他发现，那人影一定是移动的灯光投射在某件行李上的阴影造成的错觉。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði]['tɔ:rsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

It	looked	like	the	torso	of	a	man	,
它	看起来	喜欢	这	躯干	的	一个	男人	,

它看起来像是一个男人的躯干，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [blɑ:b][ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]

but	the	head	was	a	shapeless	blob	and	the	arms	were	nothing	more
但	这	头	曾是	一个	无形	斑点	和	这	武器	是	没有什么	更多的

[ðæn; ðən] ['boʊnləs] ['dæŋglɪŋ] [flæps] .

than	boneless	dangling	flaps	.
比	无骨	悬挂	襟翼	.

但是头部却是一个没有形状的肉团，手臂也只不过是无骨的垂下来的肉垂。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [laɪt] [muːvd] [ɑːn][ænd; ənd][bəuθ] ['ʃæˌdoʊz] ['vænɪʃt] .

A	moment	later	the	light	moved	on	and	both	shadows	vanished	.
一个	片刻	之后	这	光	已搬	在	和	两个都	阴影	消失了	.

片刻之后，灯光亮起，两个影子都消失了。

['fɑːstər] [grɪnd] ['ʃiːpɪʃli] ['oʊvər][ðə; ði]['moʊmənteri][stɑːrt][ðə; ði] [dɪ'stɔːrtɪd] ['ʃædoʊ] [hæd; həd]

Foster	grinned	sheepishly	over	the	momentary	start	the	distorted	shadow	had
促进	咧嘴一笑	羞怯地	超过	这	瞬间	开始	这	扭曲	阴影	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

given	him	,
给定	他	,

福斯特不好意思地咧嘴一笑，显然被那扭曲的影子吓了一跳。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪndli] [roʊld] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [tuː; tə] [sliːp] .

and	determinedly	rolled	himself	in	his	blankets	to	sleep	.
和	坚定地	滚动	他自己	在	他的	毯子	到	睡觉	.

他坚定地把自己裹进被子里，准备睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['sʌnraɪz] [wen] [hiː; hi][ə'woʊk] .

It	was	after	sunrise	when	he	awoke	.
它	曾是	后	日出	什么时候	他	醒来	.

他醒来时，太阳已经升起。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['membər][ʌv; əv]

The	rest	of	the	camp	was	already	up	,	but	there	was	one	member	of
这	休息	的	这	营	曾是	已经	向上	,	但	那里	曾是	一	成员	的

[ðə; ði]['pɑːrti] ['mɪsɪŋ] .

the	party	missing	.
这	派对	丢失的	.

营地其他成员都已经准备就绪，但队伍里少了一名成员。

[dʒef]['piːtəz] - ['empti] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [stɪl] [spred] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

Jeff	Peters	'	empty	blankets	were	still	spread	there	on	the	sand	,
杰夫	彼得斯	-	空的	毯子	是	仍然	传播	那里	在	这	沙	,

杰夫·彼得斯用过的空毯子还铺在沙滩上。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bɪg]['niːgroʊ] [sɪns] [ðə; ði][kæmp] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

but	no	one	had	seen	the	big	Negro	since	the	camp	turned	in	the	night	before
但	不	一	有	已见	这	大的	黑人	自从	这	营	转向	在	这	夜晚	前

.

:

.

但自从前一天晚上营地关闭以来，就没有人见过那个高大的黑人了。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənz] ['deɪli] ['trævlz] ['ʌndər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'hɑːvi]['nevər][hæd; həd]

The	expedition's	daily	travels	under	the	blazing	sun	of	the	Mojave	never	had
这	探险队的	日常的	旅行	在下面	这	炽烈	太阳	的	这	莫哈韦	绝不	有

[ə'piːld] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][dʒef] ,

appealed	particularly	to	Jeff	,
上诉	特别	到	杰夫	,

探险队每天在莫哈韦沙漠烈日下跋涉，杰夫从来都不喜欢这种生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [æt; ət][læst] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [θrets] [tuː; tə]['dezərt]

and	he	had	apparently	at	last	made	good	his	repeated	threats	to	desert
和	他	有	显然	在	最后的	制成	好的	他的	重复	威胁	到	沙漠

.

:

.

他显然最终还是兑现了多次逃跑的威胁。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][dʒʌst] ['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] ['brekfəst] [wen] - ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz]

THE	men	were	just	getting	up	from	breakfast	when	Layroh	finished	packing	his
这	男人	是	只是	获得	向上	从	早餐	什么时候	-	完成的	包装	他的

[tent] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] ,

tent	and	apparatus	in	his	sedan	,
帐篷	和	设备	在	他的	轿车	,

男人们刚吃完早饭起床时，莱罗已经把帐篷和装备装进了轿车里。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] .

and	started	down	toward	the	camp	.
和	开始	向下	朝向	这	营	.

然后开始向营地方向走去。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi]['hɔːltɪd][sʌm; səm][faɪv] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

As	usual	,	he	halted	some	five	yards	away	from	them	,
作为	通常	,	他	停止	一些	五	码	离开	从	他们	,

他像往常一样，在离他们大约五码远的地方停了下来。

['stændɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn]['stoʊni]['saɪləns] .

standing	there	for	a	moment	in	stony	silence	.
常设	那里	为了	一个	片刻	在	石质的	沉默	.

两人站在那里，一动不动，鸦雀无声。

['fɪzɪkli] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , ['taʊərɪŋ] [wel] ['oʊvər][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

Physically	,	the	man	was	a	giant	,	towering	well	over	six	feet	in	height	.
身体	,	这	男人	曾是	一个	巨大的	,	参天	出色地	超过	六	脚	在	高度	.

从体型上看，这名男子是个巨人，身高超过六英尺。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [wen] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənz] [kɑːrz][hæd; həd] [stɔːld] [ɪn] [diːp] [sænd][hiː; hi]

On	several	occasions	when	the	expedition's	cars	had	stalled	in	deep	sand	he
在	一些	场合	什么时候	这	探险队的	汽车	有	停滞	在	深的	沙	他

[hæd; həd] ['straɪkɪŋli] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɔːl]['bɑːdi] .

had	strikingly	demonstrated	the	colossal	strength	in	his	tall	body	.
有	引人注目	已证明	这	庞大	力量	在	他的	高的	身体	.

探险队的汽车曾多次陷入沙中无法行驶，他都以高大身躯展现了惊人的力量。

[hɪz; ɪz]['ækwɪlaɪn] [fitʃər] , [hɪz; ɪz] [red] - [brɑːnz] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [her] ,

His	aquiline	features	,	his	red	-	bronze	complexion	,	and	his	long	black	hair	,
他的	鹰嘴豆	特征	,	他的	红色的	-	青铜	肤色	,	和	他的	长的	黑色的	头发	,

他鹰钩鼻般的五官，红棕色的肤色，以及一头乌黑的长发。

[wɜːr; wər][ɔːl] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv]['ɪŋkən][ɔːr]['mɑːjən] ['ænsestri] .

were	all	suggestive	of	Incan	or	Mayan	ancestry	.
是	全部	暗示性的	的	印加	或者	玛雅	祖先	.

所有这些都暗示着印加或玛雅人的血统。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɔːr][ɪ'moʊʃ(ə)n][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪm'pæsɪv]

No	one	had	ever	seen	any	trace	of	feeling	or	emotion	upon	his	impassive
不	一	有	曾经	已见	任何	痕迹	的	感觉	或者	情感	之上	他的	冷漠

[fitʃər] .

features	.
特征	.

人们从未在他面无表情的脸上看到过一丝感情或情绪的痕迹。

['fɑːstər] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ['hɪd(ə)n]

Foster	would	have	given	a	good	deal	for	just	one	glimpse	of	the	eyes	hidden
促进	会	有	给定	一个	好的	交易	为了	只是	一	一瞥	的	这	眼睛	隐

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɑːrk] - ['kʌlərd] ['gɑːg(ə)lz] .

behind	the	dark	-	colored	goggles	.
在后面	这	黑暗的	-	有色	风镜	.

福斯特愿意付出高价，只为能瞥见那副深色护目镜后面隐藏的眼睛一眼。

[ɪn][ðer; ðər] [depθs] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɪŋglɪŋ]

In	their	depths	he	might	be	able	to	find	some	reason	for	the	tingling
在	他们的	深度	他	可能	是	有能力的	到	寻找	一些	原因	为了	这	刺痛感

[sɜːrdʒ][ʌv; əv] ['neɪmləs] [dred] [ðæt] - [kloʊz] [ə'proʊtʃ] ['ɔːlweɪz][ɪn'spaɪərd] .

surge	of	nameless	dread	that	Layroh's	close	approach	always	inspired	.
涌	的	无名	恐惧	那	-	关闭	方法	总是	灵感	.

或许他能从内心深处找到一些原因，解释为什么莱罗的近距离接触总是会激起那种难以名状的恐惧感。

- ['noʊtɪd][dʒef]['piːtəz] - ['æbsəns] [æt; ət][wʌns] .

Layroh	noted	Jeff	Peters	'	absence	at	once	.
-	著名的	杰夫	彼得斯	-	缺席	在	一次	.

莱罗立刻注意到杰夫·彼得斯缺席了。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [dɪ'zɜːrtər] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] ['iːvnli] .

"	We	seem	to	have	our	first	deserter	,	"	he	commented	evenly	.
"	我们	似乎	到	有	我们的	第一的	逃兵	,	"	他	评论	均匀地	.

“我们好像出了第一个逃兵，”他平静地评论道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] ['rɪtʃli] ['rezənənt] [æz; əz][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][sʌm; səm][faɪn][oʊld][ˌvaɪə'lɪn] .

His	voice	was	as	richly	resonant	as	the	tone	of	some	fine	old	violin	.
他的	嗓音	曾是	作为	丰富	共振	作为	这	语气	的	一些	美好的	老的	小提琴	.

他的声音浑厚而富有磁性，如同上等老提琴的音色一般。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] [bɪ'twiːn] [wɜːrdz] , [laɪk][wʌn][tuː; tə] [huːm] ['ɪŋglɪʃ]

He	hesitated	almost	imperceptibly	between	words	,	like	one	to	whom	English
他	犹豫了一下	几乎	不易察觉地	之间	字	,	喜欢	一	到	谁	英语

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

was	not	a	native	tongue	.
曾是	不是	一个	本国的	舌头	.

他说话时几乎难以察觉地犹豫了一下，就像一个英语不是母语的人一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'dɪfrəntli] .

"	It	does	not	matter	,	"	he	continued	indifferently	.
"	它	做	不是	事情	,	"	他	持续	漠不关心	.

“没关系，”他漠然地继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [sper] [wʌn][mæn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

"	We	can	spare	one	man	easily	enough	.
"	我们	能	空闲的	一	男人	容易地	足够的	.

“我们很容易就能腾出一个人。”

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

To	-	day	we	shall	continue	toward	the	east	.
到	-	天	我们	将	继续	朝向	这	东方	.

今天我们将继续向东行进。

[pæk] [ðə; ði] [trʌk] [æt; ət][wʌns] .

Pack	the	truck	at	once	.
盒	这	卡车	在	一次	.

立即把卡车装满。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

We	are	ready	to	start	.
我们	是	准备好	到	开始	.

我们准备开始了。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stroʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'dæn]

"	Without	waiting	for	an	answer	,	he	turned	and	strode	back	to	the	sedan
"	没有	等待	为了	一个	回答	,	他	转向	和	大步走	后退	到	这	轿车

.

:

.

他不等对方回答，便转身大步走回轿车旁。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɔ:t] [strʌk] ['fɑ:stər][æz; əz][hi:; hi][stɛərd]['æftər] - [rɪ'tri:tɪŋ] ['fɪgjər] .

A	curious	thought	struck	Foster	as	he	stared	after	Layroh's	retreating	figure	.
一个	好奇的	想法	击	促进	作为	他	凝视	后	-	撤退	数字	.

福斯特目送着莱罗离去的背影，一个奇怪的想法突然涌上心头。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑ:dli] [dɪ'stɔ:rtɪd] ['ʃædoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] [wɔ:l] [læst] [naɪt]

What	if	the	oddly	distorted	shadow	he	had	seen	against	the	tent	wall	last	night
什么	如果	这	奇怪	扭曲	阴影	他	有	已见	反对	这	帐篷	墙	最后的	夜晚

[hæd; həd] ['ri:əli] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] — [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][dʒef]['pi:təz] ?

had	really	been	that	of	a	man	—	had	been	that	of	Jeff	Peters	?
有	真的	到过	那	的	一个	男人	—	有	到过	那	的	杰夫	彼得斯	?

如果昨晚他在帐篷墙上看到的那个奇怪扭曲的影子，真的是一个人的影子——是杰夫·彼得斯的影子呢?

[fɔ:r; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd]['fɑ:stər] [mʌl] ['oʊvər][ðə; ði][aɪ'di:ə] .

FOR	only	a	moment	did	Foster	mull	over	the	idea	.
为了	仅有的	一个	片刻	做过	促进	思考	超过	这	主意	.

福斯特只考虑了片刻就想到了这个主意。

[ðen] [hi:; hi] ['prɑ:mptli] [dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [əb'sɜ:rd] .

Then	he	promptly	dismissed	it	as	being	absurd	.
然后	他	及时	解雇	它	作为	存在	荒诞	.

然后他立即驳斥了这种说法，认为它荒谬至极。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][noʊ]['pɑ:səb(ə)l]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][dʒef]['pi:təz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] - [tent] [ɪn][ðə; ði]

He	could	imagine	no	possible	reason	for	Jeff	Peters	being	in	Layroh's	tent	in	the
他	可以	想象	不	可能的	原因	为了	杰夫	彼得斯	存在	在	-	帐篷	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

middle	of	the	night	.
中间	的	这	夜晚	.

他想不出杰夫·彼得斯半夜出现在莱罗帐篷里的任何可能理由。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [rɪ'moʊtli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['eniweɪ] .

The	shadow	had	been	only	remotely	like	that	of	a	man	,	anyway	.
这	阴影	有	到过	仅有的	远程	喜欢	那	的	一个	男人	,	反正	.

无论如何，那影子原本就只是有点像人而已。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['ni:ðər] [hed] [nɔ:r][ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] , ['oʊnli] ['ʃeɪpləs] ['mæsɪz]

There	had	been	neither	head	nor	arms	to	the	figure	,	only	shapeless	masses
那里	有	到过	两者都不	头	也不	武器	到	这	数字	,	仅有的	无形	群众

['toʊtəli] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] ['hju:mən] .

totally	unlike	anything	human	.
完全	与此不同	任何事物	人类	.

这个身影既没有头也没有胳膊，只有一些不成形的物体，完全不像人类。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [trʌk] ,

They	finished	packing	the	breakfast	stuff	in	the	supply	truck	,
他们	完成的	包装	这	早餐	东西	在	这	供应	卡车	,

他们把早餐食材装进了运货卡车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti]['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ] - [sɪ'dæn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ]

and	the	party	started	out	along	the	trail	with	Layroh's	sedan	leading	the	way
和	这	派对	开始	出去	沿着	这	踪迹	和	-	轿车	领导	这	方式

.

:

.

一行人沿着小路出发，莱罗的轿车在前开路。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['aʊərz] [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər]['ju:ʒuəl] [ru:'ti:n] ,

For	nearly	two	hours	they	followed	their	usual	routine	,
为了	几乎	二	小时	他们	随后	他们的	通常	常规	,

近两个小时里，他们照常进行着日常活动。

['wɜːrkɪŋ] ['stedəli] ['iːstwərd] [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [waɪl] - [meɪd] [hɪz; ɪz]

working	**steadily**	**eastward**	**and**	**stopping**	**at**	**regular**	**intervals**	**while**	**Layroh**	**made**	**his**
在职的	稳步	向东	和	停止	在	常规的	间隔	尽管	-	制成	他的

[mə'θɑːdɪkl] [tests] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] .

methodical	**tests**	**with**	**his**	**instruments**	**.**
有条不紊	测试	和	他的	仪器	.

莱罗赫稳步向东行进，并不时停下来，用他的仪器进行有条不紊的测试。

[ðen] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['aʊər] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [ə'brʌptli] [sent][ə; eɪ]

Then	**near**	**the**	**end**	**of**	**the**	**second**	**hour**	**something**	**happened**	**that**	**abruptly**	**sent**	**a**
然后	靠近	这	结尾	的	这	第二	小时	某物	发生	那	突然	发送	一个

[θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

thrill	**of**	**excitement**	**through**	**the**	**entire**	**expedition**	**.**
刺激	的	激动	通过	这	全部的	远征	.

在第二小时快结束时，发生了一件事，这件事突然让整个探险队都兴奋不已。

- [hæd; həd][dʒʌst][set][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [sænd] [duːn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][treɪl] .

Layroh	**had**	**just**	**set**	**his**	**apparatus**	**up**	**on**	**a**	**small**	**sand**	**dune**	**beside**	**the**	**trail**	**.**
-	有	只是	放	他的	设备	向上	在	一个	小的	沙	沙丘	旁	这	踪迹	.

莱罗刚刚把他的仪器架设在小路旁的一个小沙丘上。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l]['reɪdioʊ] ,

The	**mechanism**	**looked**	**somewhat**	**like**	**a**	**portable**	**radio**	**,**
这	机制	看起来	有些	喜欢	一个	便携的	收音机	,

这个装置看起来有点像便携式收音机。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['slendər] ['pærəlel][rɑːdz][ɑːn][tɑːp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['daiəlz][ɑːn][ðə; ði][meɪn]

with	**two**	**slender**	**parallel**	**rods**	**on**	**top**	**and**	**a**	**number**	**of**	**dials**	**on**	**the**	**main**
和	二	苗条	平行线	杆	在	顶部	和	一个	数字	的	拨号盘	在	这	主要的

['pæn(ə)l] .

panel	**.**
控制板	.

顶部有两根细长的平行杆，主面板上有多个旋钮。

- [swʌŋ] [ðə; ði][rɑːdz] ['sloʊli] [ə'raʊnd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] ['kerfəli] [tjʊnd] [ðə; ði]

Layroh	**swung**	**the**	**rods**	**slowly**	**around**	**the**	**horizon**	**while**	**he**	**carefully**	**tuned**	**the**
-	摇摆	这	杆	缓慢地	大约	这	地平线	尽管	他	小心	调谐	这

['veriəs] ['daiəlz] .

various	**dials**	**.**
各种各样的	拨号盘	.

莱罗一边小心翼翼地调整着各种旋钮，一边缓缓地挥动着探杆，眺望着地平线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][rɑːdz] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ðæt] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm]

It	**was**	**when**	**the**	**rods**	**pointed**	**toward**	**the**	**southeast**	**that**	**there**	**suddenly**	**came**
它	曾是	什么时候	这	杆	尖	朝向	这	东南	那	那里	突然	来了

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'spɑːns] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [rɪ'siːvd] .

the	**first**	**response**	**he**	**had**	**ever**	**received**	**.**
这	第一的	回复	他	有	曾经	已收到	.

当探测杆指向东南方向时，他突然收到了有史以来的第一个回应。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [stə'kɑːtoʊ]['rɪp(ə)l] [ʌv; əv]

From	**somewhere**	**within**	**the**	**mechanism**	**there**	**came**	**a**	**faint**	**staccato**	**ripple**	**of**
从	某处	之内	这	机制	那里	来了	一个	头晕的	断奏	波纹	的

[klɪr] ['bjuːti] [laɪk] ['kaʊntləs] ['taɪni] ['hæmərz] ['biːtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [gɔːŋ] .

clear	**beauty**	**like**	**countless**	**tiny**	**hammers**	**beating**	**upon**	**a**	**crystal**	**gong**	**.**
清除	美丽	喜欢	无数	微小的	锤子	殴打	之上	一个	水晶	锣	.

从机械装置的某个地方传来一阵微弱而断续的清澈美妙的涟漪，就像无数个小锤子敲击着水晶锣。

[ðə; ði] [saʊnd] ['gælvənaɪzd] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ɪ'moʊʃ(ə)n] ['eniwʌn] [hæd; həd]

THE	sound	galvanized	Layroh	into	the	nearest	approach	to	emotion	anyone	had
这	声音	镀锌	-	进入	这	最近的	方法	到	情感	任何人	有

['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [dɪ'spleɪ] .

ever	seen	him	display	.
曾经	已见	他	展示	.

那声音激发了莱罗的情感，使他流露出了人们从未见过的情感。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fjʊriəs] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædmən][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd]

The	giant	moved	with	the	furious	speed	of	a	madman	as	he	returned
这	巨大的	已搬	和	这	狂怒	速度	的	一个	狂人	作为	他	返回

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'dæn][ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði][kɑːr] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sænd] [tɔːrd]

the	apparatus	to	the	sedan	and	swung	the	car	out	across	the	sand	toward
这	设备	到	这	轿车	和	摇摆	这	车	出去	穿过	这	沙	朝向

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

the	southeast	.
这	东南	.

巨人以疯子般的速度将装置放回轿车里，然后驾车横穿沙地，向东南方向驶去。

['æftər][ə; eɪ][maɪl][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [set][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ʌp] [ə'gen] .

After	a	mile	he	stopped	and	hurriedly	set	the	apparatus	up	again	.
后	一个	英里	他	停止	和	匆匆	放	这	设备	向上	再次	.

行驶了一英里后，他停了下来，匆忙地重新架设起设备。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['sɪgnəl] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn]['vɑːljəm] .

This	time	the	crystalline	signal	came	in	with	a	noticeable	increase	in	volume	.
这	时间	这	结晶体	信号	来了	在	和	一个	显	增加	在	体积	.

这一次，晶体信号的音量明显增大。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæd] [dæʃ] [ðæt] ['tækst][ðə; ði]

From	then	on	the	progress	of	the	party	became	a	mad	dash	that	taxed	the
从	然后	在	这	进步	的	这	派对	成为	一个	疯狂的	短跑	那	已征税	这

[ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [ɪk'sept] - [hɪm'self] .

endurance	of	everyone	except	Layroh	himself	.
耐力	的	每个人	除了	-	他自己	.

从那时起，队伍的行进变成了一场疯狂的冲刺，除了莱罗本人之外，每个人都筋疲力尽。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['aʊər] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [tə'reɪn] [soʊ] ['rʌgɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːrz][hæd; həd][tuː; tə]

After	the	first	hour	they	entered	a	terrain	so	rugged	that	the	cars	had	to
后	这	第一的	小时	他们	进入	一个	地形	所以	崎岖	那	这	汽车	有	到

[biː; bi] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] ['fɔːrwərd][ɑːn] [fʊt] .

be	abandoned	and	they	fought	their	way	forward	on	foot	.
是	弃	和	他们	战斗	他们的	方式	向前	在	脚	.

第一个小时过后，他们进入了一片地形极其崎岖的地区，不得不弃车步行前进。

- [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][reɪdiːoʊlaɪk] [ˌæpə'rætəs] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men]

Layroh	was	forced	to	turn	the	radiolike	apparatus	over	to	one	of	the	men
-	曾是	强制	到	转动	这	放射性	设备	超过	到	一	的	这	男人

,

,

,

莱罗被迫将那台类似无线电装置的设备交给其中一人。

[waɪl] [hiː; hi][hɪm'self] ['kærid] [ə'nʌðər] ['mekənɪzəm] [ðæt] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['sɪlvər] ['sɪlɪndər]

while	he	himself	carried	another	mechanism	that	consisted	of	a	heavy	silver	cylinder
尽管	他	他自己	携带	其他	机制	那	由……组成	的	一个	重的	银	圆柱

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['fleksəb(ə)l] ['nɒzlz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][end] .

with	four	flexible	nozzles	emerging	from	one	end	.
和	四	灵活的	喷嘴	新兴	从	一	结尾	.

而他自己则携带了另一个装置，该装置由一个沉重的银色圆筒组成，圆筒一端伸出四个柔性喷嘴。

[ðeɪ] [held] [æz; əz] ['rɪdʒɪdli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,

They	held	as	rigidly	as	possible	to	a	straight	line	toward	the	southeast	,
他们	握住	作为	严格地	作为	可能的	到	一个	直的	线	朝向	这	东南	,

他们尽可能笔直地朝着东南方向行进，

['skræmblɪŋ] ['oʊvər] [wət'evər] ['ɑːbstək(ə)lz] [ˌɪntə'viːnd] .

scrambling	over	whatever	obstacles	intervened	.
争抢	超过	任何	障碍	介入	.

奋力克服一切障碍。

[ðer; ðər] ['oʊnli] ['stɑːps] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['regjələr] ['ɪntərvlz] [wen] - [tʃekt] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

Their	only	stops	were	at	regular	intervals	when	Layroh	checked	their	course	.
他们的	仅有的	停止	是	在	常规的	间隔	什么时候	-	已检查	他们的	课程	.

他们只在莱罗定期检查路线时才会停下来。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['sɪgnəl] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['vɑːljəm] .

Each	time	the	crystalline	signal	came	in	with	greater	volume	.
每个	时间	这	结晶体	信号	来了	在	和	更大的	体积	.

每次晶体信号的音量都越来越大。

[ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [koʊn] - [ʃeɪpt] [piːk] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'hed] [ðæt]

Their	objective	appeared	to	be	a	cone	-	shaped	peak	several	miles	ahead	that
他们的	客观的	出现	到	是	一个	锥体	-	形状	顶峰	一些	英里	前方	那

[luːmd] [ʌp] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [rɑːk] ['mæsɪz] .

loomed	up	high	above	the	surrounding	rock	masses	.
迫近	向上	高的	多于	这	周围	岩石	群众	.

他们的目标似乎是前方几英里处一座高耸于周围岩层之上的锥形山峰。

[ðə; ði] ['ɑːdli] [ʃeɪpt] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [aɪ'dentɪfaɪd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [wʌns]

The	oddly	shaped	mountain	was	identified	by	one	of	the	men	who	had	once
这	奇怪	形状	山	曾是	已识别	经过	一	的	这	男人	WHO	有	一次

[bɪn] [ə; eɪ] [moʊ'hɑːvi] ['dezərt] [ræt] .

been	a	Mojave	desert	rat	.
到过	一个	莫哈韦	沙漠	鼠	.

这座形状奇特的山峰是由一位曾经是莫哈韦沙漠"老鼠"的人发现的。

" ['loʊdstoʊn] [piːk] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] [sək'sɪŋktli] .

"	Lodestone	Peak	,	"	he	announced	succinctly	.
"	磁石	顶峰	,	"	他	宣布	简洁地	.

"磁石峰，"他简洁地宣布道。

" [fʊl] [ʌv; əv] ['aɪərn] , [ɔːr] ['sʌmθɪn] - .

"	Full	of	iron	,	or	somethin	'	.
"	满的	的	铁	,	或者	某物	-	.

"富含铁质，或者其他什么东西。"

[ə; eɪ] ['kʌmpəs] ['ɔːlweɪz] [goʊz] ['heɪwaɪər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

A	compass	always	goes	haywire	within	a	radius	of	ten	miles	of	it	.
一个	罗盘	总是	去	失控	之内	一个	半径	的	十	英里	的	它	.

指南针在方圆十英里内总是会失灵。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] ['eriə] [æt; ət] [ðə; ði]

"	IT	was	early	afternoon	when	they	finally	arrived	at	a	level	area	at	the
"	它	曾是	早期的	下午	什么时候	他们	最后	到达的	在	一个	等级	区域	在	这

[beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

base	of	the	mountain	.
根据	的	这	山	.

"他们终于到达山脚下的一片平坦地带时，已是下午早些时候了。"

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [tuː] [maɪlz] - [hæd; həd] [nɑːt] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tests] .

For	the	last	two	miles	Layroh	had	not	stopped	long	enough	to	make	any	tests	.
为了	这	最后的	二	英里	-	有	不是	停止	长的	足够的	到	制作	任何	测试	.

最后两英里路程，莱罗没有停下来进行任何测试。

[naʊ] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [reɪdiːoʊlaɪk] [ˌæpə'rætəs] [ɪn] [pleɪs] [sʌm; səm] [ten] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪs]

Now	he	set	the	radiolike	apparatus	in	place	some	ten	yards	from	the	face
现在	他	放	这	放射性	设备	在	地方	一些	十	码	从	这	脸

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪr] [klɪf] [ðæt] ['taʊərd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

of	a	sheer	cliff	that	towered	high	above	them	.
的	一个	透明	悬崖	那	高耸	高的	多于	他们	.

现在，他把这台类似无线电装置的设备放置在距离他们上方高耸的陡峭悬崖约十码的地方。

[ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['sɪgnəl] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] [flʌd] .

The	crystalline	signal	came	in	a	rippling	flood	.
这	结晶体	信号	来了	在	一个	涟漪	洪水	.

清澈的信号如涟漪般涌来。

[hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði] ['daiəlz] .

He	spun	the	dials	.
他	旋转	这	拨号盘	.

他转动了旋钮。

[ðə; ði] [saʊnd] ['siːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [rɑːdz] [gləud] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔːrə] [ʌv; əv] ['æmbər]

The	sound	ceased	,	and	the	pointing	rods	glowed	with	an	aura	of	amber
这	声音	停止	,	和	这	指向	杆	发光	和	一个	灵气	的	琥珀色

[laɪt] [æt; ət] [ðer; ðər] [tɪps] .

light	at	their	tips	.
光	在	他们的	尖端	.

声音停止了，指向杆的尖端泛起琥珀色的光芒。

[swɪft] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,

Swift	and	startling	answer	came	from	deep	within	the	heart	of	the	cliff	,
迅速	和	令人震惊	回答	来了	从	深的	之内	这	心	的	这	悬崖	,

一个迅疾而又令人震惊的回答从悬崖深处传来。

[ə; eɪ] ['maɪti] [noʊt] [ʌv; əv] ['sɑːnərəs] ['bjuːti] [laɪk] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['plʌkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɑːn]

a	mighty	note	of	sonorous	beauty	like	the	violent	plucking	of	a	string	on
一个	强大的	笔记	的	响亮的	美丽	喜欢	这	暴力	拨毛	的	一个	细绳	在

[sʌm; səm] [kə'lɑːs(ə)l] [beɪs] ['vaɪəl] .

some	colossal	bass	viol	.
一些	庞大	低音	暴力	.

一声浑厚优美的音符，如同猛烈拨动巨型低音提琴的琴弦。

[soʊ] ['paʊərf(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tæmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [saɪd] [ʌv; əv]

So	powerful	was	the	timbre	of	the	pulsing	sound	that	the	entire	side	of
所以	强大的	曾是	这	音色	的	这	脉动	声音	那	这	全部的	边	的

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] ['vaɪbreɪt] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	mountain	seemed	to	vibrate	in	harmony	with	it	.
这	山	似乎	到	颤动	在	和谐	和	它	.

那脉动声的音色如此震撼人心，以至于整座山的侧面似乎都随着它而和谐地振动。

- [snæpt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] ['siːst] .

Layroh	snapped	off	the	apparatus	and	the	sound	ceased	.
-	啪啪	离开	这	设备	和	这	声音	停止	.

莱罗扯断了装置，声音停止了。

['kerfəli] ['sɜːrtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪf] [feɪs] ,

Carefully	searching	until	he	found	a	certain	spot	on	the	cliff	face	,
小心	搜索	直到	他	成立	一个	肯定	点	在	这	悬崖	脸	,

他仔细寻找，直到在悬崖峭壁上找到某个特定的地点。

[hiː; hi] [stept] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɪmbərd] [ðə; ði] ['nɒzlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['sɪlɪndər] .

he	stepped	close	to	it	and	unlimbered	the	nozzles	of	the	silver	cylinder	.
他	步	关闭	到	它	和	未舒展的	这	喷嘴	的	这	银	圆柱	.

他走近它，松开了银色圆柱体的喷嘴。

['fɑːstər]['noʊtɪd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪv] - [fʊt]

Foster	**noted**	**that**	**at**	**the**	**place**	**selected**	**by**	**Layroh**	**there**	**was**	**a**	**five**	**-**	**foot**
促进	著名的	那	在	这	地方	已选	经过	-	那里	曾是	一个	五	-	脚

- [waɪd]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] ['slaɪtli] ['laɪtər] - ['kʌlərd] [rɑːk] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd]

-	**wide**	**stratum**	**of**	**slightly**	**lighter**	**-**	**colored**	**rock**	**extending**	**from**	**the**	**sand**
-	宽的	地层	的	轻微地	打火机	-	有色	岩石	扩展	从	这	沙

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [feɪs] .

to	**a**	**point**	**high**	**up**	**on**	**the**	**cliff**	**face**	**.**
到	一个	观点	高的	向上	在	这	悬崖	脸	.

福斯特注意到，莱罗选择的地点有一层五英尺宽、颜色略浅的岩层，从沙地一直延伸到悬崖峭壁的高处。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l] ['nɒzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ðer; ðər] [spɜːrt] [ə; eɪ] [brɔːd] [biːm] [ʌv; əv]

From	**the**	**metal**	**nozzles**	**of**	**the**	**cylinder**	**there**	**spurted**	**a**	**broad**	**beam**	**of**
从	这	金属	喷嘴	的	这	圆柱	那里	喷涌而出	一个	广阔	光束	的

[ded] [blæk] .

dead	**black**	**.**
死的	黑色的	.

从圆柱体的金属喷嘴中喷出一道宽阔的漆黑光束。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪrɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] - [waɪt] [fleɪm] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [biːm] [strʌk]

There	**was**	**a**	**searing**	**flash**	**of**	**blue**	**-**	**white**	**flame**	**as**	**the**	**black**	**beam**	**struck**
那里	曾是	一个	灼烧	闪光	的	蓝色的	-	白色的	火焰	作为	这	黑色的	光束	击

[ðə; ði] [klɪf] [feɪs] .

the	**cliff**	**face**	**.**
这	悬崖	脸	.

黑色光束击中悬崖峭壁时，一道灼热的蓝白色火焰闪过。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [briːf] ['sekənd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɑːk] [meltid]['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [ɪn][ðə; ði]

There	**followed**	**a**	**brief**	**second**	**during**	**which**	**the**	**rock**	**melted**	**into**	**nothingness**	**in**	**the**
那里	随后	一个	简短的	第二	期间	哪个	这	岩石	融化	进入	虚无	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] ['eriə] [ʌv; əv] [bluː] ['reɪdiəns] .

heart	**of**	**that**	**area**	**of**	**blue**	**radiance**	**.**
心	的	那	区域	的	蓝色的	辐射	.

随后，在短暂的一秒钟内，那块岩石在那片蓝色光芒的中心地带融化成了虚无。

[ðen] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [biːm] [bɔːrd] ['stedəli] [ɑːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪf] [laɪk][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Then	**the**	**stabbing**	**beam**	**bored**	**steadily**	**on**	**back**	**into**	**the**	**cliff**	**like**	**the**	**flame**	**of**	**a**
然后	这	刺	光束	无聊的	稳步	在	后退	进入	这	悬崖	喜欢	这	火焰	的	一个

[bloʊ] [tɔːrtʃ] ['meltɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

blow	**torch**	**melting**	**a**	**way**	**through**	**a**	**block**	**of**	**butter**	**.**
吹	火炬	融化	一个	方式	通过	一个	堵塞	的	黄油	.

然后，那道刺眼的光束稳稳地刺入悬崖，就像喷灯的火焰熔化黄油一样。

- [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['nɒzlz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [blæk] [biːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [ʃæft] [ʌv; əv][oʊ'pæsəti]

Layroh	**adjusted**	**the**	**nozzles**	**until**	**the**	**black**	**beam**	**was**	**a**	**solid**	**shaft**	**of**	**opacity**
-	调整	这	喷嘴	直到	这	黑色的	光束	曾是	一个	坚硬的	轴	的	不透明度

['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['nɪrli] [faɪv][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

seven	**feet**	**in**	**height**	**and**	**nearly**	**five**	**in**	**width**	**.**
七	脚	在	高度	和	几乎	五	在	宽度	.

莱罗调整喷嘴，直到黑色光束变成一根七英尺高、近五英尺宽的实心不透明柱。

[ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bluː] ['reɪdiəns] ['sɜːdʒd] ['aʊtwərd] [ɪn]

The	**hole**	**in**	**the**	**cliff**	**became**	**a**	**tunnel**	**from**	**which**	**blue**	**radiance**	**surged**	**outward**	**in**
这	洞	在	这	悬崖	成为	一个	隧道	从	哪个	蓝色的	辐射	激增	向外	在

[ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][mɪst][æz; əz][ðə; ði] [blæk] [biːm] ['stedəli] [bɪt] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] .

a	**shimmering**	**mist**	**as**	**the**	**black**	**beam**	**steadily**	**bit**	**deeper**	**into**	**the**	**rock**	**.**
一个	闪闪发光	薄雾	作为	这	黑色的	光束	稳步	少量	更深	进入	这	岩石	.

悬崖上的洞变成了一条隧道，蓝色的光芒从中涌出，形成闪烁的薄雾，而黑色的光束则不断地深入岩石。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [men] , " [bʌt; bət][duː][nɑːt] [ə'proʊtʃ] [tuː] [kloʊz] .

"	FOLLOW	me	,	"	Layroh	ordered	the	men	,	"	but	do	not	approach	too	close	.
"	跟随	我	,	"	-	订购	这	男人	,	"	但	做	不是	方法	也	关闭	.

“跟我来，”莱罗命令道，“但不要靠得太近。”

" [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

"	He	stepped	forward	and	entered	the	mouth	of	the	tunnel	.
"	他	步	向前	和	进入	这	嘴	的	这	隧道	.

他向前迈了一步，走进了隧道口。

['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][spek'tækjələr] [θɪŋ] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] , [jet] ,

Shaken	by	the	spectacular	thing	occurring	before	their	eyes	,	yet	,
摇晃	经过	这	壮观的	事物	发生	前	他们的	眼睛	,	然而	,

尽管眼前发生的奇景令他们震惊不已，

['drɪvn] [baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [laɪ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [swɪft] - ['fɔːmiŋ]

driven	by	curiosity	as	to	what	might	lie	at	the	end	of	that	swift	-	forming
驱动	经过	好奇心	作为	到	什么	可能	说谎	在	这	结尾	的	那	迅速	-	成型

['tʌn(ə)l] ,

tunnel	,
隧道	,

出于好奇，他想知道那条迅速形成的隧道尽头可能隐藏着什么，

[ðə; ði][men] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'biːdiəntli] ['æftər][hɪm; ɪm] .

the	men	came	crowding	obediently	after	him	.
这	男人	来了	拥挤	顺从地	后	他	.

男人们顺从地跟在他身后。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

A	moment	later	they	were	within	the	passage	,
一个	片刻	之后	他们	是	之内	这	通道	,

片刻之后，他们就进入了通道。

['stʌmbliŋ] ['deizidli]['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] ['biləuɪŋ] [fɑːg] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ] ['reɪdiəns] .

stumbling	dazedly	forward	through	the	billowing	fog	of	bluish	radiance	.
踉跄	茫然地	向前	通过	这	翻滚	多雾路段	的	蓝蓝色	辐射	.

在翻滚的蓝色光芒中，跌跌撞撞地向前走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] , ['ɔːlmoʊst] [ɪ'lektrɪk] ,

There	was	an	odd	,	almost	electric	,
那里	曾是	一个	奇怪的	,	几乎	电的	,

有一种奇特的、近乎触电般的感觉，

['tɪŋgl] [ʌv; əv] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['reɪdiənt] [mɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːdʒd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

tingle	of	exhilaration	in	that	radiant	mist	as	it	surged	about	their	bodies	.
刺痛	的	兴奋	在	那	辐射状	薄雾	作为	它	激增	关于	他们的	身体	.

当那缕缕光芒四射的薄雾在他们周围涌动时，他们感到一阵阵兴奋的颤栗。

['frægmənts] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] - [fər'gɑːtn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [lɔːr] [flitid] [θruː] ['fɑːstɜːz] [breɪn] [æz; əz][hiː; hi]

Fragments	of	almost	-	forgotten	scientific	lore	flitted	through	Foster's	brain	as	he
片段	的	几乎	-	被遗忘的	科学	知识	飞掠	通过	福斯特	脑	作为	他

[grəupt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [reɪ] .

groped	for	a	clue	to	the	action	of	the	strange	ray	.
摸索	为了	一个	线索	到	这	行动	的	这	奇怪的	射线	.

福斯特努力寻找关于这种奇怪光线作用的线索，他脑海中闪过一些几乎被遗忘的科学知识碎片。

[nɑːt][kwaɪt] [kəm'pliːt] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mætər] ,

Not	quite	complete	disintegration	of	matter	,
不是	相当	完全的	解体	的	事情	,

物质并未完全分解，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] — ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mætər] ['ɪntu:]
but **something** **very** **close** **to** **it** **—** **probably** **the** **transformation** **of** **matter** **into**
但 某物 非常 关闭 到 它 — 大概 这 转型 的 事情 进入
['reɪdiənt] ['enərdʒi] ,
radiant **energy** **,**
辐射状 活力 ,

但与之非常接近的可能是物质转化为辐射能的过程。

[æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] ['hɑ:nisɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fɔ:rsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [fər'evər] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði]
an **ingenious** **harnessing** **of** **the** **same** **forces** **that** **are** **forever** **at** **work** **in** **the**
一个 巧妙 利用 的 这 相同的 力量 那 是 永远 在 工作 在 这
['kɑ:zmɪk] ['kru:siblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪˌvɜ:rsɪz] ['mɪriəd] [sʌnz] .
cosmic **crucibles** **of** **the** **universe's** **myriad** **suns** **.**
宇宙 坩埚 的 这 宇宙的 无数 太阳 .

巧妙地利用了宇宙中无数恒星在宇宙熔炉中永恒运作的相同力量。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [reɪ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋli] ['ræpɪd] .
The **action** **of** **the** **black** **ray** **was** **amazingly** **rapid** **.**
这 行动 的 这 黑色的 射线 曾是 令人惊讶的是 迅速的 .

黑色光束的作用速度惊人地快。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] ['hɜ:ri] ['fɔ:rwərd] [æt; ət] [ə; eɪ] [fæst] [wɔ:k] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] ['dɪstəns]
They **were** **forced** **to** **hurry** **forward** **at** **a** **fast** **walk** **to** **keep** **their** **distance**
他们 是 强制 到 匆忙 向前 在 一个 快速地 走 到 保持 他们的 距离
[bɪ'haɪnd] - .
behind **Layroh** **.**
在后面 - .

为了与莱罗保持距离，他们被迫加快脚步向前走。

[ðə; ði] ['vɜ:rtɪk(ə)l] ['streɪtəm; 'strætəm] [ʌv; əv] ['laɪtər] - ['kʌlərd] [rɑ:k] [kən'tɪnju:d] [streɪt] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði]
The **vertical** **stratum** **of** **lighter** **-** **colored** **rock** **continued** **straight** **back** **into** **the**
这 垂直的 地层 的 打火机 - 有色 岩石 持续 直的 后退 进入 这
[hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
heart **of** **the** **mountain** **.**
心 的 这 山 .

浅色岩层的垂直层一直延伸到山体中心。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pærəntli] [sɜ:rvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] .
It **apparently** **served** **as** **a** **guide** **.**
它 显然 服务 作为 一个 指导 .

它显然起到了向导的作用。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] [fleɪm] - [mɪst] [tʃeɪndʒd] [pər'septəbli] [wen'evər] - [ə'laʊd] [ðə; ði]
The **color** **of** **the** **blue** **flame** **-** **mist** **changed** **perceptibly** **whenever** **Layroh** **allowed** **the**
这 颜色 的 这 蓝色的 火焰 - 薄雾 已更改 明显地 每当 - 允许 这
[blæk] [reɪ] [tu:; tə] [streɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɑ:k] [æt; ət] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
black **ray** **to** **stray** **into** **the** **rock** **at** **either** **side** **of** **it** **.**
黑色的 射线 到 流浪 进入 这 岩石 在 任何一个 边 的 它 .

每当莱罗让黑色光束照射到它两侧的岩石上时，蓝色火焰雾的颜色就会发生明显的变化。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ðeɪ] [bɔ:rd] [ðer; ðər] [wei] ['stedəli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
FOR **nearly** **two** **hundred** **yards** **they** **bored** **their** **way** **steadily** **into** **the** **mountain** **,**
为了 几乎 二 百 码 他们 无聊的 他们的 方式 稳步 进入 这 山 ,

他们稳步向山体内部凿出了近两百码的通道，

[ðer; ðər] [pæθ] ['grædʒuəli] ['sloʊpɪŋ] ['daʊnwərd] .
their **path** **gradually** **sloping** **downward** **.**
他们的 小路 逐步地 倾斜的 向下 .

它们的道路逐渐向下倾斜。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] - ['fɔ:miŋ] ['tʌn(ə)l] [wɜ:r; wər][æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd]

The	walls	and	floor	of	the	swift	-	forming	tunnel	were	as	smooth	and
这	墙壁	和	地面	的	这	迅速	-	成型	隧道	是	作为	光滑的	和

[hɑ:rd][æz; əz] [ðoʊ] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪlm][ʌv; əv]['daɪmənd] .

hard	as	though	glazed	with	a	film	of	diamond	.
难的	作为	尽管	釉面	和	一个	电影	的	钻石	.

迅速形成的隧道的墙壁和地面光滑坚硬，仿佛镀上了一层钻石薄膜。

[ðen] [ə'brʌptli] - [ʃʌt] [ðə; ði] [blæk] [reɪ] [prə'dʒektər] [ɔ:f] [æz; əz] [ðə; ði] [rɑ:k] [ə'hed] [ʌv; əv]

Then	abruptly	Layroh	shut	the	black	ray	projector	off	as	the	rock	ahead	of
然后	突然	-	关闭	这	黑色的	射线	投影仪	离开	作为	这	岩石	前方	的

[ðem; ðəm] ['endɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] [θru:] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['lɑ:rdʒər] ['tʌn(ə)l] ,

them	ended	and	they	broke	through	into	another	larger	tunnel	,
他们	结束	和	他们	打破	通过	进入	其他	更大的	隧道	,

然后，莱罗突然关闭了黑色光线投影仪，因为他们面前的岩石已经消失，他们穿过岩石进入了另一个更大的隧道。

['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] [smɔ:l] [gloʊbz] [ʌv; əv]['vaɪələt] ['reɪdiəns] [set][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði] ['glæsi] ['si:lɪŋ]

dimly	lighted	by	small	globes	of	violet	radiance	set	at	intervals	in	the	glassy	ceiling
依稀	照明	经过	小的	地球仪	的	紫色	辐射	放	在	间隔	在	这	玻璃状	天花板

.

:

.

玻璃天花板上间隔排列着一些散发着紫色光芒的小球，光线昏暗。

['æftər] ['θɜ:rti] [ja:dz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [bɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ]

After	thirty	yards	of	travel	along	this	tunnel	they	found	their	way	barred	by	a
后	三十	码	的	旅行	沿着	这	隧道	他们	成立	他们的	方式	禁止	经过	一个

['mæsɪv] [dɔ:r] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] - ['kʌlərd] ['met(ə)l] .

massive	door	of	copper	-	colored	metal	.
大量的	门	的	铜	-	有色	金属	.

沿着这条隧道走了三十码后，他们发现前方被一扇巨大的铜色金属门挡住了去路。

[æt; ət] - [ɪm'pɪriəs] ['dʒestʃər][ðə; ði][men] ['hɔ:ltɪd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn]

At	Layroh's	imperious	gesture	the	men	halted	a	dozen	feet	back	of	him	in
在	-	专横	手势	这	男人	停止	一个	打	脚	后退	的	他	在

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] [brɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leðər] [belt] - [keɪs] .

the	tunnel	while	he	brought	something	out	of	his	leather	belt	-	case	.
这	隧道	尽管	他	带来	某物	出去	的	他的	皮革	腰带	-	案件	.

莱罗威严地做了个手势，那些人在隧道里离他十几英尺远的地方停了下来，而他则从皮带盒里掏出了什么东西。

['fɑ:stər][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [hu:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt]

Foster	was	the	only	one	of	the	group	who	was	near	enough	to	see	that
促进	曾是	这	仅有的	一	的	这	团体	WHO	曾是	靠近	足够的	到	看	那

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] [tu:b] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] ['flæʃlaɪt] .

the	object	was	a	small	tube	closely	resembling	a	pocket	flashlight	.
这	目的	曾是	一个	小的	管子	密切	类似	一个	口袋	手电筒	.

福斯特是小组中唯一一个离得足够近，能够看清那个物体是一个很像袖珍手电筒的小管子的人。

[ðə; ði]['oʊnli] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [dɪsk]['oʊvər]

The	only	break	in	the	surface	of	the	great	door	was	a	six	-	inch	disk	over
这	仅有的	休息	在	这	表面	的	这	伟大的	门	曾是	一个	六	-	英寸	磁盘	超过

[nɪr] [ɪts] [raɪt] - [hænd] [edʒ] .

near	its	right	-	hand	edge	.
靠近	它是	正确的	-	手	边缘	.

大门表面唯一的破损处是靠近右侧边缘的一个六英寸圆盘状缺口。

- [slɪd] [ðɪs] [dɪsk][ə'saɪd] .

Layroh	slid	this	disk	aside	.
-	滑行	这	磁盘	旁边	.

莱罗把这张光盘滑到了一边。

['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [hiː; hi][sent][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərd]

Into	the	opening	that	was	revealed	he	sent	a	series	of	flashes	of	colored
进入	这	开幕	那	曾是	揭晓	他	发送	一个	系列	的	闪光灯	的	有色

[laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːb] — [tuː] [red] ,

light	from	the	tube	—	two	red	,
光	从	这	管子	一	二	红色的	,

他对着露出的开口，从管子里射出一连串彩色闪光——两道红色的，

[θriː] [griːn] , [ænd; ənd] [tuː] [bluː] .

three	green	,	and	two	blue	.
三	绿色的	,	和	二	蓝色的	.

三只绿色，两只蓝色。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] - ['æktɪveɪtɪd] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	colors	were	the	combination	to	the	light	-	activated	mechanism	of	the
这	颜色	是	这	组合	到	这	光	-	活性	机制	的	这

[lɑːk] .

lock	.
锁	.

这些颜色与锁的光激活机制相匹配。

[æt; ət][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['flæʃɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] [ʌv; əv]['hɪd(ə)n]

At	the	last	of	the	blue	flashes	there	was	a	whirring	of	hidden
在	这	最后的	的	这	蓝色的	闪光灯	那里	曾是	一个	嗡嗡声	的	隐

['mekənɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrtl] [swʌŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['pɑːndərəsli] ['oʊpən] .

mechanism	and	the	portal	swung	slowly	and	ponderously	open	.
机制	和	这	门户网站	摇摆	缓慢地	和	沉重地	打开	.

在最后一道蓝光闪过后，传来隐藏机械的嗡嗡声，传送门缓缓地、沉重地打开了。

- ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][stroʊd] ['swɪftli] [ɑːn]['ɪntuː]

LAYROH	beckoned	to	the	men	to	follow	him	as	he	strode	swiftly	on	into
-	招手	到	这	男人	到	跟随	他	作为	他	大步走	迅速地	在	进入

[ə; eɪ][væst] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bluːɪʃ] [laɪt] [frʌm; frəm] [skɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdiənt]

a	vast	room	that	was	flooded	with	bluish	light	from	scores	of	the	radiant
一个	广阔的	房间	那	曾是	被淹	和	蓝蓝色	光	从	得分	的	这	辐射状

[gloʊbz] .

globes	.
地球仪	.

莱罗示意男人们跟他走，然后大步走进一个巨大的房间，房间里充满了数十个发光球体散发出的蓝色光芒。

[æz; əz][ðə; ði][men] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ɪts]['oʊpənɪŋ] [swɪŋ]

As	the	men	passed	through	the	door	it	reached	the	limit	of	its	opening	swing
作为	这	男人	通过了	通过	这	门	它	达到	这	限制	的	它是	开幕	摇摆

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['kloʊzɪŋ] [ə'gen] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

and	began	automatically	closing	again	behind	them	,
和	开始	自动地	结束	再次	在后面	他们	,

当众人穿过门时，门已经打开到极限位置，并开始在他们身后自动关闭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [kəm'pliːtli] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə]['noʊtɪs]

but	they	were	too	completely	engrossed	in	the	scene	before	them	to	notice
但	他们	是	也	完全地	全神贯注	在	这	场景	前	他们	到	注意

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他们完全沉浸在眼前的景象中，没有注意到这一点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kævərn] [huːz] [glæs] - [smuːð] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

They	were	in	a	great	cavern	whose	glass	-	smooth	floor	was	nearly	a	hundred
他们	是	在	一个	伟大的	洞穴	谁	玻璃	-	光滑的	地面	曾是	几乎	一个	百

[jaːdz] [skwer] ,

yards	square	,
码	正方形	,

他们身处一个巨大的洞穴中，洞穴地面光滑如镜，面积近百码见方。

[ænd; ənd] [huːz] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

and	whose	ceiling	was	so	high	that	it	was	lost	in	the	shadows	above	the
和	谁	天花板	曾是	所以	高的	那	它	曾是	丢失的	在	这	阴影	多于	这

[meɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l] ['gɜːdəz] [ænd; ənd]['keɪbəlz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['webwəːk] [sʌm; səm]['fɔːrti] [fiːt]

maze	of	metal	girders	and	cables	that	made	a	webwork	some	forty	feet
迷宫	的	金属	桁架	和	电缆	那	制成	一个	网络	一些	四十	脚

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	.
开销	.

它的天花板非常高，以至于在上方约 40 英尺处错综复杂的金属梁和电缆构成的网状结构中，完全被阴影所掩盖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l][eɪdʒ][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

There	was	a	feeling	of	almost	incredible	age	about	the	place	,
那里	曾是	一个	感觉	的	几乎	极好的	年龄	关于	这	地方	,

这个地方给人一种极其古老的感觉。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [siːld] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n]

as	though	it	had	been	sealed	away	there	in	the	heart	of	the	mountain
作为	尽管	它	有	到过	密封	离开	那里	在	这	心	的	这	山

[fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['sentʃəriz] .

for	countless	centuries	.
为了	无数	几个世纪	.

仿佛它已被封存在山脉深处无数个世纪之久。

[ɑːn] ['evri] [hænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kævərn][ænd; ənd][ɔːl][ɪts]['kɑːntents][wɜːr; wər]

On	every	hand	there	was	evidence	that	the	cavern	and	all	its	contents	were
在	每一个	手	那里	曾是	证据	那	这	洞穴	和	全部	它是	内容	是

[ðə; ðɪ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [huːz] ['saɪəns] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌtərli]

the	products	of	a	race	of	beings	whose	science	was	one	that	was	utterly
这	产品	的	一个	种族	的	生物	谁	科学	曾是	一	那	曾是	完全地

[streɪndʒ][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːdərn][wɜːrld] .

strange	to	that	of	the	modern	world	.
奇怪的	到	那	的	这	现代的	世界	.

种种迹象表明，这个洞穴及其所有物品都是一个种族的产物，他们的科学与现代世界的科学完全不同。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [wɜːr; wər] [roʊ] ['æftər] [roʊ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

At	the	end	of	the	room	where	they	stood	were	row	after	row	of	different
在	这	结尾	的	这	房间	在哪里	他们	站立	是	排	后	排	的	不同的

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

他们站立的房间尽头，是一排排不同的机器。

[greɪt] ['endʒɪnz] [wɪð; wɪθ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [dʌl] ['sɪlvər] ['met(ə)l][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['stɪltlaɪk] [legz][ænd; ənd]

great	engines	with	bodies	of	dull	silver	metal	and	with	stiltlike	legs	and
伟大的	发动机	和	身体	的	乏味的	银	金属	和	和	像高跷一样	腿	和

['dʒɔɪntɪd][ɑːrmz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk]['dʒaɪənt]['met(ə)l]['ɪnsekts] .

jointed	arms	that	made	them	look	like	giant	metal	insects	.
关节	武器	那	制成	他们	看	喜欢	巨大的	金属	昆虫	.

巨大的引擎，外壳由暗银色金属制成，长着高跷般的腿和关节臂，使它们看起来像巨大的金属昆虫。

['fɑːstər][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] ,

Foster	**could**	**understand**	**few**	**of**	**the**	**details**	**of**	**the**	**machines**	**,**
促进	可以	理解	很少	的	这	细节	的	这	机器	,

福斯特对这些机器的细节知之甚少。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][ðæt][ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][ˌvɜːrsə'tɪləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv] ['ɝːθs]

but	**he**	**felt**	**that**	**in**	**efficiency**	**and**	**versatility**	**they**	**were**	**far**	**ahead**	**of**	**Earth's**
但	他	毛毡	那	在	效率	和	多功能性	他们	是	远的	前方	的	地球的

[best]['mɑːdərn] ['efərts] .

best	**modern**	**efforts**	**.**
最好的	现代的	努力	.

但他认为，就效率和多功能性而言，它们远远领先于地球上最先进的现代技术。

[gruːpt] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][wɜːr; wər]['meni] [əˈsembliz] [ʌv; əv]

Grouped	**together**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**cavern**	**were**	**many**	**assemblies**	**of**
分组	一起	在	这	中心	的	这	洞穴	是	许多	组件	的

[ˌæpəˈrætəs] [lɪŋkt] [təˈgeðər] [baɪ][smɔːl]['keɪbəlz][ðæt] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][meɪn]['keɪbəlz][ɪn][ðə; ði]

apparatus	**linked**	**together**	**by**	**small**	**cables**	**that**	**descended**	**from**	**main**	**cables**	**in**	**the**
设备	链接	一起	经过	小的	电缆	那	下降	从	主要的	电缆	在	这

['gɜːrdər] - ['krɪsˌkrɒs] ['siːlɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

girder	**-**	**crisscrossed**	**ceiling**	**overhead**	**.**
梁	-	纵横交错	天花板	开销	.

洞穴中央聚集着许多装置，这些装置通过细小的缆绳连接在一起，这些缆绳从上方纵横交错的梁状天花板上的主缆绳垂下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv][spɑːrks] ['liːpɪŋ] [bɪ'twiːn] ['təːminlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi]

There	**was**	**a**	**soft**	**hissing**	**of**	**sparks**	**leaping**	**between**	**terminals**	**and**	**a**	**steady**
那里	曾是	一个	柔软的	嘶嘶声	的	火花	跳跃	之间	终端	和	一个	稳定的

[gloʊ] [frʌm; frəm] ['ɑːdli] [ʃeɪpt] [tjʊb] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] ['mekəˌnɪzəm] [wɜːr; wər] [stɪl]

glow	**from**	**oddly**	**shaped**	**tubes**	**which**	**indicated**	**that**	**the**	**mechanisms**	**were**	**still**
辉光	从	奇怪	形状	管子	哪个	表明的	那	这	机制	是	仍然

['fʌŋkʃnɪŋ] [ɪn]['saɪlənt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌn'noʊn] ['tæsks] .

functioning	**in**	**silent**	**and**	**efficient**	**performance**	**of**	**their**	**unknown**	**tasks**	**.**
功能	在	沉默的	和	高效的	表现	的	他们的	未知	任务	.

端子间传来轻微的火花嘶嘶声，形状奇特的管子发出稳定的光芒，这表明这些机械装置仍在默默高效地执行着它们未知的任务。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˌæpəˈrætəs] ['nɪrəst] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['skelɪt(ə)n] ['freɪmwɜːrk]

THE	**piece**	**of**	**apparatus**	**nearest**	**the**	**door**	**was**	**an**	**upright**	**skeleton**	**framework**
这	片	的	设备	最近的	这	门	曾是	一个	直立	骨骼	框架

[ʌv; əv] ['slendər] [piləs] ['haʊzɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['sentər][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [kɔɪlz] [set] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

of	**slender**	**pillars**	**housing**	**in**	**their**	**center**	**a**	**cluster**	**of**	**coils**	**set**	**around**	**a**	**large**
的	苗条	柱子	住房	在	他们的	中心	一个	簇	的	线圈	放	大约	一个	大的

['drʌmˌlaɪk] ['daɪəfræm] .

drumlike	**diaphragm**	**.**
鼓状	隔膜	.

离门最近的装置是一个由细长立柱组成的直立骨架，其中心装有一组围绕着一个大型鼓状隔膜的线圈。

['fɑːstər] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['sɪgnəl] [dɪ'vaɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [hæd; həd]

Foster	**wondered**	**if**	**this**	**were**	**not**	**the**	**signal**	**device**	**with**	**which**	**Layroh**	**had**
促进	想知道	如果	这	是	不是	这	信号	设备	和	哪个	-	有

[tjʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɔːrtəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

tuned	**in**	**his**	**own**	**portable**	**instrument**	**.**
调谐	在	他的	自己的	便携的	乐器	.

福斯特心想，这会不会就是莱罗用来调谐他自己的便携式乐器的信号装置呢?

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [speɪs] ,

The	**principal**	**piece**	**of**	**mechanism**	**in**	**the**	**central**	**space**	**,**
这	主要的	片	的	机制	在	这	中央	空间	,

中央空间的主要机械部件，

[haʊ'evər] — [ə; eɪ] [greɪt] ['krɪst(ə)l] - [wɔ:ld] [keɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrɪkət] [ə'reɪ] [ʌv; əv][rɑ:dz]

however	—	a	great	crystal	-	walled	case	filled	with	an	intricate	array	of	rods
然而	—	一个	伟大的	水晶	-	有围墙的	案件	已填	和	一个	错综复杂	大批	的	杆

[ænd; ənd]['waɪɝz, 'waɪrz] — [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [hu:z] ['pɜ:rpəs] ['fɑ:stər][kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n]

and	wires	—	was	something	at	whose	purpose	Foster	could	not	even
和	电线	—	曾是	某物	在	谁	目的	促进	可以	不是	甚至

[ges] .

guess	.
猜测	.

然而——一个巨大的水晶壁橱，里面装满了错综复杂的杆和线——是福斯特根本无法猜到的用途。

- [stroʊd] [ɑ:n][pæst][ðə; ði] ['sentrəl] [ˌæpə'rætəs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bæk] [wɔ:l] .

Layroh	strode	on	past	the	central	apparatus	toward	the	back	wall	.
-	大步走	在	过去的	这	中央	设备	朝向	这	后退	墙	.

莱罗大步走过中央装置，走向后墙。

[ðə; ði][men] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

The	men	followed	him	.
这	男人	随后	他	.

男人们跟着他。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd] [sɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ðə; ði]

Then	as	they	rounded	the	apparatus	and	saw	for	the	first	time	the
然后	作为	他们	圆润	这	设备	和	锯	为了	这	第一的	时间	这

[ɪn'kredəb(ə)l] [θɪŋz] ['laɪnɪŋ] [ðæt] [rɪr] [wɔ:l] ,

incredible	things	lining	that	rear	wall	,
极好的	事物	衬垫	那	后部	墙	,

然后，当他们绕着装置走一圈，第一次看到后墙上排列的那些令人难以置信的东西时，

[tɪr] [ə'pɑ:n] [tɪr] , [ðeɪ] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ɪn] ['ʌtər] [ˌstu:pɪ'fækʃn] .

tier	upon	tier	,	they	stopped	short	in	utter	stupefaction	.
层级	之上	层级	,	他们	停止	短的	在	说出	震惊	.

他们一层又一层地向上攀登，最终都因彻底的震惊而停了下来。

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [laɪf] , [bʌt; bət] [laɪf] [soʊ] ['hɪdiəsli] [ænd; ənd] [ə'bɪzməli] ['eɪliən] [ðæt] [ðer; ðər]

Before	them	was	Life	,	but	Life	so	hideously	and	abysmally	alien	that	their
前	他们	曾是	生活	,	但	生活	所以	极其可怕	和	极其	外星人	那	他们的

[breɪnz] [ri:ld] [ɪn] ['hɔ:rər] .

brains	reeled	in	horror	.
大脑	卷曲	在	恐怖	.

摆在他们面前的是生命，但生命是如此可怕、如此深不可测，以至于他们的大脑在恐惧中翻腾。

[greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [slʌgz] ['slʌmbərd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɪn][ðer; ðər]['bɑ:kslaɪk]['krɪst(ə)l] ['sɛlz] ,

Great	shining	slugs	slumbered	there	by	the	hundreds	in	their	boxlike	crystal	cells	,
伟大的	灼灼	蛞蝓	沉睡	那里	经过	这	数百	在	他们的	盒状	水晶	细胞	,

成百上千只巨大的、闪闪发光的蛞蝓沉睡在它们盒状的晶体细胞中。

[ðer; ðər] [dʒə'lætɪnəs] ['bɑ:dɪz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [ænd; ənd]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌoʊpə'lesəns] .

their	gelatinous	bodies	glowing	with	pale	and	ever	-	changing	opalescence	.
他们的	胶状的	身体	发光	和	苍白	和	曾经	-	变化	乳光	.

它们胶状的身体散发着苍白而不断变化的乳白色光泽。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['rʌfli] [per] - [ʃeɪpt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑ:rdʒ][end] ['ʌpwərd] .

The	things	were	roughly	pear	-	shaped	,	with	the	large	end	upward	.
这	事物	是	大致	梨	-	形状	,	和	这	大的	结尾	向上	.

这些东西大致呈梨形，大头朝上。

[di:p] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['glɑ:bjələr]['pɔ:rʃ(ə)n] [gləud] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nu:kliəs][spɑ:t][ʌv; əv] [red] .

Deep	within	this	globular	portion	glowed	a	large	nucleus	spot	of	red	.
深的	之内	这	球形	部分	发光	一个	大的	核	点	的	红色的	.

在这个球状部分的深处，有一个很大的红色光点闪耀着光芒。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [slʌgz] ['bɑːdi][ðer; ðər] ['spraʊtɪd] [skɔːrz] [ʌv; əv] [lɔːŋ]

From	the	tapering	lower	part	of	each	slug's	body	there	sprouted	scores	of	long
从	这	逐渐变细	降低	部分	的	每个	蛞蝓的	身体	那里	发芽	得分	的	长的

['slendər] ['tendrəlz] [laɪk] [ðə; ði] [dʒə'lætɪnəs] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒeli] - [fɪʃ] .

slender	tendrils	like	the	gelatinous	fringe	of	a	jelly	-	fish	.
苗条	卷须	喜欢	这	胶状的	边缘	的	一个	果冻	-	鱼	.

从每只蛞蝓身体逐渐变细的下部，长出了数十条细长的触须，就像水母的胶状边缘一样。

[ðə; ði] [θɪŋz] ['meʒərd] ['nɪrli] [fɔːr] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

The	things	measured	nearly	four	feet	in	height	.
这	事物	测量	几乎	四	脚	在	高度	.

这些东西有将近四英尺高。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] ['ʌpraɪt] [ɪn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [glæs] - [wɔːld] [sel] ,

Each	was	suspended	upright	in	an	individual	glass	-	walled	cell	,
每个	曾是	暂停	直立	在	一个	个人	玻璃	-	有围墙的	细胞	,

每个物体都被直立悬挂在一个单独的玻璃壁容器中，

[ɪts]['bɑːdi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv]['waɪər] [ðæt] [drɑːpt] [frʌm; frəm]['lɑːrdʒər]['keɪbəlz]

its	body	supported	by	a	loop	of	wire	that	dropped	from	larger	cables
它是	身体	有	经过	一个	环形	的	金属丝	那	掉落	从	更大的	电缆

['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [roʊ] [ʌv; əv] ['sɛlz] .

running	between	each	row	of	cells	.
跑步	之间	每个	排	的	细胞	.

它的身体由一根从连接每一排细胞的较大电缆上垂下的金属丝环支撑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstlɪs] ['paʊər] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ['kɔːrsɪŋ] [θruː]

There	was	steady	and	exhaustless	power	of	some	kind	coursing	through
那里	曾是	稳定的	和	无排气	力量	的	一些	种类	赛跑	通过

[ðoʊz] ['keɪbəlz] .

those	cables	.
那些	电缆	.

那些电缆里流淌着某种稳定而源源不断的动力。

[wer] [ðeɪ] [brænʧt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [sel] - [roʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['juːnɪt]

Where	they	branched	at	the	end	of	each	cell	-	row	there	was	a	small	unit
在哪里	他们	分支	在	这	结尾	的	每个	细胞	-	排	那里	曾是	一个	小的	单元

[ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [tjʊb] [ænd; ənd]['sɪlvər] ['təminlz] [huːz] [tɪps] [gləud] [wɪð; wɪθ] [feɪnt] ['ɔːrəz] [ʌv; əv]

of	glowing	tubes	and	silver	terminals	whose	tips	glowed	with	faint	auras	of
的	发光	管子	和	银	终端	谁	尖端	发光	和	头晕的	灵气	的

['liːpɪŋ] [spɑːrks] .

leaping	sparks	.
跳跃	火花	.

在每行细胞末端分叉的地方，有一小群发光的管子和银色的末端，它们的尖端闪烁着微弱的火花光晕。

[ðə; ði] [slʌgz] [wɜːr; wər] ['dɔːrmənt] [naʊ] [bʌt; bət][ðə; ði]['regjələr] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌoʊpə'les(ə)nt] [ʃiːn]

THE	slugs	were	dormant	now	but	the	regular	changes	in	the	opalescent	sheen
这	蛞蝓	是	休眠	现在	但	这	常规的	变化	在	这	乳白色	光泽

[wɪtʃ] [kɔːrst] ['oʊvər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [laɪk][ðə; ði] [sloʊ] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,

which	coursed	over	their	bodies	like	the	slow	breathing	of	a	sleeping	animal	,
哪个	课程	超过	他们的	身体	喜欢	这	慢的	呼吸	的	一个	睡眠	动物	,

蛞蝓现在处于休眠状态，但它们身上流淌的乳白色光泽仍在有规律地变化，就像沉睡动物缓慢的呼吸一样。

[geɪv] [mjuːt] ['evɪdəns] [ðæt] [laɪf][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðoʊz] [groʊ'tesk] [fɔːrmz] , ['weɪtɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə]

gave	mute	evidence	that	life	was	still	in	those	grotesque	forms	,	waiting	only	to
给予	沉默的	证据	那	生活	曾是	仍然	在	那些	怪诞	表格	,	等待	仅有的	到

[biː; bi] [ə'weɪkənd] .

be	awakened	.
是	觉醒	.

这无声地证明了生命仍然以那些怪诞的形式存在，只待被唤醒。

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɪəz] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [θɪŋz] ,
Fascinated by the tiers of glowing things ,
着迷 经过 这 层级 的 发光 事物 ,

被层层叠叠的发光物体深深吸引，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men]['stɑ:rtɪd]['sloʊli]['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ˌaʊt'stretʃt] [æz; əz] [ðoʊ]
one of the men started slowly forward with a hand outstretched as though
一 的 这 男人 开始 缓慢地 向前 和 一个 手 伸展 作为 尽管
[tu:; tə] [tʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛlz] .
to touch one of the cells .
到 触碰 一 的 这 细胞 .

其中一名男子缓缓向前走去，伸出一只手，似乎要触摸其中一个牢房。

[hɪz; ɪz][æd'væns] [ə'raʊzd] - [tu:; tə][swɪft]['ækʃ(ə)n] .
His advance aroused Layroh to swift action .
他的 进步 被唤醒 - 到 迅速 行动 .

他的举动激起了莱罗的迅速行动。

[ðə; ði] [brɑ:nz] - [feɪst] ['dʒaɪənt] [wɜ:rl] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] ['nɒzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [reɪ]
The bronze - faced giant whirled and swung the nozzles of the black ray
这 青铜 - 面对 巨大的 旋转 和 摇摆 这 喷嘴 的 这 黑色的 射线
[prə'dʒektər]['ɪntu:][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .
projector into line with the man .
投影仪 进入 线 和 这 男人 .

那个面容黝黑的巨人猛地转身，挥动黑色光线投射器的喷嘴，对准了那个人。

" [bæk] , - , [bæk] !
" Back , yaharigan , back !
" 后退 , - , 后退 !

“回来，亚哈里根，回来！”

" [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ɪm'pɪriəsli] .
" he ordered imperiously .
" 他 订购 专横跋扈 .

他颐指气使地命令道。

" [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz][hæv; həv] ['slʌmbərd] , [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] .
" The Shining Ones have slumbered , undisturbed for a thousand centuries .
" 这 灼灼 一个 有 沉睡 , 未受干扰 为了 一个 千 几个世纪 .

“光辉者们已经沉睡了千年，无人打扰。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ə'weɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [sli:p] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fɪlθi] ['fɪŋgərz][ʌv; əv][ə; eɪ]
They shall not awake from their long sleep to find the filthy fingers of a
他们 将 不是 醒 从 他们的 长的 睡觉 到 寻找 这 污秽 手指 的 一个
- [dɪ'faɪlɪŋ] [ðer; ðər]['krɪst(ə)l] ['sɛlz] .
yaharigan defiling their crystal cells .
- 玷污 他们的 水晶 细胞 .

他们不会从长眠中醒来，发现雅哈里根人的肮脏手指正在玷污他们的水晶牢房。

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

" ['pænɪk] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [reɪ] , [ðə; ði][mæn] ['stʌmbld] ['bækwərd]
" Panic - stricken at the threat of the black ray , the man stumbled backward
" 恐慌 - 受打击的 在 这 威胁 的 这 黑色的 射线 , 这 男人 踉跄 落后
[tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .
to join his fellows .
到 加入 他的 伙伴们 .

“那人被黑光的威胁吓坏了，踉跄着向后退去，回到同伴身边。

- ['stɑ:rtlɪŋ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

Layroh's startling statement of the incredible age of the shining things in the

- 令人震惊 陈述 的 这 极好的 年龄 的 这 灼灼 事物 在 这

['keɪsɪz][i'reizd][ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛkspə'dɪʃənz] [koʊd][ʌv; əv] [ru:lz] [frʌm; frəm] ['fɑ:stɚz] [maɪnd] .

cases erased all thought of the expedition's code of rules from Foster's mind .

案例 已擦除 全部 想法 的 这 探险队的 代码 的 规则 从 福斯特 头脑 .

莱罗对箱子里闪闪发光的东西的惊人年代的描述，让福斯特完全忘记了探险队的规则。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðoʊz] — [ðoʊz] [θɪŋz] — [mu:vd] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rld][ə; eɪ]

" You mean that those — those things — moved and lived in the outside world a

" 你 意思是 那 那些 — 那些 事物 — 已搬 和 居住地 在 这 外部 世界 一个

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?

hundred thousand years ago ?

百 千 年 前 ?

你的意思是说，那些东西——那些生物——在十万年前就已经在外面的世界里生活和活动了？

" [hi:; hi] [æskt] ['deizidli] .

" he asked dazedly .

" 他 问 茫然地 .

他茫然地问道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['evər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['kri:tʃərz] [ə'mʌŋ]

" But there is no indication of there ever having been any such creatures among

" 但 那里 是 不 指示 的 那里 曾经 拥有 到过 任何 这样的 生物 之中

['ɜ:θs] ['ɜ:rli] [fɔ:rmz][ʌv; əv][laɪf] . "

Earth's early forms of life . "

地球的 早期的 表格 的 生活 . "

“但没有任何迹象表明地球早期生命形式中曾经存在过这类生物。”

" [fu:l] !

" FOOL !

" 傻子 !

“傻子！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['æŋgri][dɪs'deɪn][ɪn] - ['rezənənt] [vɔɪs] .

" There was angry disdain in Layroh's resonant voice .

" 那里 曾是 生气的 蔑视 在 - 共振 嗓音 .

莱罗的声音洪亮，带着愤怒和轻蔑。

" [ðeɪ] [hu:] ['slʌmbər] [hɪr] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [reɪs] [bɔ:rn][fɑ:r][frʌm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] .

" They who slumber here are a race born far from this planet .

" 他们 WHO 睡眠 这里 是 一个 种族 出生 远的 从 这 行星 .

“沉睡于此的种族，诞生于远离此星球的地方。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [ʌv; əv] - .

They are the Shining Ones of Rikor .

他们 是 这 灼灼 一个 的 - .

他们是里科尔的闪耀之星。

- [ɪz][ə; eɪ]['taɪni]['plænɪt]['sɜ:rklɪŋ][ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] [sʌn] [hu:z] ['ɔ:rbɪt][ɪz][æn; ən] [ɪ'lɪps] [soʊ][væst]

Rikor is a tiny planet circling a wandering sun whose orbit is an ellipse so vast

- 是 一个 微小的 行星 盘旋 一个 漫游 太阳 谁 轨道 是 一个 椭圆 所以 广阔的

[ðæt] ['oʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'proʊtʃ] [jʊr; jər]['soʊlər] ['sɪstəm] .

that only once in a hundred thousand years does it approach your solar system .

那 仅有的 一次 在 一个 百 千 年 做 它 方法 你的 太阳的 系统 .

里科尔是一颗围绕着一颗漂泊的恒星运行的小行星，它的轨道是一个椭圆，非常巨大，以至于它每十万年才会接近你的太阳系一次。

-	[sʌn]	[wʌz; wəz]	['nɪrli]	[ded]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	[wʌnz]	[hæd; həd]	[tu:; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[nu:]
Rikor's	**sun**	**was**	**nearly**	**dead**	**and**	**the**	**Shining**	**Ones**	**had**	**to**	**find**	**a**	**new**
-	太阳	曾是	几乎	死的	和	这	灼灼	一个	有	到	寻找	一个	新的

[hoʊm]	[su:n]	[ɔ:r]	[els]	['perɪʃ]	.
home	**soon**	**or**	**else**	**perish**	**.**
家	很快	或者	别的	沦	.

里科尔的太阳即将消亡，闪耀者们必须尽快找到新的家园，否则就会灭亡。

[ðen]	[ðer; ðər]	['plænɪt]	[swʌŋ]	[nɪr]	[ðə; ði]	[ɜ:rθ]	,
Then	**their**	**planet**	**swung**	**near**	**the**	**Earth**	**,**
然后	他们的	行星	摇摆	靠近	这	地球	,

然后，他们的行星游向了地球附近，

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[skaʊts]	[rɪ'tɜ:rnd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[nu:z]	[ðæt]	[ɜ:rθ]	[wʌz; wəz]	[aɪ'di:əli]	['su:tɪd]	[fɔ:r; fər]
and	**their**	**scouts**	**returned**	**with**	**the**	**news**	**that**	**Earth**	**was**	**ideally**	**suited**	**for**
和	他们的	侦察兵	返回	和	这	消息	那	地球	曾是	理想情况下	适合	为了

[ðer; ðər]	['pɜ:rpəs]	.
their	**purpose**	**.**
他们的	目的	.

他们的侦察兵带回了消息，地球非常适合他们的目的。

[ðer; ðər]	[wɜ:r; wər]	['berli]	[faɪv]	['hʌndrəd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	[wʌnz]	[ɔ:l]	[toʊld]	,
There	**were**	**barely**	**five**	**hundred**	**of**	**the**	**Shining**	**Ones**	**all**	**told**	**,**
那里	是	仅仅	五	百	的	这	灼灼	一个	全部	讲述	,

总共只有不到五百名"光辉者"。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['maɪgreɪtɪd]	[tu:; tə]	[ɜ:rθ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bɑ:di]	.	"
and	**they**	**migrated**	**to**	**Earth**	**in**	**a**	**body**	**.**	**"**
和	他们	已迁移	到	地球	在	一个	身体	.	"

它们以某种形式迁徙到了地球。

"	[ænd; ənd]	[ðeɪv]	[bɪn]	[ɪn]	[ðɪs]	['kævərn]	['evər]	[sɪns]	,	[si:ld]	[ʌp]	[laɪk]	['tæd,pol]	[ɪn]	[fɪʃ]	[boʊlz]	?
"	**And**	**they've**	**been**	**in**	**this**	**cavern**	**ever**	**since**	**,**	**sealed**	**up**	**like**	**tadpoles**	**in**	**fish**	**bowls**	**?**
"	和	他们有	到过	在	这	洞穴	曾经	自从	,	密封	向上	喜欢	蝌蚪	在	鱼	碗	?

"从那以后，他们就一直被困在这个洞穴里，就像鱼缸里的蝌蚪一样被密封起来？"

"	[ðə; ði]	['kwestʃən]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	['gærɪgən]	,
"	**The**	**question**	**came**	**from**	**Garrigan**	**,**
"	这	问题	来了	从	加里根	,

这个问题是加里根提出的，

[ə; eɪ]	['stræpɪŋ]	['sændi]	-	['herd]	['aɪrɪʃmən]	[hu:z]	[fɜ:rst]	[blaɪnd]	['pænɪk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[blæk]	['reɪz]
a	**strapping**	**sandy**	**-**	**haired**	**Irishman**	**whose**	**first**	**blind**	**panic**	**at**	**the**	**black**	**ray's**
一个	捆绑	沙	-	头发	爱尔兰人	谁	第一的	瞎的	恐慌	在	这	黑色的	雷的

['menəs]	[wʌz; wəz]	['swɪftli]	['gɪvɪŋ]	[wei]	[tu:; tə]	[ˌkjʊri'ɑ:səti]	.
menace	**was**	**swiftly**	**giving**	**way**	**to**	**curiosity**	**.**
威胁	曾是	迅速地	给予	方式	到	好奇心	.

一位身材魁梧、一头沙金色头发的爱尔兰男子，最初对黑射线的威胁感到恐慌，但很快就被好奇心所取代。

"	[ˌaɪ	'ti:]	[wʌz; wəz]	[jʊr; jər]	['ænsestərz]	[hu:]	[droʊv]	[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	[wʌnz]	['ɪntu:]	[ðer; ðər]	[rɪ'tri:t]	[hɪr]	,	"
"	**It**		**was**	**your**	**ancestors**	**who**	**drove**	**the**	**Shining**	**Ones**	**into**	**their**	**retreat**	**here**	**,**	**"**
"	它		曾是	你的	祖先	WHO	驾驶	这	灼灼	一个	进入	他们的	撤退	这里	,	"

-	['ænsər]	['grɪmli]	.
Layroh	**answered**	**grimly**	**.**
-	回答	阴沉地	.

"是你的祖先把光辉者们赶到了这里，让他们退守到这里。"莱罗冷冷地回答道。

" [wen] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [ə'raɪvd] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ðə; ði]

"	When	the	Shining	Ones	arrived	upon	Earth	they	found	the	planet	already	in	the
"	什么时候	这	灼灼	一个	到达的	之上	地球	他们	成立	这	行星	已经	在	这

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hu:z] ['saɪəns] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑ:r] [əd'vænst] [ðæt]

possession	of	a	race	of	human	beings	whose	science	was	so	far	advanced	that
拥有	的	一个	种族	的	人类	生物	谁	科学	曾是	所以	远的	先进的	那

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'perd] ['feivərəbli][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] - .

it	compared	favorably	even	with	the	science	of	Rikor	.
它	比较的	有利	甚至	和	这	科学	的	-	.

“当光辉者们抵达地球时，他们发现这颗星球已经被一个人类种族所占据，他们的科学如此先进，甚至可以与里科尔的科学相媲美。

[ðɪs] [reɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [fju:] [ɪn] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ]

This	race	was	comparatively	few	in	numbers	,	and	was	concentrated	upon	a
这	种族	曾是	比较	很少	在	数字	,	和	曾是	集中	之上	一个

[smɔ:l] ['aɪlənd] - ['kɑ:ntɪnənt] [noʊn] [æz; əz] [æt'læntɪs] .

small	island	-	continent	known	as	Atlantis	.
小的	岛	-	大陆	已知	作为	亚特兰蒂斯	.

这个种族人数相对较少，集中在一个名为亚特兰蒂斯的小岛大陆上。

['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [ænd; ənd] [ˌætlæn'ti:ən] [met] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔ:r] [ʌv; əv] ['taɪtənz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['plænɪt] [æz; əz]

Shining	Ones	and	Atlanteans	met	in	a	war	of	titans	,	with	a	planet	as
灼灼	一个	和	亚特兰蒂斯人	遇见	在	一个	战争	的	泰坦	,	和	一个	行星	作为

[ðə; ði] [steɪk] .

the	stake	.
这	赌注	.

光辉族和亚特兰蒂斯人在一场以星球为赌注的泰坦之战中相遇。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [wɜ:r; wər] ['væŋkwɪʃt] [ɪn] [ðæt] [fɜ:rst]['bæt(ə)l] .

The	Shining	Ones	were	vanquished	in	that	first	battle	.
这	灼灼	一个	是	战败者	在	那	第一的	战斗	.

在第一场战斗中，光辉者们就被击败了。

[ðeɪ] [lɔ:st] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['berli] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

They	lost	a	fifth	of	their	number	and	barely	half	a	dozen	of	their
他们	丢失的	一个	第五	的	他们的	数字	和	仅仅	一半	一个	打	的	他们的

[smɔ:lɪst] [speɪs] [ʃɪps] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] .

smallest	space	ships	escaped	destruction	.
最小	空间	船舶	逃脱	破坏	.

他们损失了五分之一的兵力，仅有六艘最小的太空飞船幸免于难。

" ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [ə'sɔ:lt] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [pla:ntid][ə'tɑ:mɪk] [maɪnz]

"	PLANNING	a	new	and	decisive	assault	,	the	Shining	Ones	planted	atomic	mines
"	规划	一个	新的	和	决定性	突击	,	这	灼灼	一个	已种植	原子	矿井

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [æt'læntɪs] .

throughout	the	foundations	of	Atlantis	.
自始至终	这	基础	的	亚特兰蒂斯	.

“为了策划一次新的、决定性的进攻，闪耀者们在亚特兰蒂斯的地基各处埋设了原子地雷。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌætlæn'ti:ən] [strʌk] [fɜ:rst][baɪ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

But	the	Atlanteans	struck	first	by	a	matter	of	hours	.
但	这	亚特兰蒂斯人	击	第一的	经过	一个	事情	的	小时	.

但亚特兰蒂斯人抢先一步，仅仅用了几个小时。

[æt; ət][ə; eɪ][set]['moʊmənt] ['evri] [vɑ:l'kænɪk][vent][ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['sɜ:rfɪs] [beltʃt] [fɔ:rθ] [kə'lɑ:s(ə)l]

At	a	set	moment	every	volcanic	vent	on	the	Earth's	surface	belched	forth	colossal
在	一个	放	片刻	每一个	火山	发泄	在	这	地球的	表面	打嗝	前进	庞大

['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gri:n] [gæs] .

volumes	of	a	green	gas	.
卷	的	一个	绿色的	气体	.

在某个特定时刻，地球表面的每一个火山喷气孔都喷发出大量的绿色气体。

[ðoʊ] [ðæt] [gæs][wʌz; wəz] ['hɑːrmləs] [tuː; tə] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

Though	that	gas	was	harmless	to	creatures	of	Earth	,
尽管	那	气体	曾是	无害	到	生物	的	地球	,

虽然这种气体对地球上的生物无害，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [sloʊ] [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [tuː; tə][ɔːl] - .

it	meant	slow	but	certain	death	to	all	Rikorians	.
它	意思是	慢的	但	肯定	死亡	到	全部	-	.

这意味着所有里科里亚人都将缓慢而必然地死去。

['fjʊriəsli] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [strʌk] [ðer; ðər] [oʊn] [bloʊ] ,

Furiously	the	Shining	Ones	struck	their	own	blow	,
愤怒地	这	灼灼	一个	击	他们的	自己的	吹	,

愤怒之下，光辉者们也予以了反击。

['setɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˌkætə'klɪzmɪk] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [sæŋk][æt'læntɪs] [fər'evər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]

setting	off	the	cataclysmic	explosion	that	sank	Atlantis	forever	beneath	the	waters	of
环境	离开	这	灾难性的	爆炸	那	沉没	亚特兰蒂斯	永远	下面	这	水	的

[ðə; ði][ət'læntɪk] .

the	Atlantic	.
这	大西洋	.

引发了毁灭性的爆炸，使亚特兰蒂斯永远沉入大西洋海底。

['skersli] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [ˌætlæn'tiːən] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] - ['vɪktəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ]

Scarcely	a	handful	of	Atlanteans	escaped	,	but	Rikor's	victory	was	a	hollow
几乎	一个	少数	的	亚特兰蒂斯人	逃脱	,	但	-	胜利	曾是	一个	空洞的

[wʌn] .

one	.
一	.

只有极少数亚特兰蒂斯人逃脱，但里科尔的胜利毫无意义。

['ɝːθs] [er] [wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrəli] ['pɔɪznd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [sloʊ]

Earth's	air	was	so	thoroughly	poisoned	that	it	would	require	centuries	of	slow
地球的	空气	曾是	所以	彻底	中毒	那	它	会	要求	几个世纪	的	慢的

[ˌaɪənə'zeɪʃn][baɪ] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə] [ə'gen] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɪt][fɔːr; fər] - ['briːðɪŋ] .

ionization	by	sunlight	to	again	make	it	fit	for	Rikorian	breathing	.
电离	经过	阳光	到	再次	制作	它	合身	为了	-	呼吸	.

地球的空气被彻底污染了，需要几个世纪的阳光缓慢电离才能使其再次适合里科里安人呼吸。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [hæd; həd][æt; ət][moʊst] [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sloʊ] ['pɔɪzn] [wʊd]

The	Shining	Ones	had	at	most	three	months	before	the	slow	poison	would
这	灼灼	一个	有	在	最多	三	几个月	前	这	慢的	毒	会

['wiːkən] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][pɔɪnt] . "

weaken	their	bodies	to	the	danger	point	.	"
削弱	他们的	身体	到	这	危险	观点	.	"

"光辉者们最多还有三个月的时间，否则慢性毒药就会将他们的身体削弱到危险的程度。"

" [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['plænɪt] , [ðen] , [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] ?

"	Why	didn't	they	go	back	to	their	own	planet	,	then	,	where	they	belonged	?
"	为什么	没有	他们	去	后退	到	他们的	自己的	行星	,	然后	,	在哪里	他们	属于	?

那么，他们为什么不回到他们自己的星球，回到他们所属的地方呢?

" [broʊk] [ɪn][ðə; ði] ['trʌkjələnt] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['gærɪgən] [ə'gen] .

"	broke	in	the	truculent	voice	of	Garrigan	again	.
"	打破	在	这	好斗的	嗓音	的	加里根	再次	.

"加里根又用他那蛮横的声音打断了他。"

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , " - ['ænsər] [ɪm'peɪʃntli] .

"	That	was	impossible	,	"	Layroh	answered	impatiently	.
"	那	曾是	不可能的	,	"	-	回答	不耐烦地	.

"那不可能，"莱罗不耐烦地回答道。

" [ðə; ði] [fjuː] [speɪs] [ʃɪps] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [wʊd] ['kæri] ['berli] [ə; eɪ] [skɔːr] ,

"	The	few	space	ships	they	had	left	would	carry	barely	a	score	,
"	这	很少	空间	船舶	他们	有	左边	会	携带	仅仅	一个	分数	,

他们剩下的几艘太空飞船最多也只能搭载二十人。

[ænd; ənd] - [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [soʊ] [fɑːr] [əd'vænst] [ɪn] [ɪts] [swɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [ðæt]

and	Rikor's	sun	was	already	so	far	advanced	in	its	swing	away	from	Earth	that
和	-	太阳	曾是	已经	所以	远的	先进的	在	它是	摇摆	离开	从	地球	那

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [wʌn] [trɪp] .

there	would	be	time	for	only	one	trip	.
那里	会	是	时间	为了	仅有的	一	旅行	.

而里科尔的太阳已经远离地球运行了很远，因此只有一次旅行的时间。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [tʃæns] [fɔːr; fər] [sər'vaɪv(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

There	was	only	one	chance	for	survival	remaining	to	them	.
那里	曾是	仅有的	一	机会	为了	生存	其余的	到	他们	.

他们只剩下最后一次生存机会了。

[ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [kʊd; kəd]

They	knew	of	a	process	of	suspended	animation	in	which	their	bodies	could
他们	知道	的	一个	过程	的	暂停	动画片	在	哪个	他们的	身体	可以

[sər'vaɪv] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'defɪnətli] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌætlæn'tiən; ət'læntiən] [gæs] .

survive	almost	indefinitely	without	being	harmed	by	the	Atlantean	gas	.
存活	几乎	无限期	没有	存在	受到伤害	经过	这	亚特兰蒂斯	气体	.

他们知道有一种休眠状态，在这种状态下，他们的身体可以几乎无限期地存活下来，而不会受到亚特兰蒂斯毒气的伤害。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ˌaʊt'saɪd] [eɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dɔːrmənt] [steɪt] ,

They	would	require	outside	aid	to	be	awakened	from	that	dormant	state	,
他们	会	要求	外部	援助	到	是	觉醒	从	那	休眠	状态	,

他们需要外界的帮助才能从那种沉睡状态中苏醒过来。

[soʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːrk] [fɔːr; fər] - ,

so	a	small	group	of	them	must	remain	active	and	embark	for	Rikor	,
所以	一个	小的	团体	的	他们	必须	保持	积极的	和	启程	为了	-	,

因此，他们当中必须留出一小部分人保持行动，并启程前往里科尔。

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] - [rɪ'tɜːrnd] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər]

to	try	to	survive	there	until	Rikor	returned	near	enough	to	the	Earth	for
到	尝试	到	存活	那里	直到	-	返回	靠近	足够的	到	这	地球	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'gen] [krɔːs] [ðə; ði] [vɔɪd] .

them	to	again	cross	the	void	.
他们	到	再次	叉	这	空白	.

他们试图在那里生存下去，直到里克尔返回地球附近，以便他们再次穿越虚空。

" [ðə; ði] ['dɔːrmənt] [wʌnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'traɪt] [soʊ] [wel] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

"	THE	dormant	ones	must	have	a	retreat	so	well	hidden	that	they	would	not
"	这	休眠	一个	必须	有	一个	撤退	所以	出色地	隐	那	他们	会	不是

[biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

be	disturbed	during	the	thousand	centuries	that	must	elapse	before	they	could
是	不安	期间	这	千	几个世纪	那	必须	流逝	前	他们	可以

[biː; bi] [ə'weɪkənd] .

be	awakened	.
是	觉醒	.

“沉睡者必须拥有一个极其隐蔽的隐居之所，这样在被唤醒之前，才能在漫长的千年岁月中不被打扰。”

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [sped] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [beɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt][ænd; ənd]

The	Shining	Ones	sped	back	to	their	base	on	the	North	American	continent	and
这	灼灼	一个	加速	后退	到	他们的	根据	在	这	北	美国人	大陆	和

[ɪn][ðə; ði] [θri:] [mʌnθs] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðɪs] ['kævərn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]

in	the	three	months	remaining	to	them	they	prepared	this	cavern	here	in	the
在	这	三	几个月	其余的	到	他们	他们	准备	这	洞穴	这里	在	这

[hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

heart	of	the	mountain	.
心	的	这	山	.

闪灵者们迅速返回了他们在北美大陆的基地，并在剩下的三个月时间里，在山脉中心地带修建了这个洞穴。

['reɪdiəm] [bʌlbz] [sə'plaɪd] [ɪts] [laɪt] .

Radium	bulbs	supplied	its	light	.
镭	灯泡	供应	它是	光	.

它由镭灯泡提供光源。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['enərdʒi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [kɔ:rs] [θru:] [ðə; ði]

For	the	unfailing	source	of	electrical	energy	needed	to	course	through	the
为了	这	永不失败	来源	的	电气	活力	需要	到	课程	通过	这

['dɔ:rmənt] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][ə'laɪv] [ðeɪ] [tæpt] [ðə; ði][mæg'netɪk] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]

dormant	bodies	and	keep	them	alive	they	tapped	the	magnetic	field	of	the
休眠	身体	和	保持	他们	活	他们	轻敲	这	磁的	场地	的	这

['plænɪt] [ɪt'self] ,

planet	itself	,
行星	本身	,

为了获得维持休眠躯体运转和生命所需的源源不断的电能，他们利用了行星自身的磁场。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [prə'du:st] [æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] [rəu'teits][ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] [ɪ'lektrɪkl] [fi:ld] [laɪk][æn; ən]

the	force	produced	as	the	Earth	rotates	in	the	sun's	electrical	field	like	an
这	力量	生产	作为	这	地球	旋转	在	这	太阳的	电气	场地	喜欢	一个

['ɑ:rmətʃər] ['spɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪnəmoʊ] .

armature	spinning	within	the	coils	of	a	dynamo	.
衔铁	旋转	之内	这	线圈	的	一个	发电机	.

地球在太阳电场中自转产生的力，就像发电机线圈内的电枢旋转一样。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['fɑ:stər] [hu:] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɔ:ts]

"	It	was	Foster	who	broke	in	with	the	question	that	was	in	the	thoughts
"	它	曾是	促进	WHO	打破	在	和	这	问题	那	曾是	在	这	想法

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑ:rti] .

of	the	entire	party	.
的	这	全部的	派对	.

"是福斯特打断了大家的讨论，提出了全党都在思考的问题。"

" [dʒʌst] [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][ɑ:n][ɔ:l] [ðɪs] ? " [hi:; hi] [æskt] ['blʌntli] .

"	Just	where	do	you	come	in	on	all	this	?	"	he	asked	bluntly	.
"	只是	在哪里	做	你	来	在	在	全部	这	?	"	他	问	直截了当地	.

"你在这件事里到底扮演什么角色？"他直截了当地问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ju: 'es] [hɪr] ?

"	And	what	was	your	reason	for	bringing	us	here	?
"	和	什么	曾是	你的	原因	为了	带来	我们	这里	?

"你带我们来这里的目的是什么？"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [kən'tempt] [ɪn] - [rɪtʃ] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ['fɑ:stər] .

"	There	was	blazing	contempt	in	Layroh's	rich	voice	as	he	turned	toward	Foster	.
"	那里	曾是	炽烈	鄙视	在	-	富有的	嗓音	作为	他	转向	朝向	促进	.

"莱罗用他那浑厚的声音转向福斯特时，语气中充满了蔑视。"

" - [ʌv; əv] [ɜ:rθ] !

"	Yaharigan	of	Earth	!
"	-	的	地球	!

"地球的雅哈里根！"

" [hiː; hi] [dʒɪəd] .
" he jeered .
" 他 嘲笑 .

他嘲笑道。

" [jʊr; jər] [breɪn] [ɪz] [æz; əz] ['stuːpɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [truː] - [ʌv; əv]
" Your brain is as stupid as the feeble brains of those true yaharigans of
" 你的 脑 是 作为 愚蠢的 作为 这 微弱 大脑 的 那些 真的 - 的
- [huːz] ['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [jʊr; jər] ['hjuːmən] ['bɑːdɪz] [soʊ] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] .
Rikor whose physical structure your human bodies so closely resemble .
- 谁 身体的 结构 你的 人类 身体 所以 密切 类似 .

“你的大脑就像那些真正的里科尔亚哈里根人的脆弱大脑一样愚蠢，而你的人类身体结构与他们的大脑结构非常相似。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] [gest] [jet] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [kən'temptəbl] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] — [ðæt]
Have you not guessed yet that I am no contemptible creature of Earth — that
有 你 不是 猜对了 然而 那 我 是 不 可鄙 生物 的 地球 — 那
[ðɪs] ['hjuːmən] [ʃel] [aɪ] [wer] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['klevərli] [kən'traɪvd] [dɪs'gaɪz] ?
this human shell I wear is nothing but a cleverly contrived disguise ?
这 人类 壳 我 穿 是 没有什么 但 一个 巧妙地 人为的 伪装 ?

难道你还没猜到，我并非地球上卑微的生物——我身上这副人类的躯壳只不过是精心设计的伪装吗?

[lʊk] , - ,
Look , yaharigans ,
看 , - ,

瞧，亚哈里根人，

[lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['riːəl] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə]
look upon the real face of the one who has come to restore the Earth to
看 之上 这 真实的 脸 的 这 一 WHO 有 来 到 恢复 这 地球 到
[ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['mæstərz] !
its rightful masters !
它是 正当的 大师 !

看看这位前来将地球归还给其真正主人的真面目吧!

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [swɪft] ['muːvmənt] , - [snætʃt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['gɑːg(ə)lz] [frʌm; frəm]
" With a single swift movement , Layroh snatched the colored goggles from
" 和 一个 单身的 迅速 移动 , - 抢夺 这 有色 风镜 从
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] .
his face and flung them aside .
他的 脸 和 扔 他们 旁边 .

“莱罗动作迅捷地从脸上扯下彩色护目镜，扔到一边。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['smʌðəd] [gæsp] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gruːp] .
There was a smothered gasp of horror from the group .
那里 曾是 一个 窒息 喘气 的 恐怖 从 这 团体 .

众人中响起一片压抑的惊恐声。

[ðeɪ] [sɔː] [naʊ] [waɪ] - [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɔːrn] [ðoʊz] [kən'siːlɪŋ] ['lensiz] .
They saw now why Layroh had always worn those concealing lenses .
他们 锯 现在 为什么 - 有 总是 磨损 那些 隐藏 镜头 .

他们现在明白了莱罗为什么一直戴着隐形眼镜。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [aɪz] [ɪn] [ðæt] [brɑːnzd] [feɪs] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['empti] ['sɑːkəts] .
There were no eyes in that bronzed face , nothing but two empty sockets .
那里 是 不 眼睛 在 那 古铜色 脸 , 没有什么 但 二 空的 插座 .

那张古铜色的脸上没有眼睛，只有两个空洞的眼窝。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skʌl] [ðer; ðər] [gləud] [θru:] [ðoʊz] ['geɪpɪŋ] ['sɑ:kəts] [ə; eɪ]

And	from	deep	within	the	skull	there	glowed	through	those	gaping	sockets	a
和	从	深的	之内	这	颅骨	那里	发光	通过	那些	张开的	插座	一个

['si:ðɪŋ] [pu:l] [ʌv; əv]['lʊrɪd] [red] — [ðə; ði]['nu:kliəs][spɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] !

seething	pool	of	lurid	red	—	the	nucleus	spot	of	a	Shining	One	!
沸腾	水池	的	骇人的	红色的	—	这	核	点	的	一个	灼灼	一	!

从头骨深处，透过那些张开的眼窝，透出一滩沸腾的鲜红色——那是闪耀者的核心斑点！

['ri:lɪŋ] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði]

REELING	backward	with	the	rest	of	the	men	from	the	horror	of	the
卷轴	落后	和	这	休息	的	这	男人	从	这	恐怖	的	这

['gloʊɪŋ] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skʌl] ,

glowing	thing	within	the	skull	,
发光	事物	之内	这	颅骨	,

看到头骨里那发光的东西，其他人都吓得踉跄后退。

['fɑ:stər]['deizidli] [hɜ:rd] - ['rezənənt] [vɔɪs] [rɪŋ] [ɪg'zʌltəntli] [ɑ:n] :

Foster	dazedly	heard	Layroh's	resonant	voice	ring	exultantly	on	:
促进	茫然地	听到	-	共振	嗓音	戒指	欣喜若狂	在	:

福斯特茫然地听着莱罗洪亮的声音欢快地回荡着：

" [maɪ]['ænsestərz][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [hu:] [rɪ'meɪnd] ['æktɪv] .

"	My	ancestors	were	among	the	twenty	Shining	Ones	who	remained	active	.
"	我的	祖先	是	之中	这	二十	灼灼	一个	WHO	剩余	积极的	.

“我的祖先是二十位仍然活跃的‘光辉者’之一。”

['æftər] ['pleɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [sli:p] [ðoʊz] ['twenti] [sə'vaɪvəz] [set] [ʌp] ['sɪgnəl]

After	placing	their	comrades	in	their	long	sleep	those	twenty	survivors	set	up	signal
后	放置	他们的	同志们	在	他们的	长的	睡觉	那些	二十	幸存者	放	向上	信号

[ˌæpə'rætəs] [ɪn][ðə; ði]['kævərn][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ə'gen] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ]

apparatus	in	the	cavern	so	that	it	could	be	found	again	no	matter	how	much
设备	在	这	洞穴	所以	那	它	可以	是	成立	再次	不	事情	如何	很多

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [tə'reɪn] [maɪt] [tʃeɪndʒ] .

the	outside	terrain	might	change	.
这	外部	地形	可能	改变	.

在让同伴们进入长眠之后，这二十名幸存者在洞穴中设置了信号装置，以便无论外面的地形发生多大变化，都能再次找到洞穴。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] ['tʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sɪn'θetɪk] [rɑ:k] [ænd; ənd] [im'bɑ:kt] [fɔ:r; fər]

Then	they	filled	in	the	entrance	tunnel	with	synthetic	rock	and	embarked	for
然后	他们	已填	在	这	入口	隧道	和	合成的	岩石	和	启航	为了

-

Rikor	.
-	.

然后他们用人造岩石填满了入口隧道，启程前往里科尔。

" [ðer; ðər][ə'pɑ:n] [ðæt] ['daɪɪŋ] ['plænɪt] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [pæst] .

"	There	upon	that	dying	planet	generations	passed	.
"	那里	之上	那	垂死	行星	几代人	通过了	.

“在那颗垂死的星球上，一代又一代人逝去。”

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [ðæt] - [sʌn] [ə'gen] [nɪə] [ɜ:rθ] ,

When	the	time	came	that	Rikor's	sun	again	neared	Earth	,
什么时候	这	时间	来了	那	-	太阳	再次	接近	地球	,

当里科尔的太阳再次接近地球时，

[soʊ] ['rɪgərəs] [hæd; həd][laɪf] [bɪ'kʌm] [ə'pɑ:n] - [ðæt] ['oʊnli][sɪks] - [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] .

so	rigorous	had	life	become	upon	Rikor	that	only	six	Rikorians	remained	alive	.
所以	严格的	有	生活	变得	之上	-	那	仅有的	六	-	剩余	活	.

里科尔的生活变得如此艰难，以至于只剩下六名里科尔人幸存下来。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [θru:] [ɑ:n][ðə; ði] ['perələs] [trɪp][tu:; tə]

In	order	to	increase	our	chances	of	winning	through	on	the	perilous	trip	to
在	命令	到	增加	我们的	机会	的	获胜	通过	在	这	危险的	旅行	到

[ɜ:rθ] ,

Earth	,
地球	,

为了增加我们成功完成前往地球的危险旅程的机会，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [speɪs] [ʃɪp] .

each	of	us	traveled	in	a	separate	space	ship	.
每个	的	我们	旅行	在	一个	分离	空间	船	.

我们每个人都乘坐不同的宇宙飞船。

[ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [wʌz; wəz] [wel] ['teɪkən] .

The	precaution	was	well	taken	.
这	预防	曾是	出色地	已采取	.

采取的预防措施是明智的。

[wi:; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv] ['mi:ti:əz] [nɪr] ['ælfə] [sɛn'tɑ:ri] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]

We	encountered	a	dense	cloud	of	meteors	near	Alpha	Centauri	and	I	was
我们	遭遇	一个	稠密	云	的	流星	靠近	阿尔法	半人马座	和	我	曾是

[ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪvər] .

the	only	survivor	.
这	仅有的	幸存者	.

我们在半人马座阿尔法星附近遭遇了一团密集的流星云，而我是唯一的幸存者。

" - ['dʒestʃəd] ['bri:fli] [tɔ:rd] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['meni] - [ɑ:rmd] ['met(ə)l] ['endʒɪnz] .

"	Layroh	gestured	briefly	toward	the	rows	of	many	-	armed	metal	engines	.
"	-	做手势	简要地	朝向	这	行	的	许多	-	武装	金属	发动机	.

莱罗向一排排多臂金属引擎做了个简短的手势。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l]['vi:ək(ə)lz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] ['bɑ:di] — ['ɑ:rmərd] [mə'ʃi:nz]

"	There	are	the	normal	vehicles	for	a	Shining	One's	body	—	armored	machines
"	那里	是	这	普通的	车辆	为了	一个	灼灼	一个人的	身体	—	装甲	机器

['paʊərd] [baɪ][sʌb] - [ə'tɑ:mɪk]['moʊtɚz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'pendidʒiz] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər] ['evri] [tæsk]

powered	by	sub	-	atomic	motors	and	with	appendages	equipped	for	every	task
动力	经过	子	-	原子	电机	和	和	附属物	配备	为了	每一个	任务

[ʌv; əv] [pi:s] [ɔ:r][wɔ:r] .

of	peace	or	war	.
的	和平	或者	战争	.

"对于闪耀者而言，其身体拥有常规的载具——由亚原子发动机驱动的装甲机器，并配备了可执行和平或战争中各种任务的附属装置。

[ðɪs] [sɪn'θetɪk] ['hju:mən] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [wer] [wʌz; wəz] [dɔnd] ['oʊnli][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt]

This	synthetic	human	figure	which	I	now	wear	was	donned	only	in	order	that	I	might
这	合成的	人类	数字	哪个	我	现在	穿	曾是	穿戴	仅有的	在	命令	那	我	可能

[hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rθˌmæn] [waɪl] [aɪ] [sɔ:t] [ðə; ði]['kævərn] .

have	no	difficulty	in	mingling	with	Earthmen	while	I	sought	the	cavern	.
有	不	困难	在	混杂	和	地球人	尽管	我	寻求	这	洞穴	.

我现在穿戴的这个合成人形，只是为了在寻找洞穴时能够顺利地与地球人混在一起。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][æn; ən][ˌætlæn'tiən; ət'læntiən] , [ɪn'klu:dɪŋ]

It	is	an	exact	replica	of	the	body	of	an	Atlantean	,	including
它	是	一个	精确的	复制品	的	这	身体	的	一个	亚特兰蒂斯	,	包括

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['voʊk(ə)l] ['kɔrdz] .

artificial	vocal	chords	.
人造的	声乐	和弦	.

它是亚特兰蒂斯人身体的精确复制品，包括人造声带。

['i:v(ə)n]	[ðə; ði]	['kʌlərd]	['gɑ:g(ə)lz]	['nesəseri]	[tu:; tə]	[haɪd]	[ðə; ði]	['gloʊɪŋ]	[red]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['nu:kliəs]	[ɑ:r; ər]
Even	**the**	**colored**	**goggles**	**necessary**	**to**	**hide**	**the**	**glowing**	**red**	**of**	**my**	**nucleus**	**are**
甚至	这	有色	风镜	必要的	到	隐藏	这	发光	红色的	的	我的	核	是

['sɪmələr]	[tu:; tə]	[ðoʊz]	[wɔ:rn]	[baɪ]	[ˌætlæn'tiən; ət'læntiən]	['saɪəntɪsts]	[waɪl]	['wɜ:rkɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[reɪ]
similar	**to**	**those**	**worn**	**by**	**Atlantean**	**scientists**	**while**	**working**	**with**	**their**	**ray**
相似的	到	那些	磨损	经过	亚特兰蒂斯	科学家	尽管	在职的	和	他们的	射线

[mə'ʃi:nz]	—
machines	**—**
机器	—

就连用来遮盖我原子核发出的红色光芒的彩色护目镜，也和亚特兰蒂斯科学家在使用射线仪器时佩戴的护目镜很相似——

"	-	[wʌz; wəz]	[ə'brʌptli]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[skri:m]	[ʌv; əv]	[mə'naɪəkl]	['fjʊri]	[frʌm; frəm]	['oʊlsən]	,
"	**LAYROH**	**was**	**abruptly**	**interrupted**	**by**	**a**	**scream**	**of**	**maniacal**	**fury**	**from**	**Olsen**	**,**
"	-	曾是	突然	中断	经过	一个	尖叫	的	疯狂的	愤怒	从	奥尔森	,

"莱罗的话被奥尔森一声疯狂的尖叫突然打断了，

[ə; eɪ]	['ʃæmblɪŋ]	[swi:d]	[hu:]	[stʊd]	[nɪr]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gru:p]	.
a	**shambling**	**Swede**	**who**	**stood**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**group**	**.**
一个	蹒跚	瑞典人	WHO	站立	靠近	这	边缘	的	这	团体	.

一个步履蹒跚的瑞典人站在人群边缘。

['evər]	[sɪns]	-	[ʌn'mɑ:skɪŋ]	[ðə; ði]	[swi:d]	[hæd; həd]	[bɪn]	['sterɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[aɪz]
Ever	**since**	**Layroh's**	**unmasking**	**the**	**Swede**	**had**	**been**	**staring**	**at**	**him**	**with**	**eyes**
曾经	自从	-	揭露真相	这	瑞典人	有	到过	凝视	在	他	和	眼睛

['rɪdʒɪdli]	[waɪd]	[ɪn]	['terər]	[laɪk]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[bɜ:rd]	[kən'frʌntɪŋ]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	.
rigidly	**wide**	**in**	**terror**	**like**	**those**	**of**	**a**	**bird**	**confronting**	**a**	**snake**	**.**
严格地	宽的	在	恐怖	喜欢	那些	的	一个	鸟	面对	一个	蛇	.

自从莱罗揭开他的面具后，那个瑞典人就一直瞪大眼睛，惊恐地盯着他，就像鸟儿面对蛇一样。

[ðə; ði]	['stedi]	[ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hɔ:rər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bleərɪŋ]	[red]	[θɪŋ]	[bɪ'haɪnd]	-
The	**steady**	**contemplation**	**of**	**the**	**horror**	**of**	**the**	**blaring**	**red**	**thing**	**behind**	**Layroh's**
这	稳定的	沉思	的	这	恐怖	的	这	刺耳的	红色的	事物	在后面	-

['empti]	[aɪ]	-	['sɑ:kəts]	[hæd; həd]	[ə'pærəntli]	[æt; ət]	[læst]	['drɪvn]	[ðə; ði]	[swi:d]	[kəm'pli:tli]	[ɪn'seɪn]	.
empty	**eye**	**-**	**sockets**	**had**	**apparently**	**at**	**last**	**driven**	**the**	**Swede**	**completely**	**insane**	**.**
空的	眼睛	-	插座	有	显然	在	最后的	驱动	这	瑞典人	完全地	疯狂的	.

莱罗空洞的眼窝后那耀眼的红色物体所带来的恐怖景象，似乎最终让这位瑞典人彻底疯了。

[hi:; hi]	[snætʃt]	[ə; eɪ]	[rɪ'vɑ:lvər]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[belt]	[æz; əz]	[hi:; hi]	[li:pt]	['fɔ:rwərd]	,	[ænd; ənd]	['faɪərd]
He	**snatched**	**a**	**revolver**	**from**	**his**	**belt**	**as**	**he**	**leaped**	**forward**	**,**	**and**	**fired**
他	抢夺	一个	左轮手枪	从	他的	腰带	作为	他	跳跃	向前	,	和	被解雇

[wʌns]	.
once	**.**
一次	.

他向前跃去，同时从腰间拔出一把左轮手枪，开了一枪。

[hɪz; ɪz]	[ʃɑ:t]	[strʌk]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔ:rhed]	.
His	**shot**	**struck**	**Layroh**	**in**	**the**	**forehead**	**.**
他的	射击	击	-	在	这	前额	.

他的射门击中了莱罗的额头。

[ðə; ði]	['bʊlɪt]	[rɪpt]	[θru:]	[ðə; ði]	['sɜ:rfɪs]	[ʌv; əv]	-	[feɪs]	,
The	**bullet**	**ripped**	**through**	**the**	**surface**	**of**	**Layroh's**	**face**	**,**
这	子弹	撕裂	通过	这	表面	的	-	脸	,

子弹撕裂了莱罗的脸部皮肤。

[ðen]	[glɑ:nst]	['hɑ:rmləsli]	[ə'saɪd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'ti:]	[strʌk]	['met(ə)l]	[ˌʌndər'ni:θ]	.
then	**glanced**	**harmlessly**	**aside**	**as**	**it**	**struck**	**metal**	**underneath**	**.**
然后	瞥了一眼	无害地	旁边	作为	它	击	金属	下	.

然后它无害地擦过一角，撞到了下面的金属上。

- ['nevər]['i:v(ə)n] ['stægərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] .

Layroh	never	even	staggered	from	the	impact	.
-	绝不	甚至	交错	从	这	影响	.

莱罗甚至没有因为撞击而踉跄一下。

[ðə; ði] [blæk] [reɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][prə'dʒektər] [kɔ:t] ['oʊlsən] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd]['faɪər] [ə'gen] .

The	black	ray	from	the	projector	caught	Olsen	before	he	could	fire	again	.
这	黑色的	射线	从	这	投影仪	捕捉	奥尔森	前	他	可以	火	再次	.

投影仪射出的黑光击中了奥尔森，使他无法再次开枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪrɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [fleɪm] , [ðen] [ə; eɪ] ['swɪftli] ['meltɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [blu:] -

There	was	a	searing	flash	of	flame	,	then	a	swiftly	melting	cloud	of	blue	-
那里	曾是	一个	灼烧	闪光	的	火焰	,	然后	一个	迅速地	融化	云	的	蓝色的	-

[waɪt] ['reɪdiəns] ,

white	radiance	,
白色的	辐射	,

一道灼热的火焰闪过，随后迅速消融成一团蓝白色的光晕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swi:d] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

and	the	Swede	was	gone	.
和	这	瑞典人	曾是	已消失	.

瑞典人不见了。

- [swʌŋ] [ðə; ði][prə'dʒektər] [bæk] [tu:; tə] ['menəs] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Layroh	swung	the	projector	back	to	menace	the	others	.
-	摇摆	这	投影仪	后退	到	威胁	这	其他的	.

莱罗把投影仪甩回来，威胁其他人。

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] - [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [hæv; həv] ['wɛpənz] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]

"	I	had	forgotten	that	yaharigans	of	Earth	have	weapons	that	might	be
"	我	有	被遗忘的	那	-	的	地球	有	武器	那	可能	是

[ə'nɔɪɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ['i:vnli] .

annoying	,	"	he	said	evenly	.
恼人的	,	"	他	说	均匀地	.

"我忘了地球上的亚哈里根人拥有一些可能会很烦人的武器，"他平静地说。

" [tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] ['pistlz] — ['gærɪgən] [ænd; ənd] ['rænsəm] .

"	Two	more	of	you	have	pistols	—	Garrigan	and	Ransome	.
"	二	更多的	的	你	有	手枪	—	加里根	和	兰索姆	.

"你们当中还有两个人有手枪——加里根和兰索姆。"

[tɔ:s] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] .

Toss	them	away	from	you	at	once	.
折腾	他们	离开	从	你	在	一次	.

立刻把它们扔掉。

['hezɪteɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [reɪ] [spi:ks] [ə'gen] .

Hesitate	—	and	the	black	ray	speaks	again	.
犹豫	—	和	这	黑色的	射线	说话	再次	.

犹豫片刻——黑色的光束再次响起。

" ['sʌlənli] [ðə; ði] [tu:] [men] [əu'beid] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] .

"	Sullenly	the	two	men	obeyed	his	order	.
"	闷闷不乐地	这	二	男人	服从	他的	命令	.

两人闷闷不乐地服从了他的命令。

" [gʊd] , " [kə'mendid] - .

"	Good	,	"	commended	Layroh	.
"	好的	,	"	赞扬	-	.

"好，"莱罗赞许道。

" [ɪn][ðə; ði][pɪts] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][juːz][fɔːr; fər] ['pistlz] .

"	In	the	pits	where	you	are	going	you	will	have	little	use	for	pistols	.
"	在	这	坑	在哪里	你	是	去	你	将要	有	小的	使用	为了	手枪	.

"在你即将前往的矿坑里，你几乎用不到手枪。"

[wen] [aɪ] [ə'gen] [teɪk] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðoʊz] [pɪts] [juː; jʊ] [wɪl] ['kwɪkli] [lɜːrn] [waɪ] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ]

When	I	again	take	you	from	those	pits	you	will	quickly	learn	why	I	brought	you
什么时候	我	再次	拿	你	从	那些	坑	你	将要	迅速地	学习	为什么	我	带来	你

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

当我再次把你从那些深渊中带出来时，你很快就会明白我为什么带你来。

- , [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] ,

Yaharigans	,	I	have	called	you	,
-	,	我	有	称为	你	,

Yaharigans，我已呼唤你们，

[ænd; ənd] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] — ['ɜːrθli] ['kaʊntərpɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] [biːsts]

and	yaharigans	you	shall	be	—	Earthly	counterparts	of	those	miserable	beasts
和	-	你	将	是	—	尘世的	对应物	的	那些	悲惨的	野兽

[ʌv; əv] - [huː] [hæv; həv][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] [bɪn] [bred]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

of	Rikor	who	have	for	ages	been	bred	only	for	the	one	purpose	of
的	-	WHO	有	为了	年龄	到过	繁殖	仅有的	为了	这	一	目的	的

[sə'plaɪɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .

supplying	food	for	the	Shining	Ones	.
供应	食物	为了	这	灼灼	一个	.

你们将成为亚哈里根人——那些可怜的里科尔野兽在地球上的对应物，它们世世代代被培育出来，唯一的目的就是为闪耀者提供食物。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['kævərn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz]

I	knew	that	when	I	found	the	cavern	the	process	of	awakening	the	Shining	Ones
我	知道	那	什么时候	我	成立	这	洞穴	这	过程	的	唤醒	这	灼灼	一个

[wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['kerfəli] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kælsiəm][ænd; ənd][laɪm][frʌm; frəm]

would	require	that	they	be	carefully	fed	with	the	calcium	and	lime	from
会	要求	那	他们	是	小心	美联储	和	这	钙	和	酸橙	从

[ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] - ,

the	bones	of	living	yaharigans	,
这	骨头	的	活的	-	,

我知道，当我找到那个洞穴时，唤醒光辉者的过程需要用活着的亚哈里根人的骨头中的钙和石灰精心喂养它们。

[ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [fuːd] [ʌv; əv][ɔːl] - .

the	normal	food	of	all	Rikorians	.
这	普通的	食物	的	全部	-	.

这是所有里科里亚人的日常食物。

" [ðə; ði] [fjuː] - [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] - [wɜːr; wər] [kən'sʊmd] [ɑːn][maɪ] [lɔːŋ]

"	THE	few	yaharigans	I	had	brought	from	Rikor	were	consumed	on	my	long
"	这	很少	-	我	有	带来	从	-	是	消耗	在	我的	长的

[trɪp][tuː; tə] [ɜːrθ] .

trip	to	Earth	.
旅行	到	地球	.

"我从里科尔带来的那几个亚哈里根在我前往地球的漫长旅途中都被消耗掉了。"

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd]

So	I	had	to	recruit	a	party	of	human	beings	to	go	with	me	and
所以	我	有	到	招募	一个	派对	的	人类	生物	到	去	和	我	和

[sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəseri] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .

serve	as	the	necessary	food	for	the	Shining	Ones	.
服务	作为	这	必要的	食物	为了	这	灼灼	一个	.

所以我不得不招募一群人类与我同行，作为闪耀者们的必要食物。

[maɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kævərn] [tʊk] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ɪk'spektɪd][fɔːr; fər][aɪ] [nuː]

My	search	for	the	cavern	took	longer	than	I	had	expected	for	I	knew
我的	搜索	为了	这	洞穴	采取	更长	比	我	有	预期的	为了	我	知道

['oʊnli][ɪts] [ə'prɑːksɪmət] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

only	its	approximate	location	.
仅有的	它是	近似	地点	.

因为我只知道洞穴的大概位置，所以寻找洞穴的时间比我预想的要长。

[maɪ] [oʊn] ['bɑːdi][æt; ət][læst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌstənəns] .

My	own	body	at	last	had	to	have	sustenance	.
我的	自己的	身体	在	最后的	有	到	有	维持	.

我的身体最终也需要营养。

[læst] [naɪt] [ðə; ði]['niːgroʊ] , [dʒef]['piːtəz] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['sʌstənəns] .

Last	night	the	Negro	,	Jeff	Peters	,	provided	that	sustenance	.
最后的	夜晚	这	黑人	,	杰夫	彼得斯	,	假如	那	维持	.

昨晚，黑人杰夫·彼得斯提供了食物。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz]

"	I	shall	feed	those	of	you	who	remain	to	the	first	group	of	Shining	Ones
"	我	将	喂养	那些	的	你	WHO	保持	到	这	第一的	团体	的	灼灼	一个

[tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪkənd] .

to	be	awakened	.
到	是	觉醒	.

"我会把你们这些留下来的人喂给第一批觉醒的光明者。"

['æftər] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['nʌmbərz] [tuː; tə] ['sæli] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['kæptʃər]

After	that	we	shall	be	strong	enough	in	numbers	to	sally	forth	and	capture
后	那	我们	将	是	强的	足够的	在	数字	到	莎莉	前进	和	捕获

['æmp(ə)l] [fuːd] [fɔːr; fər] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] .

ample	food	for	awakening	the	rest	of	our	comrades	.
充足	食物	为了	唤醒	这	休息	的	我们的	同志们	.

之后，我们的人数将足够强大，可以出击并获取充足的食物，以唤醒其余的同志。

[ðen] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [fʊl] [streŋθ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'mɜːrdʒ] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] ['mæstərz][ʌv; əv][ə; eɪ]

Then	in	our	full	strength	we	shall	emerge	and	again	become	masters	of	a
然后	在	我们的	满的	力量	我们	将	出现	和	再次	变得	大师	的	一个

['plænɪt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [kruːd] [reɪs] [ʃæl; ʃəl][ɪg'zɪst]['oʊnli][æz; əz] - [həːdz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

planet	upon	which	your	crude	race	shall	exist	only	as	yaharigan	herds	for	our
行星	之上	哪个	你的	原油	种族	将	存在	仅有的	作为	-	畜群	为了	我们的

['sʌstənəns] .

sustenance	.
维持	.

然后，我们将以全部力量崛起，再次成为这颗星球的主宰，而你们这些粗野的种族将仅仅作为供我们生存的亚哈里甘牲畜而存在。

" - ['rezənənt] [vɔɪs] ['siːst] .

"	Layroh's	resonant	voice	ceased	.
"	-	共振	嗓音	停止	.

莱罗洪亮的声音戛然而止。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [reɪ] [prə'dʒektər] [ə'lɜːrtli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [men] ,

Keeping	the	black	ray	projector	alertly	covering	the	men	,
保持	这	黑色的	射线	投影仪	警觉地	覆盖	这	男人	,

时刻警惕地用黑光投影仪遮蔽着这些人，

[hiː; hi] [stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊzd] ['met(ə)l] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .

he	strode	over	to	a	closed	metal	door	in	the	wall	just	beyond	them	.
他	大步走	超过	到	一个	关闭	金属	门	在	这	墙	只是	超过	他们	.

他大步走到他们身后墙上的一扇紧闭的金属门前。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [tuːb] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ræk] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [baɪ]

He	took	a	small	tube	from	a	rack	beside	it	and	opened	the	door	by
他	采取	一个	小的	管子	从	一个	架子	旁	它	和	打开	这	门	经过

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [laɪt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ɪts] [lɑːk] .

sending	a	flash	of	yellow	light	into	the	mechanism	of	its	lock	.
发送	一个	闪光	的	黄色的	光	进入	这	机制	的	它是	锁	.

他从旁边架子上取下一根小管子，向门锁的机械装置发射一道黄光，打开了门。

" ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [pɪts] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] ['kɜːrtli] .

"	Into	the	pits	until	I	am	ready	for	you	,	"	he	commanded	curtly	.
"	进入	这	坑	直到	我	是	准备好	为了	你	,	"	他	命令	简短地	.

“下到坑里去，等我准备好了再叫你。”他厉声命令道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] - [waɪl] [wiː; wi]

"	They	were	first	constructed	for	keeping	our	own	yaharigans	while	we
"	他们	是	第一的	建造	为了	保持	我们的	自己的	-	尽管	我们

[wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kævərn] ,

were	working	in	the	cavern	,
是	在职的	在	这	洞穴	,

“它们最初是为了在我们洞穴工作时存放我们自己的祭祀用品而建造的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

and	they	should	serve	just	as	well	for	you	.
和	他们	应该	服务	只是	作为	出色地	为了	你	.

它们对你来说也应该同样适用。

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv] ['oʊlsənz] ['trædʒɪk] [feɪt] [stɪl] [freʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] ,

"	WITH	the	memory	of	Olsen's	tragic	fate	still	fresh	in	their	minds	,
"	和	这	记忆	的	奥尔森	悲惨	命运	仍然	新鲜的	在	他们的	思想	,

“奥尔森的悲惨命运仍然历历在目，

[ðə; ðɪ] [men] [ə'biːdiəntli] [faɪld] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [nekst] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] - ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [rɪr] .

the	men	obediently	filed	into	the	next	room	,	with	Layroh	bringing	up	the	rear	.
这	男人	顺从地	已提交	进入	这	下一个	房间	,	和	-	带来	向上	这	后部	.

男人们乖乖地鱼贯进入隔壁房间，莱罗走在最后。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [lɑːrdʒ] [sel] [kaːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ]

The	room	was	little	more	than	a	single	large	cell	carved	from	the	living
这	房间	曾是	小的	更多的	比	一个	单身的	大的	细胞	雕刻	从	这	活的

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

房间与其说是一个房间，不如说是一个从天然岩石中凿出来的大型单间。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['reɪdiəm] [bʌlb] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] .

and	lighted	by	a	single	radium	bulb	in	the	ceiling	.
和	照明	经过	一个	单身的	镭	电灯泡	在	这	天花板	.

天花板上装有一盏镭灯泡，用于照明。

[ɪts] [smuːð] ['glæˌslaɪk] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ten] [fiːt] [baɪ] ['sɜːrkjələr] [pɪts]

Its	smooth	glasslike	floor	was	broken	at	intervals	of	ten	feet	by	circular	pits
它是	光滑的	玻璃状	地面	曾是	破碎的	在	间隔	的	十	脚	经过	圆	坑

[ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [diːp] .

fifteen	feet	deep	.
十五	脚	深的	.

它光滑如玻璃的地面每隔十英尺就有一个十五英尺深的圆形坑。

[æt; ət] - ['ɔːrdər] [ðə; ðɪ] [men] ['entərd] [ðə; ðɪ] [flɔːr] - [pɪts] , [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [iːtʃ] [pɪt] .

At	Layroh's	order	the	men	entered	the	floor	-	pits	,	one	man	to	each	pit	.
在	-	命令	这	男人	进入	这	地面	-	坑	,	一	男人	到	每个	坑	.

莱罗下令，男人们进入地坑，一人进入一个坑。

[æz; əz]['fɑːstər] ['loʊɝd] [hɪm'self]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['grɪmli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ə; eɪ]

As	Foster	lowered	himself	into	one	of	them	he	saw	how	grimly	efficient	a
作为	促进	降低	他自己	进入	一	的	他们	他	锯	如何	阴沉地	高效的	一个

[træp][ðə; ði][pɪt][wʌz; wəz] .

trap	the	pit	was	.
陷阱	这	坑	曾是	.

当福斯特把自己放进其中一个陷阱时，他看到了这个陷阱是多么可怕而有效。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][tɔːl][ænd; ənd]['æktɪv][mæn] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp] [haɪ] [ɪ'nʌf]

An	unusually	tall	and	active	man	might	be	able	to	jump	high	enough
一个	异常地	高的	和	积极的	男人	可能	是	有能力的	到	跳	高的	足够的

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [edʒ] ,

to	touch	the	edge	,
到	触碰	这	边缘	,

一个身材异常高大且体格健壮的人或许能够跳得足够高，触碰到边缘。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

but	the	effort	would	be	useless	.
但	这	努力	会	是	无用	.

但这样做是徒劳的。

[ðoʊz] [glæs] - [smuːð] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɜːr; wər][soʊ] ['kʌnɪŋli] ['raʊndɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [noʊ]

Those	glass	-	smooth	edges	were	so	cunningly	rounded	that	they	offered	no
那些	玻璃	-	光滑的	边缘	是	所以	狡猾地	圆润	那	他们	提供	不

['pɑːsəb(ə)l] ['pɜːrtʃəs] [fɔːr; fər] ['klʌtʃɪŋ] ['fɪŋgərz] .

possible	purchase	for	clutching	fingers	.
可能的	购买	为了	紧握	手指	.

那些光滑如镜的边缘被巧妙地打磨成圆润的形状，以至于手指根本无法抓住。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , [ten] [fiːt] ,

The	diameter	of	the	pit	,	ten	feet	,
这	直径	的	这	坑	,	十	脚	,

坑的直径为十英尺。

[wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][pər'mɪt] ['eni] ['efərt] [æt; ət] ['klaɪmɪŋ] [baɪ] ['wɛdʒɪŋ] [wʌnz] ['bɑːdi] [bɪ'twiːn]

was	too	great	to	permit	any	effort	at	climbing	by	wedging	one's	body	between
曾是	也	伟大的	到	允许	任何	努力	在	攀登	经过	楔形	一个人的	身体	之间

[tuː] [ə'poʊzɪŋ] [wɔːlz] .

two	opposing	walls	.
二	反对	墙壁	.

高处太高，根本无法通过将身体楔入两面相对的墙壁之间来攀爬。

- [sent] ['evri] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði][pɪts][bʌt; bət][wʌn] .

Layroh	sent	every	man	into	the	pits	but	one	.
-	发送	每一个	男人	进入	这	坑	但	一	.

莱罗把除了一个人以外的所有人都送进了深坑。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['kævərn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['kɑːrtər] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	You	will	return	to	the	cavern	with	me	,	Carter	,	"	he	ordered	.
"	你	将要	返回	到	这	洞穴	和	我	,	卡特	,	"	他	订购	.

“卡特，你跟我一起回洞穴去，”他命令道。

" [aɪ][hæv; həv] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

"	I	have	need	for	you	at	once	.
"	我	有	需要	为了	你	在	一次	.

我马上需要你。

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [klæŋ] [ʃʌt] [æz; əz] - [ænd; ənd]['kɑːrtər][left][ðə; ði][pɪt] [ruːm] .

"	They	heard	the	door	clang	shut	as	Layroh	and	Carter	left	the	pit	room	.
"	他们	听到	这	门	铛	关闭	作为	-	和	卡特	左边	这	坑	房间	.

“他们听到门砰的一声关上了，莱罗和卡特离开了维修间。”

['keɪɑːs] ['reɪnd] [æz; əz][ðə; ði][men] [flʌŋ] [ðer; ðər]['bɑːdɪz] [ə'genst] [ðə; ði][pɪt][wɔːlz][ɪn] ['efərts] [tuː; tə]

Chaos	reigned	as	the	men	flung	their	bodies	against	the	pit	walls	in	efforts	to
混乱	统治	作为	这	男人	扔	他们的	身体	反对	这	坑	墙壁	在	努力	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

现场一片混乱，男人们拼命撞击坑壁试图逃生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv]['met(ə)l][æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][traɪd][wɪð; wɪθ] ['pɑːkɪt]

There	was	the	click	of	metal	as	several	of	them	tried	with	pocket
那里	曾是	这	点击	的	金属	作为	一些	的	他们	尝试	和	口袋

[naɪvz] [tuː; tə] [tʃɪp] ['fɪŋgər] - [hoʊlz][ɪn][ðə; ði][wɔːlz] ,

knives	to	chip	finger	-	holes	in	the	walls	,
刀具	到	芯片	手指	-	孔	在	这	墙壁	,

传来金属碰撞的咔哒声，原来是他们几个人试图用小刀在墙上凿出手指孔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['glæsi] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][wɜːr; wər][ʌv; əv]['daɪmənd] ['hɑːrdnəs] .

but	the	glassy	surfaces	were	of	diamond	hardness	.
但	这	玻璃状	表面	是	的	钻石	硬度	.

但是，这些玻璃状表面却坚硬如钻石。

['fɑːstɜːz] [breɪn][wʌz; wəz] [nʌm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [truː]

FOSTER'S	brain	was	numb	with	despair	as	he	began	to	realize	the	true
福斯特	脑	曾是	麻木的	和	绝望	作为	他	开始	到	意识到	这	真的

['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sliːpɪŋ] [θɪŋz] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['kævərn] .

meaning	of	those	sleeping	things	out	in	the	cavern	.
意义	的	那些	睡眠	事物	出去	在	这	洞穴	.

福斯特的大脑因绝望而麻木，他开始意识到洞穴里那些沉睡之物的真正含义。

[deθ] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l][fɔːrm][wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd]

Death	in	some	unknown	and	horrible	form	was	imminent	for	himself	and
死亡	在	一些	未知	和	可怕	形式	曾是	迫在眉睫	为了	他自己	和

[hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,

his	companions	,
他的	同伴	,

他和他的同伴们即将以某种未知而可怕的方式死去。

[hiː; hi] [nuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][fɑːr][bɪ'jɑːnd] [ðæt] ,

he	knew	,	but	his	thoughts	were	going	far	beyond	that	,
他	知道	,	但	他的	想法	是	去	远的	超过	那	,

他知道，但他的思绪远不止于此。

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [wʊd] [ɪ'mɜːrdʒ][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [rɪ'zɪstlɪs] ['paʊər][tuː; tə]

to	the	time	when	the	Shining	Ones	would	emerge	in	all	their	resistless	power	to
到	这	时间	什么时候	这	灼灼	一个	会	出现	在	全部	他们的	无力抵抗	力量	到

['rævɪdʒ][ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ə; eɪ] ['helpləs] [wɜːrld] .

ravage	and	conquer	a	helpless	world	.
蹂躏	和	征服	一个	无助	世界	.

直到光辉者们以他们无可匹敌的力量出现，蹂躏并征服一个无助的世界。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ʌv; əv] ['ɜːθs] [best] ['efərts] [ə'genst]

There	could	be	little	doubt	as	to	the	futility	of	Earth's	best	efforts	against
那里	可以	是	小的	怀疑	作为	到	这	无用	的	地球的	最好的	努力	反对

[ðə; ði] [əd'vænst] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [in'veidəz][frʌm; frəm][fɑːr] - [ɔːf] - .

the	advanced	science	of	these	invaders	from	far	-	off	Rikor	.
这	先进的	科学	的	这些	入侵者	从	远的	-	离开	-	.

地球竭尽全力对抗来自遥远的里科尔的入侵者的先进科技，这几乎是徒劳的，这一点毋庸置疑。

[ɪn'keɪst] [ɪn][ðer; ðər][kə'lɑːs(ə)l] [mə'ʃiːn] - ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['met(ə)l] ,

Encased	in	their	colossal	machine	-	bodies	of	glittering	metal	,
包裹	在	他们的	庞大	机器	-	身体	的	闪闪发光	金属	,

它们被包裹在闪闪发光的金属制成的庞大机械躯壳中，

[ænd; ənd] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['wɛpənz] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [reɪ] [prə'dʒektər] ,

and	armed	with	such	terrible	weapons	as	the	black	ray	projector	,
和	武装	和	这样的	糟糕的	武器	作为	这	黑色的	射线	投影仪	,

并配备了诸如黑光投影仪之类的可怕武器，

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz][ɪn'vʌlnərəb(ə)l][æz; əz][men] ['træmplɪŋ] [æn; ən]['ænthɪl]

the	Shining	Ones	would	be	as	invulnerable	as	men	trampling	an	anthill
这	灼灼	一个	会	是	作为	无敌的	作为	男人	践踏	一个	垤

[ˌʌndər'fʊt] .

underfoot	.
脚下	.

那些光辉之人将刀枪不入，就像人踩在蚁丘上一样。

[ðə; ði]['fju:tʃər]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][væst] [hə:dz]

The	future	status	of	mankind	upon	the	Earth	would	be	that	of	vast	herds
这	未来	地位	的	人类	之上	这	地球	会	是	那	的	广阔的	畜群

[ʌv; əv]['hju:mən] - ,

of	human	yaharigans	,
的	人类	-	,

人类未来在地球上的地位将是庞大的人类亚哈里根人群。

['prɑ:bəbli] [bred][fɔ:r; fər]['evər] ['greɪtər] [boʊn]['kɑ:ntent][æz; əz][men] [bri:d] ['kæt(ə)l][fɔ:r; fər][su:'pɪriər]

probably	bred	for	ever	greater	bone	content	as	men	breed	cattle	for	superior
大概	繁殖	为了	曾经	更大的	骨	内容	作为	男人	品种	牛	为了	优越的

[fu:d] ['vælju:z] .

food	values	.
食物	值	.

可能就像人类为了追求更高的食用价值而培育牛一样，人们也为了追求更高的骨骼含量而进行育种。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'raʊzd] ['fɑ:stər][tu:; tə][ə; eɪ]['fjʊri][ʌv; əv][koʊld] [ˌdespə'reɪʃn] .

The	picture	aroused	Foster	to	a	fury	of	cold	desperation	.
这	图片	被唤醒	促进	到	一个	愤怒	的	寒冷的	绝望	.

这张照片激起了福斯特一种冰冷的绝望和愤怒。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪts][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][træp]

If	they	could	only	escape	from	the	pits	there	might	be	a	chance	to	trap
如果	他们	可以	仅有的	逃脱	从	这	坑	那里	可能	是	一个	机会	到	陷阱

- [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðoʊz] ['hɔ:dz] [ʌv; əv][ˌoʊpə'les(ə)nt] [slʌgz] [tu:; tə]

Layroh	and	slay	him	before	he	brought	those	hordes	of	opalescent	slugs	to
-	和	杀戮	他	前	他	带来	那些	成群结队	的	乳白色	蛞蝓	到

[laɪf] .

life	.
生活	.

如果他们能够逃出深渊，或许就有机会困住莱罗，并在他复活那些乳白色的蛞蝓之前杀死他。

[ðen] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn][ɪt'self] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] .

Then	escape	from	the	cavern	itself	would	be	an	easy	matter	.
然后	逃脱	从	这	洞穴	本身	会	是	一个	简单的	事情	.

那么，从洞穴中逃脱就轻而易举了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['aʊtər] [dɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [sɪns] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] -

Even	if	the	outer	door	had	been	locked	since	they	passed	through	it	Layroh
甚至	如果	这	外	门	有	到过	已锁定	自从	他们	通过了	通过	它	-

[hæd; həd][ðə; ði] [laɪt] - [ki:] [ænd; ənd]['fɑ:stər] [rɪ'membər] [ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] .

had	the	light	-	key	and	Foster	remembered	the	combination	.
有	这	光	-	钥匙	和	促进	记得	这	组合	.

即使外门自从他们穿过后就一直锁着，莱罗有钥匙，福斯特也记得密码。

[hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [waɪld] [skiːmz] [flitid] [θruː] ['fɑːstɚz] [breɪn] , ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skɑːrdɪd]

Half	a	dozen	wild	schemes	flitted	through	Foster's	brain	,	only	to	be	discarded
一半	一个	打	荒野	方案	飞掠	通过	福斯特	脑	,	仅有的	到	是	丢弃

[æz; əz] ['fjuːt(ə)l] .

as	futile	.
作为	徒劳	.

福斯特的脑海中闪过五六个天马行空的计划，但都因为徒劳无功而被抛弃。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['evri] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪf]

Then	suddenly	he	thought	of	something	that	had	every	chance	of	success	if
然后	突然	他	想法	的	某物	那	有	每一个	机会	的	成功	如果

['oʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [ɪ'nʌf] .

only	they	were	given	time	enough	.
仅有的	他们	是	给定	时间	足够的	.

然后他突然想到一件事，如果给他们足够的时间，这件事很有可能成功。

- [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['neɪkɪd] [bruːts]

Layroh	in	his	arrogance	had	forgotten	that	his	prisoners	were	not	naked	brutes
-	在	他的	傲慢	有	被遗忘的	那	他的	囚犯	是	不是	裸	野蛮人

[ʌv; əv] - .

of	Rikor	.
的	-	.

莱罗傲慢地忘记了，他的俘虏并不是里科尔的赤身裸体的野兽。

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪts] .

In	the	very	clothing	the	men	wore	was	the	means	of	escape	from	the	pits	.
在	这	非常	衣服	这	男人	穿着	曾是	这	方法	的	逃脱	从	这	坑	.

男人们身上穿的衣服本身就蕴含着他们从矿井中逃生的希望。

['fɑːstɚz] [vɔɪs] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['beɪbl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [geɪnd] ['evriːˌwənz] [ə'tenʃ(ə)n]

FOSTER'S	voice	cut	through	the	babel	in	the	room	until	he	gained	everyone's	attention
福斯特	嗓音	切	通过	这	巴别塔	在	这	房间	直到	他	获得	每个人的	注意力

.

:
.

福斯特的声音穿透了房间里的嘈杂声，引起了所有人的注意。

" ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [roʊp] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɪts] , " [hiː; hi] [sed]

"	Our	only	chance	for	escape	is	to	get	a	rope	between	two	pits	,	"	he	said
"	我们的	仅有的	机会	为了	逃脱	是	到	得到	一个	绳索	之间	二	坑	,	"	他	说

['kɜːrtli] .

curtly	.
简短地	.

“我们唯一的逃生机会就是弄到一根绳子连接两个坑，”他简短地说。

" [ðen] [wʌn] [mæn] [kæn; kən] [klaɪm] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊldz] [ðə; ði] [roʊp] .

"	Then	one	man	can	climb	out	while	the	other	holds	the	rope	.
"	然后	一	男人	能	爬	出去	尽管	这	其他	持有	这	绳索	.

“然后一个人可以爬出去，另一个人可以拉着绳子。”

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [roʊp] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] .

We'll	have	to	make	that	rope	from	our	clothing	.
出色地	有	到	制作	那	绳索	从	我们的	衣服	.

我们得用衣服做绳子。

[noʊ] [wʌn] [mæn] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [strɪp] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

No	one	man	can	get	a	strip	strong	enough	,
不	一	男人	能	得到	一个	条	强的	足够的	,

没有人能弄到足够结实的条带。

[soʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][strɪps][tuː; tə][ə; eɪ]['sentrəl][mæn] [huː] [kæn; kən][breɪd][ðem; ðəm]

so	we'll	have	to	work	the	strips	to	a	central	man	who	can	braid	them
所以	出色地	有	到	工作	这	条状物	到	一个	中央	男人	WHO	能	编织	他们

['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hevi] [roʊp] .

into	a	single	heavy	rope	.
进入	一个	单身的	重的	绳索	.

所以我们需要把这些绳条送到一个能把它们编成一根粗绳的人那里。

[aɪm] [nɪr] [ðə; ði]['sentər] .

I'm	near	the	center	.
我是	靠近	这	中心	.

我离中心很近。

[get] [ðə; ði] [strɪps] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Get	the	strips	to	me	.
得到	这	条状物	到	我	.

把试纸给我。

[ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] ['kloʊðɪŋ] ['ɪntuː] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

Tear	your	clothing	into	ribbons	,	and	knot	them	together	.
撕	你的	衣服	进入	丝带	,	和	结	他们	一起	.

把衣服撕成条状，然后打结。

[juːz] [jʊr; jər] [naɪvz] , ['wɑːtʃɪz] , ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][strɪp] .

Use	your	knives	,	watches	,	anything	to	weight	one	end	of	the	strip	.
使用	你的	刀具	,	手表	,	任何事物	到	重量	一	结尾	的	这	条	.

用刀、手表或任何东西压住纸条的一端。

[ðen] [kæst][ʌn'tɪl][juː; jʊ][get]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪt][nekst][tuː; tə][juː; jʊ] .

Then	cast	until	you	get	contact	with	the	pit	next	to	you	.
然后	投掷	直到	你	得到	接触	和	这	坑	下一个	到	你	.

然后一直抛竿，直到碰到旁边的坑为止。

[ðæt] [weɪ] [ɔːl][ðə; ði][strɪps][kæn; kən][biː; bi] [wɜːrkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

That	way	all	the	strips	can	be	worked	to	me	.
那	方式	全部	这	条状物	能	是	工作	到	我	.

这样一来，所有的条带都可以送到我这里来。

" [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fiːvərɪʃ] [æk'tɪvəti] ['fɑːloʊd] [waɪl] [ðə; ði][men] [went] [tuː; tə][wɜːrk] .

"	A	period	of	feverish	activity	followed	while	the	men	went	to	work	.
"	一个	时期	的	发烧	活动	随后	尽管	这	男人	去	到	工作	.

“随后，男人们投入工作，进入了一段忙碌而紧张的时期。”

- ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['bɪzi] .

Layroh	also	was	busy	.
-	还	曾是	忙碌的	.

莱罗也很忙。

[θruː] ['sevrəl] ['næroʊ] ['ventɪleɪtɪŋ] [slɪts] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['kævərn][wɔːl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][hʌm][ʌv; əv]

Through	several	narrow	ventilating	slits	high	in	the	cavern	wall	they	heard	the	hum	of
通过	一些	狭窄的	通风	缝隙	高的	在	这	洞穴	墙	他们	听到	这	哼	的

[mə'ʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

他们透过洞穴墙壁高处几条狭窄的通风缝隙，听到了机器的嗡嗡声。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['fɪnɪʃt] ['nɑːtɪŋ] [ðer; ðər][roʊps] [tə'geðər] .

The	first	of	the	men	finished	knotting	their	ropes	together	.
这	第一的	的	这	男人	完成的	打结	他们的	绳索	一起	.

第一个人把绳子打好了结。

[wɪð; wɪθ] ['weɪtɪd] ['ɛndz] ['mʌfld] [tu:; tə] ['dedn] [ðer; ðər][fɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [flɔ:r] ,

With	weighted	ends	muffled	to	deaden	their	fall	upon	the	rock	floor	,
和	加权	结束	闷音	到	缓和	他们的	落下	之上	这	岩石	地面	,

两端加重并装有消音器，以减轻它们撞击岩石地面时的冲击力。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['kæstɪŋ] [tu:; tə][get]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nebəz] .

they	began	casting	to	get	contact	with	their	neighbors	.
他们	开始	铸件	到	得到	接触	和	他们的	邻居	.

他们开始通过邮寄方式联系邻居。

[sək'ses] [keɪm] ['sloʊli] .

Success	came	slowly	.
成功	来了	缓慢地	.

成功来得比较慢。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [skɔ:rz] [ʌv; əv][blaɪnd]['kæsts] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['weɪtɪd] [end] [keɪm] ['ɪntu:]

There	were	often	scores	of	blind	casts	made	before	a	weighted	end	came	into
那里	是	经常	得分	的	瞎的	演员	制成	前	一个	加权	结尾	来了	进入

[æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pɪt] .

an	adjoining	pit	.
一个	相邻的	坑	.

在加重的一端落入相邻的坑之前，通常要进行数十次盲投。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] ['faɪnəli] [keɪm] [wen] ['fɑ:stər][hæd; həd][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] - [fʊt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

But	the	time	finally	came	when	Foster	had	a	twenty	-	five	-	foot	length	of
但	这	时间	最后	来了	什么时候	促进	有	一个	二十	-	五	-	脚	长度	的

[roʊp] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

rope	strong	enough	to	bear	his	weight	.
绳索	强的	足够的	到	熊	他的	重量	.

但最终，福斯特找到了一根25英尺长、足够结实的绳子，可以承受他的体重。

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][strænd] ['meɪkɪŋ] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['gærɪgən] [ɪn][ðə; ði][nekst][pɪt]

He	already	had	a	single	strand	making	contact	with	Garrigan	in	the	next	pit
他	已经	有	一个	单身的	链	制作	接触	和	加里根	在	这	下一个	坑

.

:

.

他已经有一根线与隔壁矿坑的加里根取得了联系。

['gærɪgən] [dru:] [ðə; ði]['hevɪərðən'er][roʊp][ɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Garrigan	drew	the	heavier	rope	in	to	him	,
加里根	画	这	较重	绳索	在	到	他	,

加里根把较粗的绳子拉向自己，

[ðen] ['æktɪd][æz; əz][æn; ən] ['æŋkər] [waɪl] ['fɑ:stər] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ə'bʌv] .

then	acted	as	an	anchor	while	Foster	climbed	to	the	floor	above	.
然后	行动	作为	一个	锚	尽管	促进	攀登	到	这	地面	多于	.

然后充当锚点，让福斯特爬到上面的楼层。

[hɪz; ɪz] - [hænd] [pʊld] ['gærɪgən] [tu:; tə] ['fri:dəm] .

HIS	downstretched	hand	pulled	Garrigan	to	freedom	.
他的	-	手	拉	加里根	到	自由	.

他伸出的手将加里根拉出了困境。

['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ][fju:]

Getting	the	other	men	up	to	the	floor	was	the	work	of	but	a	few
获得	这	其他	男人	向上	到	这	地面	曾是	这	工作	的	但	一个	很少

['moʊmənts] .

moments	.
时刻	.

把其他人扶起来放到地上只用了很短的时间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [wɪrd] - ['lʊkɪŋ] [kruː] [ɪn][ðə; ði][tɔːrn]['frægmənts][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [rɪ'meɪnd]

They	were	a	weird	-	looking	crew	in	the	torn	fragments	of	clothing	that	remained
他们	是	一个	诡异的	-	寻找	全体人员	在	这	撕裂	片段	的	衣服	那	剩余

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们穿着残破的衣物，看起来十分怪异。

['fɑːstər] ['steɪʃənd] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɔkt] ['kævərn] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['hɪd(ə)n]

Foster	stationed	them	beside	the	locked	cavern	door	so	that	they	would	be	hidden
促进	驻	他们	旁	这	已锁定	洞穴	门	所以	那	他们	会	是	隐

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd] .

behind	it	when	it	opened	.
在后面	它	什么时候	它	打开	.

福斯特把他们安置在锁着的洞穴门旁边，这样当门打开时，他们就可以躲在门后。

" [weɪt] [tɪl] - [ɪz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , " [ðen] [rʌʃ] [hɪm; ɪm] .

"	Wait	till	Layroh	is	safely	inside	,	"	he	ordered	,	"	then	rush	him	.
"	等待	直到	-	是	安全	里面	,	"	他	订购	,	"	然后	匆忙	他	.

“等莱罗安全进去之后，”他命令道，“再冲过去。”

[get] [ðæt] [blæk] [reɪ] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɜːrst] .

Get	that	black	ray	thing	out	of	commission	first	.
得到	那	黑色的	射线	事物	出去	的	委员会	第一的	.

先把那个黑光装置弄坏。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Without	that	,	we	should	be	more	than	a	match	for	him	.
没有	那	,	我们	应该	是	更多的	比	一个	匹配	为了	他	.

如果没有那件东西，我们应该能轻松战胜他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['gærɪgən] .

In	the	meantime	you	come	with	me	,	Garrigan	.
在	这	与此同时	你	来	和	我	,	加里根	.

在此期间，你跟我来，加里根。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] .

Maybe	we	can	get	a	look	into	the	cavern	.
或许	我们	能	得到	一个	看	进入	这	洞穴	.

或许我们可以进去看看洞穴内部。

" [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ɑːn] [gærɪgənz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ['fɑːstər] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː]

"	By	climbing	on	Garrigan's	broad	shoulders	Foster	found	that	he	had	a	clear	view
"	经过	攀登	在	加里根的	广阔	肩膀	促进	成立	那	他	有	一个	清除	看法

[θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['ventɪleɪtɪŋ] [slɪts] .

through	one	of	the	narrow	ventilating	slits	.
通过	一	的	这	狭窄的	通风	缝隙	.

“福斯特爬上加里根宽阔的肩膀，发现他可以通过其中一个狭窄的通风缝隙清楚地看到外面。

- [hæd; həd] [meɪd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði][pɪt] [ruːm] .

Layroh	had	made	efficient	use	of	the	time	since	he	had	left	the	pit	room	.
-	有	制成	高效的	使用	的	这	时间	自从	他	有	左边	这	坑	房间	.

莱罗自从离开维修站后，就有效地利用了这段时间。

[sə'spendɪd] [frʌm; frəm] ['sɔːftli] ['gloʊɪŋ] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sentrəl] [glæs] [keɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Suspended	from	softly	glowing	wires	in	the	large	central	glass	case	was	a
暂停	从	轻轻	发光	电线	在	这	大的	中央	玻璃	案件	曾是	一个

['sɜːrkjələr] [gruːp] [ʌv; əv][ten][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .

circular	group	of	ten	of	the	Shining	Ones	.
圆	团体	的	十	的	这	灼灼	一个	.

在中央的大玻璃柜里，用柔和发光的细线悬挂着十个闪耀者组成的圆形雕像。

['fɑ:stɚz] [aɪz] ['waidnd] [ɪn] ['hɔ:rər] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['tendrəlz]
Foster's eyes widened in horror as he saw the object in which the trailing tendrils
福斯特 眼睛 扩大 在 恐怖 作为 他 锯 这 目的 在 哪个 这 尾随 卷须
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:mɪnəs] [slʌgz] [wɜ:r; wər] [sʌŋk] .
of the luminous slugs were sunk .
的 这 发光的 蛞蝓 是 沉没 .

福斯特看到发光蛞蝓的触须沉入的物体中，惊恐地睁大了眼睛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['neɪkɪd]['bɑ:di][ʌv; əv]['kɑ:rtər] .
It was the naked body of Carter .
它 曾是 这 裸 身体 的 卡特 .

那是卡特的裸体。

[æz; əz] [ðoʊz] ['sʌkɪŋ] ['tendrəlz] [dru:] [aʊt][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skelɪt(ə)n] , ['kɑ:rtɚz] ['bɑ:di]
As those sucking tendrils drew out the substance of his skeleton , Carter's body
作为 那些 吸吮 卷须 画 出去 这 物质 的 他的 骨骼 , 卡特的 身体
[wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sloʊli] ,
was changing slowly ,
曾是 变化 缓慢地 ,

随着那些吸吮的触须一点点抽取他骨骼中的物质，卡特的身体正在缓慢地发生变化。

['hɔ:rəbli] , ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['flæbi] [mæs] [ʌv; əv] ['pʌtɪlaɪk] [fleʃ] .
horribly , sinking into a flabby mass of puttylike flesh .
糟糕透了 , 下沉 进入 一个 松弛 大量的 的 油灰状 肉 .

可怕地，沉入一团松软的、像油灰一样的肉块中。

[ðə; ði]['dɔ:rmənt] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [slʌgz] [gləud] [pər'septəbli] [braitə] [æz; əz] [ðeɪ] [fed] ,
The dormant bodies of the great slugs glowed perceptibly brighter as they fed ,
这 休眠 身体 的 这 伟大的 蛞蝓 发光 明显地 更亮 作为 他们 美联储 ,

这些巨型蛞蝓休眠的身体在进食时会发出明显更明亮的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌl'seɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌoʊpə'lesəns] ['kwɪkənd] .
and the pulsations of opalescence quickened .
和 这 脉动 的 乳光 加速 .

乳光脉动的速度加快了。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz][wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][ə'weɪkən] .
The Shining Ones were beginning to awaken .
这 灼灼 一个 是 开始 到 觉醒 .

光辉者们开始苏醒了。

[feɪnt]
Faint
头晕的

头晕的

[bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə] ['fɑ:stɚz] [ɪrz] [ə; eɪ] [loʊ] ['sɪŋɪŋ] [droʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but unmistakable there came to Foster's ears a low singing drone from the
但 毋庸置疑 那里 来了 到 福斯特 耳朵 一个 低的 歌唱 无人机 从 这
[gru:p] .
group .
团体 .

但福斯特清楚地听到乐队里传来低沉的歌声。

[hi:; hi] ['ʃʌdəd] .
He shuddered .
他 颤抖 .

他打了个寒颤。

[hi:; hi] [nu:] [naʊ] [waɪ] [dʒef]['pi:təz] - ['ʃædoʊ] [hæd; həd] [si:md] [soʊ] [groʊ'teskli] ['boʊnləs] .
He knew now why Jeff Peters ' shadow had seemed so grotesquely boneless .
他 知道 现在 为什么 杰夫 彼得斯 - 阴影 有 似乎 所以 怪诞地 无骨 .

他现在明白了为什么杰夫·彼得斯的影子看起来如此怪异地没有骨头。

[ðæt] [droʊnɪŋ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [tent] [hæd; həd] [bɪn]

That	droning	buzzing	sound	he	had	heard	from	the	black	tent	had	been
那	无人机	嗡嗡声	声音	他	有	听到	从	这	黑色的	帐篷	有	到过

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] — [ʌv; əv] - .

the	feeding	cry	of	a	Shining	One	—	of	Layroh	.
这	喂养	哭	的	一个	灼灼	一	—	的	-	.

他从黑色帐篷里听到的嗡嗡声，原来是闪耀者——莱罗——的喂食叫声。

[ðen] , [hɪz; ɪz]['hɔːrəb(ə)l] [fiːst] ['endɪd] ,

Then	,	his	horrible	feast	ended	,
然后	,	他的	可怕	盛宴	结束	,

然后，他那可怕的盛宴结束了。

- [hæd; həd]['blæstɪd] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm]['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Layroh	had	blasted	what	remained	of	his	victim	into	nothingness	with	the
-	有	炸毁	什么	剩余	的	他的	受害者	进入	虚无	和	这

[blæk] [reɪ] .

black	ray	.
黑色的	射线	.

莱罗用黑色光束将受害者的残余部分彻底摧毁。

['fɑːstər] [wʌz; wəz] [ə'brʌptli] ['stɑːrtld] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æz; əz] - [tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['watʃɪŋ] [ðə; ði]

FOSTER	was	abruptly	startled	into	action	as	Layroh	turned	from	watching	the
促进	曾是	突然	惊慌	进入	行动	作为	-	转向	从	观看	这

['sentrəl] [keɪs] .

central	case	.
中央	案件	.

莱罗突然转过身去，不再关注中心案件，福斯特顿时被吓了一跳，开始行动起来。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [blæk] [reɪ] [prə'dʒektər] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][pɪt] - [ruːm] [dɔːr] .

Picking	up	the	black	ray	projector	,	he	started	toward	the	pit	-	room	door	.
挑选	向上	这	黑色的	射线	投影仪	,	他	开始	朝向	这	坑	-	房间	门	.

他拿起黑光投影仪，朝维修室的门走去。

['fɑːstər] ['skræmbld] [daʊn] .

Foster	scrambled	down	.
促进	打乱	向下	.

福斯特慌忙爬了下去。

[wɪð; wɪθ] ['gærɪgən] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['tensli] ['weɪtɪŋ] [gruːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

With	Garrigan	he	joined	the	tensely	waiting	group	beside	the	door	.
和	加里根	他	加入	这	紧张地	等待	团体	旁	这	门	.

他和加里根一起加入了门口紧张等待的人群。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] ['ʌn'lɔkiŋ] .

There	was	the	sound	of	the	mechanism	unlocking	.
那里	曾是	这	声音	的	这	机制	解锁	.

传来机关解锁的声音。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd] - [keɪm] [straidɪŋ] [ɪn] .

The	door	opened	and	Layroh	came	striding	in	.
这	门	打开	和	-	来了	大步走	在	.

门开了，莱罗大步走了进来。

[ɪn][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [rʌʃ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

In	a	concerted	rush	the	men	were	upon	him	.
在	一个	协同	匆忙	这	男人	是	之上	他	.

众人齐心协力地向他扑去。

['fɑ:stɚz] ['hɜ:rtl] [daɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæk] [reɪ] [prə'dʒektər] [nɑ:kt] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [aʊt][ʌv; əv]
Foster's **hurtling** **dive** **for** **the** **black** **ray** **projector** **knocked** **the** **apparatus** **out** **of**
福斯特 疾驰 潜水 为了 这 黑色的 射线 投影仪 敲门 这 设备 出去 的
- [hændz] .
Layroh's **hands** **.**
- 双手 .

福斯特飞身扑向黑光投影仪，将装置从莱罗手中撞了出去。

[ˌaɪ 'ti:] [kræʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vaɪələns] [ðæt] [left][ˌaɪ 'ti:] ['ʃætərd] [ænd; ənd] ['ju:sləs]
It **crashed** **to** **the** **floor** **with** **a** **violence** **that** **left** **it** **shattered** **and** **useless**
它 崩溃了 到 这 地面 和 一个 暴力 那 左边 它 破碎 和 无用
.
:
.

它猛地摔在地上，摔得粉碎，彻底报废了。

[swept] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [fi:t] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒ]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] ,
Swept **off** **his** **feet** **by** **the** **savage** **fury** **of** **the** **unexpected** **attack** **,**
扫荡 离开 他的 脚 经过 这 野蛮的 愤怒 的 这 意外 攻击 ,

他被突如其来的袭击的猛烈威力掀翻在地，

- [went] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [gru:p] [ʌv; əv][men] .
Layroh **went** **to** **the** **floor** **beneath** **the** **writhing** **group** **of** **men** **.**
- 去 到 这 地面 下面 这 扭动 团体 的 男人 .

莱罗跪倒在地，倒在扭动着身体的那群男人的脚下。

[ðə; ði]['met(ə)l] ['sɪnju:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['bɑ:di] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn][wʌn]
The **metal** **sinews** **of** **his** **magnificent** **body** **brought** **him** **to** **his** **knees** **in** **one**
这 金属 肌腱 的 他的 壮丽 身体 带来 他 到 他的 膝盖 在 一
['maɪti] ['efərt] ,
mighty **effort** **,**
强大的 努力 ,

他那雄伟身躯的金属筋腱使他猛地一蹬，便跪倒在地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [wɜ:r; wər] [tu:] [greɪt] .
but **the** **numbers** **of** **his** **assailants** **were** **too** **great** **.**
但 这 数字 的 他的 袭击者 是 也 伟大的 .

但袭击他的敌人人数太多了。

[ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:tn] [daʊn] [waɪl] ['paʊərf(ə)l][hændz] [tɔ:r] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɪmz] .
Again **he** **was** **beaten** **down** **while** **powerful** **hands** **tore** **at** **his** **limbs** **.**
再次 他 曾是 被打败 向下 尽管 强大的 双手 撕裂 在 他的 四肢 .

他又一次被打倒在地，一双强有力的手撕扯着他的四肢。

[ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wʌz; wəz] - ['bɑ:di][brˈgæn] ['twɪstɪŋ]
The **metal** **of** **the** **ingenious** **machine** **that** **was** **Layroh's** **body** **began** **twisting**
这 金属 的 这 巧妙 机器 那 曾是 - 身体 开始 扭曲
[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wei] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sævɪdʒri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .
and **giving** **way** **before** **the** **savagery** **of** **the** **assault** **.**
和 给予 方式 前 这 野蛮 的 这 突击 .

莱罗那精巧的机械身体的金属部分在猛烈的攻击下开始扭曲变形。

[hi:; hi] ['stægərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [flɪŋɪŋ] [ðə; ði][men][ə'saɪd][ɪn][wʌn][læst][mæd][sɜ:rdʒ][ʌv; əv]
He **staggered** **to** **his** **feet** **,** **flinging** **the** **men** **aside** **in** **one** **last** **mad** **surge** **of**
他 交错 到 他的 脚 , 投掷 这 男人 旁边 在 一 最后的 疯狂的 涌 的
['paʊər] ,
power **,**
力量 ,

他踉跄着站起身，用最后一股疯狂的力量将那些人甩到一边。

[ænd; ənd] [lɜːtʃ] [tɔːrd] [ðə; ðiˈkævərn] .

and	lurched	toward	the	cavern	.
和	踉跄了一下	朝向	这	洞穴	.

然后踉跄着朝洞穴走去。

[hɪz; ɪz] [ˈefərt] [tuː; tə][slæm][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði][swɪft] [liːp]

His	effort	to	slam	the	door	closed	behind	him	was	blocked	by	the	swift	leap
他的	努力	到	猛击	这	门	关闭	在后面	他	曾是	已屏蔽	经过	这	迅速	飞跃

[ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

of	two	of	the	men	.
的	二	的	这	男人	.

他试图将门砰地关上，却被两个男人迅速跳了过去挡住了。

- [ˈstægərd] [ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkævərn] .

Layroh	staggered	on	into	the	cavern	.
-	交错	在	进入	这	洞穴	.

莱罗踉跄着走进了洞穴。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][tɔːrn] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] [kəˈlæpst] [kəmˈpliːtli] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Then	suddenly	the	torn	framework	of	his	legs	collapsed	completely	,	and	he
然后	突然	这	撕裂	框架	的	他的	腿	倒塌	完全地	,	和	他

[fel] [ˈhevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

fell	heavily	on	his	back	.
跌倒	重度	在	他的	后退	.

然后，他那被撕裂的双腿突然完全坍塌，他重重地摔倒在地。

[ðə; ði][men] [ˈsɜˠːdʒd] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .

The	men	surged	forward	with	a	shout	of	triumph	.
这	男人	激增	向前	和	一个	喊	的	胜利	.

男人们高声欢呼，向前冲去。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] - [ˈprɑːstreɪt] [ˈfɪgjər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [riːtʃt] [ʌp]

But	before	they	could	reach	Layroh's	prostrate	figure	one	of	his	hands	reached	up
但	前	他们	可以	抵达	-	前列腺	数字	一	的	他的	双手	达到	向上

[ænd; ənd][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [skʌl] [æz; əz][wʌn][ˈəupənz][ðə; ði] [hɪndʒd] [hævz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] .

and	opened	his	skull	as	one	opens	the	hinged	halves	of	a	box	.
和	打开	他的	颅骨	作为	一	打开	这	铰链	一半	的	一个	盒子	.

但就在他们即将靠近莱罗倒地的身影时，他的一只手伸了起来，像打开盒子铰链的两半一样打开了他的头骨。

[frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [skʌl] [ðer; ðər] [roʊld] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [slʌg] , [ə; eɪ] [ˈsɪnɪstəlɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

From	within	the	skull	there	rolled	a	great	shining	slug	,	a	sinisterly	beautiful
从	之内	这	颅骨	那里	滚动	一个	伟大的	灼灼	蛞蝓	,	一个	阴险地	美丽的

['fɪgjər] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [ˌoʊpə'lesəns] ,

figure	of	glowing	opalescence	,
数字	的	发光	乳光	,

从头骨内滚出一条巨大的闪亮蛞蝓，那是一个散发着乳白色光芒、既邪恶又美丽的形象。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɑːrlət]['nuːkliəs] !

with	a	scarlet	nucleus	!
和	一个	猩红	核	!

拥有鲜红色的细胞核!

[fɔːr; fər][wʌn] [breθ] - ['teɪkən]['ɪnstənt][ˌaɪ 'tiː][roʊz][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt] ,

For	one	breath	-	taken	instant	it	rose	to	its	full	height	of	four	feet	,
为了	一	气息	-	已采取	立即的	它	玫瑰	到	它是	满的	高度	的	四	脚	,

那一瞬间，它直冲云霄，足足有四英尺高。

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] ['werəli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['hɔːrər] - [strʌk] [men] ,

hesitated	,	as	if	warily	regarding	the	horror	-	struck	men	,
犹豫了一下	,	作为	如果	谨慎地	关于	这	恐怖	-	击	男人	,

他犹豫了一下，仿佛在警惕地打量着那些惊恐万分的男人们。

[ðen] [wɪð; wɪθ]['tendrəlz] [prest] ['ɪntu:][ɪts]['bɑ:di][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sfɪrɪk(ə)l] ,

then	with	tendrils	pressed	into	its	body	until	it	was	nearly	spherical	,
然后	和	卷须	按下	进入	它是	身体	直到	它	曾是	几乎	球形	,

然后卷须紧贴身体，直到身体几乎变成球形。

[ðə; ði] [slʌg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] - [roʊld] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['faɪər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kævərn]

the	slug	that	had	been	Layroh	rolled	like	a	ball	of	living	fire	across	the	cavern
这	蛞蝓	那	有	到过	-	滚动	喜欢	一个	球	的	活的	火	穿过	这	洞穴

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] .

toward	the	cluster	of	machines	.
朝向	这	簇	的	机器	.

曾经是莱罗的那只蛞蝓像一团活火球一样滚过洞穴，朝着机器群滚去。

['fɑ:stər] [snætʃt] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'skɑ:rdɪd] ['pistlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd]['faɪərd]

Foster	snatched	up	one	of	the	discarded	pistols	from	the	floor	and	fired
促进	抢夺	向上	一	的	这	丢弃	手枪	从	这	地面	和	被解雇

[twaɪs] [æt; ət] [ðæt] ['hɜ:rtl] [gloʊb] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

twice	at	that	hurtling	globe	of	flame	,
两次	在	那	疾驰	地球	的	火焰	,

福斯特从地上抓起一把被丢弃的手枪，对着那团疾驰而来的火焰开了两枪。

[bʌt; bət][bəuθ] [ʃɑ:ts] [mɪst] .

but	both	shots	missed	.
但	两个都	镜头	错过	.

但两次投篮都落空了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [slʌg] [ri:tʃt] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] .

A	moment	later	the	slug	reached	the	machines	.
一个	片刻	之后	这	蛞蝓	达到	这	机器	.

片刻之后，蛞蝓到达了机器旁。

[ˌaɪ 'ti:] [fled] ['swɪftli] [pæst][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['smɔ:lər] ['mekəˌnɪzəm] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]

It	fled	swiftly	past	a	group	of	smaller	mechanisms	and	selected	a
它	逃亡	迅速地	过去的	一个	团体	的	较小的	机制	和	已选	一个

['gli:mɪŋ] ['met(ə)l] [kə'lɑ:səs] [hu:z] [saɪz][ænd; ənd]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['ɑ:rməmənt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

gleaming	metal	colossus	whose	size	and	formidable	armament	indicated	that	it
闪闪发光	金属	巨人	谁	尺寸	和	强大	武器	表明的	那	它

[wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [praɪ'merəli][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][wɔ:r] .

was	designed	primarily	as	an	instrument	of	war	.
曾是	设计	主要	作为	一个	乐器	的	战争	.

它迅速掠过一群较小的机械装置，选中了一个闪闪发光的金属巨兽，其庞大的体型和强大的武器装备表明，它主要被设计成一种战争工具。

[wɪð; wɪθ] ['wɪpɪŋ] ['tendrəlz][ðə; ði][slʌg] [swɔ:md] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][legz][ænd; ənd]['ɪntu:]

With	whipping	tendrils	the	slug	swarmed	up	one	of	the	metal	legs	and	into
和	鞭打	卷须	这	蛞蝓	蜂拥而至	向上	一	的	这	金属	腿	和	进入

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['krɪst(ə)l] - [wɔ:ld] [kəm'pɑ:rtmənt] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rwərd][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

a	small	crystal	-	walled	compartment	in	the	forward	end	of	the	machine	.
一个	小的	水晶	-	有围墙的	隔间	在	这	向前	结尾	的	这	机器	.

蛞蝓挥舞着触须，爬上其中一条金属腿，钻进机器前端一个由水晶壁围成的小隔间里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [hɪs] [ʌv; əv] [ˌʌn'li:ʃt] [sʌb] - [ə'tɑ:mɪk]['fɔ:rsɪz] ['sʌmwer] [wɪ'ðɪn]

There	was	the	crackling	hiss	of	unleashed	sub	-	atomic	forces	somewhere	within
那里	曾是	这	噼啪作响	嘶	的	释放	子	-	原子	力量	某处	之内

[ðə; ði]['met(ə)l]['bɑ:di] .

the	metal	body	.
这	金属	身体	.

金属外壳内部某处传来亚原子能量释放的噼啪嘶嘶声。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [mu:vd] [ɪn] ['fʌmblɪŋ] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ðə; ði] [slʌg] [fɔ:t]

The	machine	moved	in	fumbling	uncertainty	for	a	moment	as	the	slug	fought
这	机器	已搬	在	笨拙	不确定	为了	一个	片刻	作为	这	蛞蝓	战斗

[tu:; tə][get][kən'troʊl][ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [ðæt] [hæd; həd][leɪn]['aɪd(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] !

to	get	control	of	mechanism	that	had	lain	idle	for	a	thousand	centuries	!
到	得到	控制	的	机制	那	有	莱恩	闲置的	为了	一个	千	几个世纪	!

机器笨拙地、犹豫地移动了一会儿，蛞蝓努力控制着这台闲置了上千年的机器！

[ðen] ['swɪftli] [fʊl] [kən'troʊl] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [keɪm] ['tʃɑ:dʒiŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][men] .

Then	swiftly	full	control	came	,	and	the	machine	came	charging	toward	the	men	.
然后	迅速地	满的	控制	来了	,	和	这	机器	来了	收费	朝向	这	男人	.

然后，机器迅速完全控制了机器，并向人们冲了过来。

[ðeɪ] [broʊk][ɪn][waɪld]['pænɪk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɑ:nslɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]['mɑ:nstər] .

They	broke	in	wild	panic	before	the	onslaught	of	the	metal	monster	.
他们	打破	在	荒野	恐慌	前	这	猛攻	的	这	金属	怪物	.

面对金属怪物的猛攻，他们陷入了极度的恐慌。

[æz; əz][æn; ən]['endʒɪn][ʌv; əv][wɔ:r][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

As	an	engine	of	war	it	was	invincible	.
作为	一个	引擎	的	战争	它	曾是	无敌	.

作为战争机器，它是所向披靡的。

[sɪks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['twenti] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Six	feet	in	height	and	nearly	twenty	feet	in	length	,
六	脚	在	高度	和	几乎	二十	脚	在	长度	,

高六英尺，长近二十英尺。

[ˌaɪ 'ti:] [mə'nu:vəd] [ə'pɑ:n][ɪts]['dʒɔɪntɪd][legz][wɪð; wɪθ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [spi:d] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

it	maneuvered	upon	its	jointed	legs	with	bewildering	speed	and	efficiency	.
它	操纵	之上	它是	关节	腿	和	扑朔迷离	速度	和	效率	.

它用关节腿灵活地移动，速度和效率令人惊叹。

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv]['rɑ:dˌlaɪk][ɑ:rmz][prə'dʒektid][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [trʌŋk] ,

A	score	of	rodlike	arms	projected	from	the	main	trunk	,
一个	分数	的	棒状	武器	预计	从	这	主要的	树干	,

从主干伸出数十根杆状枝干，

[ɑ:rmz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['evri] ['pɜ:rpəs] .

arms	that	were	equipped	for	nearly	every	purpose	.
武器	那	是	配备	为了	几乎	每一个	目的	.

几乎可以用于所有用途的武器。

[sʌm; səm] ['endɪd] [ɪn] ['pɪnsərz] , ['ʌðər] [ɪn] [bɑ:rbd] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] ['klʌstərz] [ʌv; əv]

Some	ended	in	pincers	,	others	in	barbed	points	,	and	others	in	clusters	of
一些	结束	在	钳	,	其他的	在	带倒刺的	积分	,	和	其他的	在	集群	的

['fleksəb(ə)l]['met(ə)l] ['təntəklz] .

flexible	metal	tentacles	.
灵活的	金属	触手	.

有些末端是钳子，有些末端是带倒钩的尖刺，还有些末端是一簇簇柔韧的金属触须。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [skri:md] [ɪn] ['terər] [ænd; ənd] [broʊk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt]

One	of	the	men	screamed	in	terror	and	broke	for	the	door	back	into	the	pit
一	的	这	男人	尖叫	在	恐怖	和	打破	为了	这	门	后退	进入	这	坑

[ru:m] .

room	.
房间	.

其中一名男子惊恐地尖叫着，冲向通往矿井间的门。

['fɑ:stər] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɔkt] .

Foster	flung	him	aside	and	slammed	the	door	shut	and	locked	.
促进	扔	他	旁边	和	猛烈抨击	这	门	关闭	和	已锁定	.

福斯特一把将他甩到一边，砰地一声关上门并锁上了。

" [juːd] [biː; bi] [træpt] [laɪk][ə; eɪ][ræt][ɪn][ðer; ðər] , " [hiː; hi]['greɪtɪd] .

"	You'd	be	trapped	like	a	rat	in	there	,	"	he	grated	.
"	你会	是	被困	喜欢	一个	鼠	在	那里	,	"	他	磨碎的	.

“你会像老鼠一样被困在里面，”他咬牙切齿地说。

" ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə] [stɪk] [tə'geðər] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

"	Our	only	chance	is	to	stick	together	and	fight	it	out	.
"	我们的	仅有的	机会	是	到	戳	一起	和	斗争	它	出去	.

“我们唯一的希望就是团结起来，战斗到底。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [siːmd] [ɪn'kriːsɪŋli] [slaɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][kloʊz][ɪn]

"	IT	was	a	chance	that	seemed	increasingly	slight	as	they	tried	to	close	in
"	它	曾是	一个	机会	那	似乎	日益	轻微	作为	他们	尝试	到	关闭	在

[ə'pɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

upon	the	machine	.
之上	这	机器	.

“随着他们试图接近机器，这种机会似乎越来越渺茫。”

['gærɪgən] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .

Garrigan	had	recovered	the	other	pistol	from	the	floor	.
加里根	有	恢复	这	其他	手枪	从	这	地面	.

加里根从地上捡起了另一把手枪。

[hiː; hi] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l]['mɑːnstər][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][ten] [fiːt]

He	emptied	it	into	the	metal	monster	at	a	range	of	less	than	ten	feet
他	清空	它	进入	这	金属	怪物	在	一个	范围	的	较少的	比	十	脚

[bʌt; bət][ðə; ði]['bulits] [glɑːnst] ['hɑːrmləsli] [ɔːf][æz; əz][frʌm; frəm]['ɑːrmər] [pleɪt] .

but	the	bullets	glanced	harmlessly	off	as	from	armor	plate	.
但	这	子弹	瞥了一眼	无害地	离开	作为	从	盔甲	盘子	.

他在不到十英尺的距离内将子弹倾泻到那金属怪物身上，但子弹却像击中装甲板一样，毫发无损地擦开了。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

The	machine	fought	back	with	deadly	efficiency	.
这	机器	战斗	后退	和	致命	效率	.

机器以致命的效率进行了反击。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dægər] - ['pɔɪntɪd] [ɑːrmz] [ɪm'peɪld] [ə; eɪ][mæn][laɪk][ə; eɪ] [spɪrd] [fɪʃ] .

One	of	the	dagger	-	pointed	arms	impaled	a	man	like	a	speared	fish	.
一	的	这	匕首	-	尖	武器	刺穿	一个	男人	喜欢	一个	被长矛刺穿	鱼	.

其中一根匕首状的手臂像鱼叉刺穿鱼一样刺穿了一个人。

['pɪnsərz] [kloʊzd][ə'pɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [hæf] ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Pincers	closed	upon	the	neck	of	another	,	half	tearing	his	head	from	his	body	.
钳	关闭	之上	这	脖子	的	其他	,	一半	撕裂	他的	头	从	他的	身体	.

钳子夹住了另一只动物的脖子，几乎将它的头从身体上撕了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [ðə; ði][men] [rekt] [ðə; ði] [piləs] - [ænd; ənd] -

With	the	strength	of	desperation	the	men	wrecked	the	pillars	-	and	-
和	这	力量	的	绝望	这	男人	损毁	这	柱子	-	和	-

['daɪəfræm] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][də'briː] [tɔːr] ['met(ə)l]['frægmənts][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]

diaphragm	apparatus	and	from	the	debris	tore	metal	fragments	to	serve	as
隔膜	设备	和	从	这	碎片	撕裂	金属	片段	到	服务	作为

[klʌbz] .

clubs	.
俱乐部	.

绝望之下，这些人摧毁了支柱和隔膜装置，并从废墟中撕下金属碎片作为棍棒。

[ðer; ðər] [bloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['θɪŋz] ['pɪstən,laɪk] [legz] [feɪld] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Their	blows	against	the	thing's	pistonlike	legs	failed	to	even	shake	it	.
他们的	打击	反对	这	事物	活塞状	腿	失败的	到	甚至	摇	它	.

他们猛击那东西活塞般的腿，却丝毫没能撼动它。

[tuː] [mɔːr] [men] [daɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [grɪm] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈstæbɪŋ] [ɑːrmz] .

Two	more	men	died	before	the	grim	efficiency	of	the	stabbing	arms	.
二	更多的	男人	死亡	前	这	严峻	效率	的	这	刺	武器	.

在凶狠的持刀行凶之前，又有两名男子丧命。

[ˈfɑːstər] [hæd; həd] [held] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbulits] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɪst(ə)l] ,

Foster	had	held	the	remaining	bullets	in	his	own	pistol	,
促进	有	握住	这	其余的	子弹	在	他的	自己的	手枪	,

福斯特把剩下的子弹都留在了自己的手枪里。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [sʌm; səm] [ˈvʌlnərəb(ə)l] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ðɪ]

waiting	for	a	chance	to	use	them	against	some	vulnerable	spot	in	the
等待	为了	一个	机会	到	使用	他们	反对	一些	易受伤害的	点	在	这

[məˈʃiːn] ,

machine	,
机器	,

等待机会利用它们攻击机器的某个薄弱环节。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [nʌn] .

but	he	saw	none	.
但	他	锯	没有任何	.

但他什么也没看见。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ber] [tʃæns] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [geɪn] [ðə; ðɪ] [məˈʃiːnz] [bæk] [hiː; hi] [maɪt]

There	was	a	bare	chance	that	if	he	could	gain	the	machine's	back	he	might
那里	曾是	一个	裸	机会	那	如果	他	可以	获得	这	机器的	后退	他	可能

[faɪnd] [sʌm; səm] [ˈkrevɪs] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [ˈtelɪŋ] [ʃɑːt] .

find	some	crevice	through	which	he	could	send	a	telling	shot	.
寻找	一些	裂缝	通过	哪个	他	可以	发送	一个	讲述	射击	.

如果他能夺回机器的背面，或许还有一线希望，他能找到一个缝隙，从中发射一记致命的炮弹。

[ˈkræmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpɪst(ə)l] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [belt] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ,

Cramming	the	pistol	into	his	belt	,	he	watched	his	chance	,
临时抱佛脚	这	手枪	进入	他的	腰带	,	他	观看	他的	机会	,

他把手枪塞进腰带，伺机而动。

[ðen] [juːst] [ðə; ðɪ] [dəˈbriː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rekt] [ˌæpəˈrætəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈstepɪŋ] [stoʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

then	used	the	debris	of	the	wrecked	apparatus	as	a	stepping	stone	for	a
然后	用过的	这	碎片	的	这	损毁	设备	作为	一个	步进	石头	为了	一个

[ˈrʌnɪŋ] [liːp] [ðæt] [ˈlændɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsɑːlɪdli] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmet(ə)l] [bʌlk] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

running	leap	that	landed	him	solidly	on	top	of	the	metal	bulk	just	back	of	the
跑步	飞跃	那	登陆	他	稳固地	在	顶部	的	这	金属	大部分	只是	后退	的	这

[ˈkrɪst(ə)l] [kəmˈpɑːrtmənt] .

crystal	compartment	.
水晶	隔间	.

然后他利用损毁装置的残骸作为垫脚石，助跑跳跃，稳稳地落在了水晶舱后面的金属块上。

[hiː; hi] [ˈfʌmbld] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈpɪst(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] ,

He	fumbled	for	the	pistol	in	his	belt	,
他	笨手笨脚	为了	这	手枪	在	他的	腰带	,

他摸索着从腰带里掏出手枪，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈiːv(ə)n] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈtentək(ə)l] - [tɪpt] [ɑːrm] [læʃ] [daʊn]

but	before	he	could	even	touch	it	a	tentacle	-	tipped	arm	lashed	down
但	前	他	可以	甚至	触碰	它	一个	触手	-	倾斜	手臂	鞭打	向下

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

toward	him	,
朝向	他	,

但他还没来得及碰到它，一条触手状的手臂就猛地朝他袭来。

[pɪkt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] ['θɪŋz] [bæk] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔːrs] [haɪ] ['ɪntuː]

picked	**him**	**off**	**the**	**thing's**	**back**	**,**	**and**	**flung**	**him**	**with**	**terrific**	**force**	**high**	**into**
挑选	他	离开	这	事物	后退	,	和	扔	他	和	了不起	力量	高的	进入

[ðə; ði] [er] . . . .

the	**air**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	空气	.	.	.	.

他把他从那东西背上拽下来，用极大的力气把他高高抛向空中.....

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['breθləs] ['moʊmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['gɜːdəz] [ænd; ənd] ['keɪbəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ]

FOR	**a**	**breathless**	**moment**	**he**	**saw**	**the**	**girders**	**and**	**cables**	**of**	**the**	**ceiling**
为了	一个	喘不过气	片刻	他	锯	这	桁架	和	电缆	的	这	天花板

['hɜːrtl] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

hurtling	**toward**	**him**	**.**
疾驰	朝向	他	.

那一瞬间，他屏住呼吸，看到天花板的横梁和电缆向他飞速袭来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

闪耀者洞穴(The Cavern of the Shining Ones)

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hi:; hi] [græbd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] ['gɜ:dəz] [æz; əz]
Instinctively **he** **grabbed** **with** **both** **hands** **at** **one** **of** **the** **lower** **girders** **as**
本能地 他 抓住 和 两个都 双手 在 一 的 这 降低 桁架 作为
[hɪz; ɪz]['bɑ:di] [θʌdid] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
his **body** **thudded** **into** **it** **.**
他的 身体 砰的一声 进入 它 .

他本能地用双手抓住一根较低的横梁，身体重重地撞了上去。

[hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪŋ] ['fɪŋgərz] [slɪpt] [ˌmoʊmən'terəli] , [ðen] [held] ,
His **clutching** **fingers** **slipped** **momentarily** **,** **then** **held** **,**
他的 紧握 手指 滑倒了 片刻 , 然后 握住 ,

他紧握的手指短暂地滑了一下，然后又抓住了。

['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ɑ:rmz] - [leŋkθ; leŋθ] ['θɜ:rti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] .
leaving **him** **dangling** **there** **at** **arms** **'** **length** **thirty** **feet** **above** **the** **floor** **.**
离开 他 悬挂 那里 在 武器 - 长度 三十 脚 多于 这 地面 .

让他悬在离地面三十英尺高的空中，手臂伸得远远的。

[hɪz; ɪz] [wɪts] ['swɪftli] ['klɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [ðæt] ['maɪti] [tɔ:s] [θru:] [speɪs] ,
His **wits** **swiftly** **clearing** **from** **the** **shock** **of** **that** **mighty** **toss** **through** **space** **,**
他的 智慧 迅速地 清理 从 这 震惊 的 那 强大的 折腾 通过 空间 ,

他迅速从那次巨大的太空抛射带来的冲击中恢复过来，头脑清醒了不少。

['fɑ:stər] ['skræmbld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['nærəʊ] ['gɜ:rdər] .
Foster **scrambled** **up** **on** **the** **narrow** **girder** **.**
促进 打乱 向上 在 这 狭窄的 梁 .

福斯特爬上了狭窄的横梁。

['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ðə; ði]['met(ə)l] [bi:m] , [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [bɪ'loʊ] .
Sitting **astride** **the** **metal** **beam** **,** **he** **looked** **down** **at** **the** **scene** **below** **.**
坐着 跨骑 这 金属 光束 , 他 看起来 向下 在 这 场景 以下 .

他跨坐在金属梁上，向下俯瞰着下面的景象。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] .
The **battle** **down** **there** **was** **nearly** **over** **.**
这 战斗 向下 那里 曾是 几乎 超过 .

那边的战斗已经接近尾声了。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [slʌg] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɑ:bviəsli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]
The **glowing** **slug** **in** **the** **machine** **was** **now** **obviously** **trying** **to** **capture** **the**
这 发光 蛞蝓 在 这 机器 曾是 现在 明显地 尝试 到 捕获 这
[rɪ'meɪnɪŋ] [men] [ə'laɪv][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ju:z] .
remaining **men** **alive** **for** **further** **use** **.**
其余的 男人 活 为了 更远 使用 .

机器中发光的蛞蝓显然是想活捉剩下的人，以便进一步利用。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sleɪɪŋ] , [ɪts] ['læʃɪŋ] [ɑ:rmz] [fɔ:t] ['oʊnli][tu:; tə] [stʌn] [ænd; ənd]['krɪp(ə)l] .
Instead **of** **slaying** **,** **its** **lashing** **arms** **fought** **only** **to** **stun** **and** **cripple** **.**
反而 的 杀戮 , 它是 鞭打 武器 战斗 仅有的 到 眩晕 和 削弱 .

它挥舞的手臂不是为了杀戮，而是为了击晕和削弱敌人。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][men] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [træpt] [ɪn][æn; ən]

Six	of	the	men	still	remained	on	their	feet	but	they	were	trapped	in	an
六	的	这	男人	仍然	剩余	在	他们的	脚	但	他们	是	被困	在	一个

['æŋg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['hevi] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] .

angle	between	heavy	apparatus	and	one	of	the	walls	.
角度	之间	重的	设备	和	一	的	这	墙壁	.

六名男子仍然站着，但他们被困在重型设备和其中一面墙的夹角处。

[ɪn][ðə; ði]['sentrəl] [keɪs] [ðə; ði][ten]['semi] - ['dɔ:rmənt] [slʌgz] ,

In	the	central	case	the	ten	semi	-	dormant	slugs	,
在	这	中央	案件	这	十	半	-	休眠	蛞蝓	,

在中心案例中，有十只处于半休眠状态的蛞蝓，

[stɪl] [tu:] [ɪn'æktɪv] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðəm'selvz] ,

still	too	inactive	to	take	part	in	the	battle	themselves	,
仍然	也	不活跃	到	拿	部分	在	这	战斗	他们自己	,

他们仍然不够活跃，无法亲自参与战斗。

[si:md] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌʌn'wɪŋkɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] .

seemed	watching	the	conflict	with	great	unwinking	eyes	of	crimson	.
似乎	观看	这	冲突	和	伟大的	警	眼睛	的	赤红	.

仿佛用一双炯炯有神的猩红色眼睛注视着这场冲突。

['fɑ:stər] [groʊn] .

Foster	groaned	.
促进	呻吟	.

福斯特呻吟了一声。

[ðə; ði]['met(ə)l] [kə'lɑ:səs] [wʌz; wəz] [tu:] ['paʊərf(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['fi:b(ə)l] ['efərts] .

The	metal	colossus	was	too	powerful	for	their	feeble	efforts	.
这	金属	巨人	曾是	也	强大的	为了	他们的	微弱	努力	.

金属巨兽的力量太过强大，他们的微弱努力根本无法撼动它。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['maɪti] ['endʒɪn]

It	would	take	a	bolt	of	lightning	to	have	any	effect	upon	that	mighty	engine
它	会	拿	一个	螺栓	的	闪电	到	有	任何	影响	之上	那	强大的	引擎

[ʌv; əv][wɔ:r] .

of	war	.
的	战争	.

即使是闪电也无法撼动这台强大的战争机器。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] , ['fɑ:stɚz] [hɑ:rt] [li:pt] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

At	the	thought	,	Foster's	heart	leaped	in	sudden	inspiration	.
在	这	想法	,	福斯特	心	跳跃	在	突然	灵感	.

想到这里，福斯特心中灵光一闪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪ'lektrɪkl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ['plænɪt] ,

There	was	lightning	,	the	terrific	electrical	force	of	a	spinning	planet	,
那里	曾是	闪电	,	这	了不起	电气	力量	的	一个	旋转	行星	,

闪电划破夜空，那是旋转行星产生的巨大电力。

[ɪn][ðə; ði]['keɪbəlz][ʌp] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɜ:dəz] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'li:s] [ˌaɪ 'ti:] .

in	the	cables	up	here	among	the	girders	,	if	he	could	only	release	it	.
在	这	电缆	向上	这里	之中	这	桁架	,	如果	他	可以	仅有的	发布	它	.

如果他能解开这里钢索和桁架之间的缆绳就好了。

['slaɪtli] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['berli] [sɪks] [fi:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv]

SLIGHTLY	below	his	position	and	barely	six	feet	away	from	him	one	of
轻微地	以下	他的	位置	和	仅仅	六	脚	离开	从	他	一	的

[ðə; ði][meɪn] ['paʊər] ['keɪbəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] ['hevi] ['ɪnsjʊleɪtəz] .

the	main	power	cables	of	the	cavern	was	suspended	from	heavy	insulators	.
这	主要的	力量	电缆	的	这	洞穴	曾是	暂停	从	重的	绝缘体	.

在他下方不远处，距离他不到六英尺的地方，洞穴的一根主要电力电缆用厚重的绝缘体悬挂着。

[ɪf] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][hæd; həd]['evər][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnsəleɪtɪŋ] [ʃi:θ] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['fæbrɪk]

If	the	cable	had	ever	had	an	insulating	sheath	around	it	the	fabric
如果	这	电缆	有	曾经	有	一个	绝缘	鞘	大约	它	这	织物

[hæd; həd] ['vænɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌl] ['sɪlvər] - ['kʌlərd] ['met(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ]

had	vanished	during	the	centuries	for	the	dull	silver	-	colored	metal	was	now
有	消失了	期间	这	几个世纪	为了	这	乏味的	银	-	有色	金属	曾是	现在

[kəm'pli:tli] [ber] .

completely	bare	.
完全地	裸	.

如果电缆曾经有绝缘护套，那么几个世纪以来，护套早已消失殆尽，暗淡的银色金属现在完全裸露在外。

[ɪf] [ðæt] ['neɪkɪd]['keɪb(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [drɑ:pt] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] - [mə'ʃi:n] - ['bɑ:di] ,

If	that	naked	cable	could	be	dropped	into	contact	with	Layroh's	machine	-	body	,
如果	那	裸	电缆	可以	是	掉落	进入	接触	和	-	机器	-	身体	,

如果那根裸露的电缆能够接触到莱罗的机器本体，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['paʊər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kævərnz] [meɪn] [laɪnz] [wʊd] [bi:; bi] ['graʊndɪd] [θru:]

the	entire	power	of	one	of	the	cavern's	main	lines	would	be	grounded	through
这	全部的	力量	的	一	的	这	洞穴的	主要的	线条	会	是	接地	通过

[ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

the	metal	of	the	machine	.
这	金属	的	这	机器	.

洞穴主干线的全部电力将通过机器的金属接地。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [naʊ] ,

The	position	of	the	cable	with	regard	to	where	the	machine	was	now	,
这	位置	的	这	电缆	和	看待	到	在哪里	这	机器	曾是	现在	,

电缆相对于机器当前位置的位置

[wʌz; wəz]['pɜ:rfɪkt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ski:m] .

was	perfect	for	the	scheme	.
曾是	完美的	为了	这	方案	.

非常适合这个方案。

[ɪf] ['fɑ:stər][kʊd; kəd]['sevər][ðə; ði]['keɪb(ə)l][dʒʌst] ['ɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt]

If	Foster	could	sever	the	cable	just	opposite	him	there	was	an	excellent
如果	促进	可以	断绝	这	电缆	只是	对面的	他	那里	曾是	一个	出色的

[tʃæns] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:ŋgər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ['ɛndz] [wʊd] [drɑ:p][də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑ:n][ðə; ði]

chance	that	the	longer	one	of	the	free	ends	would	drop	directly	upon	the
机会	那	这	更长	一	的	这	自由的	结束	会	降低	直接地	之上	这

[mə'ʃi:n] .

machine	.
机器	.

如果福斯特能切断他正对面的电缆，那么较长的一端很有可能会直接掉到机器上。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] ['sevərɪŋ] [ðæt]['keɪb(ə)l] —

And	in	his	possession	he	had	a	possible	means	of	severing	that	cable	—
和	在	他的	拥有	他	有	一个	可能的	方法	的	切断	那	电缆	—

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] [kræmd] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] .

the	pistol	that	was	still	crammed	in	his	belt	.
这	手枪	那	曾是	仍然	拥挤	在	他的	腰带	.

而且他身上还有一种可能切断电缆的工具——那把仍然塞在他腰带里的手枪。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ʃɑ:ts] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

There	were	four	shots	remaining	in	the	pistol	.
那里	是	四	镜头	其余的	在	这	手枪	.

手枪里还剩四发子弹。

[ðə; ði]['keɪb(ə)l][wʌz; wəz] ['berli] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

The	cable	was	barely	half	an	inch	thick	,
这	电缆	曾是	仅仅	一半	一个	英寸	厚的	,

电缆只有不到半英寸粗，

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['veri] [wel] [mɪs] .

but	the	range	was	so	short	that	he	could	not	very	well	miss	.
但	这	范围	曾是	所以	短的	那	他	可以	不是	非常	出色地	错过	.

但射程如此之短，他几乎不可能失手。

[ɪf] [ðə; ði]['sɪlvər] - ['kʌlərd] ['met(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz][sɔːft][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,

If	the	silver	-	colored	metal	was	as	soft	as	it	looked	,
如果	这	银	-	有色	金属	曾是	作为	柔软的	作为	它	看起来	,

如果这种银色金属像看起来那么柔软，

[ðə; ði] ['hevi] ['bulits][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	heavy	bullets	should	be	enough	to	tear	through	it	.
这	重的	子弹	应该	是	足够的	到	撕	通过	它	.

重型子弹应该足以将其撕裂。

['fɑːstər] [θrʌst] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['keɪb(ə)l][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

Foster	thrust	the	pistol	as	close	to	the	cable	as	he	could	reach	.
促进	推力	这	手枪	作为	关闭	到	这	电缆	作为	他	可以	抵达	.

福斯特将手枪尽可能地靠近电缆。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌzl] ['skersli] [ə; eɪ][jɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪlvər][strænd] , [hiː; hi]['faɪərd] .

Then	,	with	the	muzzle	scarcely	a	yard	from	the	silver	strand	,	he	fired	.
然后	,	和	这	枪口	几乎	一个	院子	从	这	银	链	,	他	被解雇	.

然后，枪口距离银色的沙滩不到一码，他就开枪了。

[ðə; ði] ['hevi] ['bʊlɪt] ['kærəmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['keɪbəlz] ['sɜːrfɪs] ,

The	heavy	bullet	caromed	from	the	cable's	surface	,
这	重的	子弹	碰撞	从	这	电缆的	表面	,

那颗沉重的子弹从电缆表面反弹回来。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tɔːrn][ə; eɪ] [gæʃ] ['nɪrli] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [θruː]

but	not	before	it	had	torn	a	gash	nearly	a	third	of	the	way	through
但	不是	前	它	有	撕裂	一个	伤口	几乎	一个	第三	的	这	方式	通过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但在此之前，它已经撕开了一道几乎贯穿它三分之一的伤口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] [bɪ'loʊ] [æz; əz][ðə; ði] [slʌg] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

There	was	a	sudden	cessation	of	activity	below	as	the	slug	in	the	machine
那里	曾是	一个	突然	停止	的	活动	以下	作为	这	蛞蝓	在	这	机器

[lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] .

looked	up	at	the	sound	of	the	shot	.
看起来	向上	在	这	声音	的	这	射击	.

听到枪声，机器里的弹丸抬头望去，下方的一切活动突然停止了。

[swɪft] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [siːzd] ['fɑːstər][ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmptli] [sent] [hɪz; ɪz][nekst] [ʃɑːt] [daʊn] [æt; ət]

Swift	inspiration	seized	Foster	and	he	promptly	sent	his	next	shot	down	at
迅速	灵感	查获	促进	和	他	及时	发送	他的	下一个	射击	向下	在

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] .

the	machine	itself	.
这	机器	本身	.

福斯特灵光一闪，随即向机器本身发射了下一枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [glɑːnst] ['hɑːrmləsli] [ɔːf] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ruːz] [wɜːrkt] .

The	bullet	glanced	harmlessly	off	,	but	his	ruse	worked	.
这	子弹	瞥了一眼	无害地	离开	,	但	他的	诡计	工作	.

子弹擦着擦过，没有造成伤害，但他的计谋奏效了。

[ə'pærəntli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['fɑːstər][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['traɪɪŋ] [ə'nʌðər] ['fjuːt(ə)l] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Apparently	believing	that	Foster	was	merely	trying	another	futile	attack	upon	it	,
显然	相信	那	促进	曾是	仅仅	尝试	其他	徒劳	攻击	之上	它	,

显然，他们认为福斯特只不过是在对它进行又一次徒劳的攻击。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [tɜːrnd] [ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][men][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈkɔːrnərd] .

the	machine	turned	its	attention	back	to	the	men	it	had	cornered	.
这	机器	转向	它是	注意力	后退	到	这	男人	它	有	被逼到绝境	.

机器又把注意力转向了被它逼到角落里的那些人。

[ˈfɑːstər][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈtendid] [tuː; tə][ˈleɪtər] .

Foster	could	be	attended	to	later	.
促进	可以	是	参加	到	之后	.

福斯特的情况可以稍后再处理。

[ˈfɑːstər] [slɪpt] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [fel] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [ˈpaʊər] [laɪn][ðə; ði][nekst]

FOSTER	slipped	and	nearly	fell	just	as	he	fired	at	the	power	line	the	next
促进	滑倒了	和	几乎	跌倒	只是	作为	他	被解雇	在	这	力量	线	这	下一个

[taɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [mɪst] .

time	and	his	shot	missed	.
时间	和	他的	射击	错过	.

福斯特在下一次向电线开枪时滑倒了，差点摔倒，结果子弹没打中。

[ðæt] [left][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][wʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkɑːrtrɪdʒ] .

That	left	him	only	one	remaining	cartridge	.
那	左边	他	仅有的	一	其余的	墨盒	.

他最后只剩下一发子弹了。

[ˈeɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ker] [hiː; hi][sent][hɪz; ɪz][læst] [ʃɑːt] [ˈsmæʃɪŋ] [ˈskwerli] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːrt]

Aiming	with	infinite	care	he	sent	his	last	shot	smashing	squarely	into	the	part
瞄准	和	无限	关心	他	发送	他的	最后的	射击	粉碎	完全	进入	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪnˈtækt] .

of	the	cable	remaining	intact	.
的	这	电缆	其余的	完好无损的	.

他瞄准得无比谨慎，最后一枪正中电缆完好无损的部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrembld] [ænd; ənd] [sægd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [kʌt][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈmet(ə)l] [ˈnɪrli] [θruː] .

It	trembled	and	sagged	as	the	bullet	cut	the	remaining	metal	nearly	through	.
它	颤抖	和	下垂	作为	这	子弹	切	这	其余的	金属	几乎	通过	.

子弹几乎将剩余的金属完全穿透，它颤抖着，下垂着。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ber] [θred] [wʌz; wəz][left] , [jet] [ðæt] [θred] [held] .

Only	a	bare	thread	was	left	,	yet	that	thread	held	.
仅有的	一个	裸	线	曾是	左边	,	然而	那	线	握住	.

只剩下一根细线，但这根细线却依然牢固。

[sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈmɑːrdʒɪn][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈefərt] [hæd; həd] [feɪld] ,

Sick	at	heart	over	the	narrow	margin	by	which	his	effort	had	failed	,
生病的	在	心	超过	这	狭窄的	利润	经过	哪个	他的	努力	有	失败的	,

他因自己的努力以微弱劣势失败而感到无比懊恼。

[ˈfɑːstər][stɛərd][ɪn] [dɪˈsper] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪrli] [ˈsɛvɚd] [ˈkeɪb(ə)l] .

Foster	stared	in	despair	at	the	nearly	severed	cable	.
促进	凝视	在	绝望	在	这	几乎	切断	电缆	.

福斯特绝望地盯着几乎断裂的电缆。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [ˈoʊnli][wʌn][ˈsɑːlɪd] [bloʊ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ðæt] [læst] [θred] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l][əˈpɑːrt] ,

It	needed	only	one	solid	blow	to	tear	that	last	thread	of	metal	apart	,
它	需要	仅有的	一	坚硬的	吹	到	撕	那	最后的	线	的	金属	除	,

只需一记重击，就能将最后一根金属丝撕裂。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][wʌz; wəz][dʒʌst][fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈfektɪvli] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz]

but	the	cable	was	just	far	enough	away	to	be	effectively	beyond	his
但	这	电缆	曾是	只是	远的	足够的	离开	到	是	有效地	超过	他的

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

但电缆离他足够远，完全超出了他的能力范围。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['fɑːstɚz] [aɪz] ['nærəud] .

Then	suddenly	Foster's	eyes	narrowed	.
然后	突然	福斯特	眼睛	范围缩小	.

突然，福斯特的眼睛眯了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [rɪ'meɪnɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wiːkənd] ['paʊər] [laɪn][kʊd; kəd][biː; bi]

There	was	a	way	remaining	by	which	the	weakened	power	line	could	be
那里	曾是	一个	方式	其余的	经过	哪个	这	减弱	力量	线	可以	是

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

还有一种方法可以破坏这条老化的输电线路。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hɜːrtl] [daɪv] [aʊt][ænd; ənd] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɜːrdər] [wʊd] [send][hɪz; ɪz]

A	single	hurtling	dive	out	and	downward	from	the	girder	would	send	his
一个	单身的	疾驰	潜水	出去	和	向下	从	这	梁	会	发送	他的

[oʊn] ['bɑːdi] ['kræʃɪŋ] ['skwerli] ['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l][strænd] .

own	body	crashing	squarely	into	the	metal	strand	.
自己的	身体	崩溃	完全	进入	这	金属	链	.

从横梁上纵身一跃，向下俯冲，他的身体就会径直撞向金属钢索。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['smæʃɪŋ] ['ɪmpækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [paʊndz] [ðə; ði] ['nɪrli]

Beneath	the	smashing	impact	of	his	one	hundred	and	eighty	pounds	the	nearly
下面	这	粉碎	影响	的	他的	一	百	和	八十	磅	这	几乎

['sɛvɚd] ['keɪb(ə)l][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [breɪk] .

severed	cable	was	certain	to	break	.
切断	电缆	曾是	肯定	到	休息	.

在他一百八十磅的重压下，几乎断裂的电缆肯定会再次断裂。

['fɑːstər] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðæt] [daɪv]['ɪntuː] [speɪs] [wʊd] [miːn] .

Foster	shuddered	as	he	realized	what	that	dive	into	space	would	mean	.
促进	颤抖	作为	他	已实现	什么	那	潜水	进入	空间	会	意思是	.

福斯特意识到潜入太空意味着什么，不禁打了个寒颤。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][ɪt'self] .

He	was	not	thinking	of	the	fall	itself	.
他	曾是	不是	思维	的	这	落下	本身	.

他当时并没有想到坠落本身。

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [fʊt] [drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] - [hɑːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [wʊd] [ɪn][ɔːl]

The	thirty	-	foot	drop	to	the	diamond	-	hard	floor	of	the	cavern	would	in	all
这	三十	-	脚	降低	到	这	钻石	-	难的	地面	的	这	洞穴	会	在	全部

[ˌprɑːbə'bɪlətiː] [miːn] [deθ] [ɔːr]['broʊkən] [boʊnz] ,

probability	mean	death	or	broken	bones	,
可能性	意思是	死亡	或者	破碎的	骨头	,

从30英尺高的地方摔到坚硬如钻石的洞穴底部，很可能会导致死亡或骨折。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hæzərd] [wɪtʃ] ['fɑːstər][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] .

but	that	was	a	hazard	which	Foster	was	willing	to	take	.
但	那	曾是	一个	冒险	哪个	促进	曾是	愿意的	到	拿	.

但这是福斯特愿意承担的风险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [briːf] ['moʊmənt][ʌv; əv]['kɑːntækt]

It	was	the	thought	of	what	would	happen	in	the	brief	moment	of	contact
它	曾是	这	想法	的	什么	会	发生	在	这	简短的	片刻	的	接触

[wen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][met] [ðæt] [ber] ['keɪb(ə)l] [ðæt] [dreɪnd] [ðə; ði]['kʌlər][frʌm; frəm] ['fɑːstɚz] [feɪs] .

when	his	body	met	that	bare	cable	that	drained	the	color	from	Foster's	face	.
什么时候	他的	身体	遇见	那	裸	电缆	那	排水	这	颜色	从	福斯特	脸	.

想到自己的身体与那根裸露的电缆短暂接触的瞬间会发生什么，福斯特的脸色顿时变得苍白。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪ'lektrɪkl] ['enərʤi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wɜ:rld] ['kɔ:rsɪŋ] [θru:]

There	was	the	terrific	electrical	energy	from	a	spinning	world	coursing	through
那里	曾是	这	了不起	电气	活力	从	一个	旋转	世界	赛跑	通过

[ðæt] ['sɪlvər][strænd] ,

that	silver	strand	,
那	银	链	,

那根银丝中流淌着来自旋转世界的巨大电能。

[ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][wʌz; wəz]['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ɪnstəntlɪ] [tʃɑ:r] [ə; eɪ]['hju:mən]

a	force	that	in	all	probability	was	powerful	enough	to	instantly	char	a	human
一个	力量	那	在	全部	可能性	曾是	强大的	足够的	到	即刻	字符	一个	人类

['bɑ:di][tu:; tə][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] ['sɪndər] !

body	to	a	glowing	cinder	!
身体	到	一个	发光	煤渣	!

这股力量很可能强大到足以瞬间将人体烧成闪着光的灰烬!

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['ɪnsəleɪt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði]

IF	he	could	only	insulate	his	body	at	the	point	where	it	would	touch	the
如果	他	可以	仅有的	隔离	他的	身体	在	这	观点	在哪里	它	会	触碰	这

['keɪb(ə)l][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sər'vaɪvɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntækt] .

cable	he	might	have	at	least	a	chance	of	surviving	the	contact	.
电缆	他	可能	有	在	至少	一个	机会	的	幸存	这	接触	.

如果他能将身体与电缆接触的部位进行绝缘处理，或许至少还有一线生机。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l] ['ɪnsəleɪtɪŋ] ['mi:diəm] [hi:; hi][hæd; həd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [hi:; hi] [wɔ:r] —

The	only	possible	insulating	medium	he	had	was	the	clothing	he	wore	—
这	仅有的	可能的	绝缘	中等的	他	有	曾是	这	衣服	他	穿着	—

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hevi] ['kɔ:rdərɔɪ] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sli:vləs] ['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊlən]

a	pair	of	heavy	corduroy	trousers	and	the	sleeveless	remnant	of	a	woolen
一个	一对	的	重的	灯心绒	裤子	和	这	无袖的	剩	的	一个	羊毛

[ʃɜ:rt] .

shirt	.
衬衫	.

他唯一可能的隔热材料就是他身上穿的衣服——一条厚重的灯芯绒裤子和一件无袖羊毛衬衫的残片。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [roʊld] ['ɪntu:][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['bʌlkɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æt; ət] [li:st]

They	could	be	rolled	into	a	bundle	that	would	be	bulky	enough	to	at	least
他们	可以	是	滚动	进入	一个	捆	那	会	是	笨重	足够的	到	在	至少

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] ['keɪb(ə)l] .

give	him	some	protection	from	contact	with	the	bare	cable	.
给	他	一些	保护	从	接触	和	这	裸	电缆	.

可以把它们卷成一捆，这样体积足够大，至少可以保护他免受裸露电缆的接触。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['empti] ['pɪst(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['gɜ:rdər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Laying	the	empty	pistol	on	the	girder	beside	him	,
躺下	这	空的	手枪	在	这	梁	旁	他	,

他把空手枪放在身旁的横梁上，

[hi:; hi] [strɪpt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [prɪ'keriəs] [pɜ:rtʃ] [wʊd] [pər'mɪt] .

he	stripped	as	quickly	as	his	precarious	perch	would	permit	.
他	脱衣舞	作为	迅速地	作为	他的	岌岌可危	栖息	会	允许	.

他以最快的速度脱光了衣服，尽管他所处的位置并不稳固。

[ðen] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði]['pɪst(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔ:r] [tu:; tə] [gɪv] ['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,

Then	,	using	the	pistol	as	a	central	core	to	give	body	to	the	bundle	,
然后	,	使用	这	手枪	作为	一个	中央	核	到	给	身体	到	这	捆	,

然后，以手枪为中心，使整个捆绑物成型。

[hi:; hi] [swɔðd] [ˌaɪ 'ti:] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ,

he	swathed	it	deep	within	the	folds	of	the	clothing	,
他	裹挟着	它	深的	之内	这	折叠	的	这	衣服	,

他把它深深地藏在衣服的褶皱里。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [roʊl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] .

making	a	thick	roll	that	he	could	hold	in	his	right	hand	as	he	leaped	.
制作	一个	厚的	卷	那	他	可以	抓住	在	他的	正确的	手	作为	他	跳跃	.

他卷起一个厚厚的面团，可以一边跳跃一边用右手拿着。

[æt; ət][best][ðə; ði] ['ɪnsəleɪtɪŋ] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊl] [wʊd] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm]['pɜːrfɪkt] ,

At	best	the	insulating	qualities	of	the	roll	would	be	far	from	perfect	,
在	最好的	这	绝缘	品质	的	这	卷	会	是	远的	从	完美的	,

这种卷材的隔热性能充其量也远称不上完美。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [sɜːrv] [tuː; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪbəlz] [tʃɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

yet	it	might	serve	to	minimize	the	effects	of	the	cable's	charge	enough	to
然而	它	可能	服务	到	最小化	这	效果	的	这	电缆的	收费	足够的	到

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'laɪv] .

give	him	some	chance	of	escaping	alive	.
给	他	一些	机会	的	逃脱	活	.

然而，这或许能最大限度地减少电缆电荷的影响，让他有机会活着逃脱。

[hɪz; ɪz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [laɪn] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['frækʃən(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv]

His	contact	with	the	power	line	would	be	only	for	the	fractional	part	of
他的	接触	和	这	力量	线	会	是	仅有的	为了	这	分数	部分	的

[ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

a	second	and	his	body	would	be	completely	in	the	air	at	the	time	,
一个	第二	和	他的	身体	会	是	完全地	在	这	空气	在	这	时间	,

他与高压线的接触时间只有不到一秒，而且当时他的身体完全悬在空中。

[aʊt] [ʌv; əv][də'rekt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['keɪbəlz] [tʃɑːrdʒ] [maɪt] [graʊnd] .

out	of	direct	contact	with	anything	through	which	the	cable's	charge	might	ground	.
出去	的	直接的	接触	和	任何事物	通过	哪个	这	电缆的	收费	可能	地面	.

避免与任何可能导致电缆电荷接地的物体直接接触。

['fɑːstər] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['gɜːrdər] ,

Foster	crouched	on	the	girder	,
促进	蹲着	在	这	梁	,

福斯特蹲在横梁上，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [bɪ'loʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['tensli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][best]

his	eyes	fixed	upon	the	scene	below	as	he	tensely	waited	for	the	best
他的	眼睛	固定的	之上	这	场景	以下	作为	他	紧张地	等待	为了	这	最好的

['moʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [liːp] .

moment	to	make	the	leap	.
片刻	到	制作	这	飞跃	.

他目光紧盯着下方的景象，紧张地等待着纵身一跃的最佳时机。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ['slaɪtli] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['strɪpɪŋ] .

The	machine	had	shifted	its	position	slightly	while	he	had	been	stripping	.
这	机器	有	转移	它是	位置	轻微地	尽管	他	有	到过	脱衣舞	.

在他脱衣服的时候，机器的位置稍微移动了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

It	was	now	too	far	over	the	right	to	be	under	the	cable	when	it	fell	.
它	曾是	现在	也	远的	超过	这	正确的	到	是	在下面	这	电缆	什么时候	它	跌倒	.

它现在已经偏离右侧太远，无法在电缆下方掉落。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mə'nuːvəd] [stɪl] ['fɑːrðər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪn]

For	a	moment	as	the	machine	maneuvered	still	farther	over	to	the	right	in
为了	一个	片刻	作为	这	机器	操纵	仍然	更远	超过	到	这	正确的	在

[ɪts]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːrnərd] [men] ,

its	conflict	with	the	cornered	men	,
它是	冲突	和	这	被逼到绝境	男人	,

在机器与被逼入绝境的人们搏斗的过程中，它继续向右侧移动，那一刻，

['fɑːstər][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [pæst] .

Foster	**was**	**afraid**	**that**	**his**	**opportunity**	**had**	**passed**	**.**
促进	曾是	害怕的	那	他的	机会	有	通过了	.

福斯特担心他的机会已经错过了。

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] [də'rekʃ(ə)nz] .

An	**idea**	**came**	**to**	**him**	**and**	**he**	**yelled**	**directions**	**.**
一个	主意	来了	到	他	和	他	大喊	方向	.

他灵机一动，大声喊出方向。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['sʌd(ə)nli] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

One	**of**	**the**	**men**	**suddenly**	**dashed**	**to**	**the**	**left**	**,**
一	的	这	男人	突然	虚线	到	这	左边	,

其中一人突然向左边猛冲，

[ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ][læst]['fræntɪk] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['met(ə)l] [kə'lɑːsəs] .

apparently	**in**	**a**	**last**	**frantic**	**effort**	**to**	**escape**	**the**	**metal**	**colossus**	**.**
显然	在	一个	最后的	疯狂的	努力	到	逃脱	这	金属	巨人	.

显然，这是它为了逃离这个金属巨兽而做的最后疯狂尝试。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [flæʃt] ['kwɪkli] ['oʊvər][tuː; tə] [hed] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][ɔːf] .

The	**machine**	**flashed**	**quickly**	**over**	**to**	**head**	**the**	**fugitive**	**off**	**.**
这	机器	闪光灯	迅速地	超过	到	头	这	逃犯	离开	.

机器迅速闪过，拦截了逃犯。

[ðə; ði] [mə'nuːvər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər] ['fɑːstɚz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	**maneuver**	**brought**	**it**	**for**	**the**	**moment**	**directly**	**under**	**Foster's**	**position**	**.**
这	演习	带来	它	为了	这	片刻	直接地	在下面	福斯特	位置	.

这一操作暂时将它带到了福斯特的正下方。

['fɑːstɚz] ['mʌslz] [tɛnst] ['swɪftli] , [ðen] [flʌŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['hedlɔːŋ] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] .

Foster's	**muscles**	**tensed**	**swiftly**	**,**	**then**	**flung**	**his**	**body**	**headlong**	**out**	**into**	**space**	**.**
福斯特	肌肉	紧张的	迅速地	,	然后	扔	他的	身体	一头扎	出去	进入	空间	.

福斯特的肌肉迅速绷紧，然后猛地将身体甩向太空。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz]['pɜːrfɪkt] .

His	**aim**	**was**	**perfect**	**.**
他的	目的	曾是	完美的	.

他的瞄准非常精准。

[ðə; ði] ['bʌlki] [roʊl][ʌv; əv] [klɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [raɪt] [hænd] [strʌk] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['skwerli]

The	**bulky**	**roll**	**of**	**cloth**	**in**	**his**	**outstretched**	**right**	**hand**	**struck**	**the**	**cable**	**squarely**
这	笨重	卷	的	布	在	他的	伸展	正确的	手	击	这	电缆	完全

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɜːrtl] ['bɑːdi][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

with	**all**	**the**	**force**	**of**	**his**	**hurtling**	**body**	**behind**	**it**	**.**
和	全部	这	力量	的	他的	疾驰	身体	在后面	它	.

他伸出的右手拿着一大卷布，用他飞奔而来的身体的全部力量，狠狠地击中了电缆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪrɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] [fleɪm] [æz; əz][ðə; ði][læst] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l]

There	**was**	**a**	**searing**	**flash**	**of**	**blue**	**flame**	**as**	**the**	**last**	**thread**	**of**	**the**	**cable**
那里	曾是	一个	灼烧	闪光	的	蓝色的	火焰	作为	这	最后的	线	的	这	电缆

[snæpt] ,

snapped	**,**
啪啪	,

随着电缆最后一根线断裂，一道灼热的蓝色火焰闪过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['terɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv]['ægəni] [ðæt] [blɔtid] [ɔːl] ['kɑːnʃəsnəs] [frʌm; frəm] ['fɑːstɚz] [breɪn]

and	**a**	**tearing**	**flood**	**of**	**agony**	**that**	**blotted**	**all**	**consciousness**	**from**	**Foster's**	**brain**
和	一个	撕裂	洪水	的	痛苦	那	印迹	全部	意识	从	福斯特	脑

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['bɑːdi] ['hɜːtld] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]['kævərn] [flɔːr] .

as	**his**	**falling**	**body**	**hurtled**	**on**	**toward**	**the**	**cavern**	**floor**	**.**
作为	他的	坠落	身体	猛烈撞击	在	朝向	这	洞穴	地面	.

一阵撕心裂肺的剧痛瞬间吞噬了福斯特的意识，他坠落的身体朝着洞穴底部猛烈撞击。

[hiː; hi] ['strʌgld] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə] [faɪnd] ['gærɪgən] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]

HE	struggled	slowly	back	to	consciousness	to	find	Garrigan	and	another	of
他	挣扎	缓慢地	后退	到	意识	到	寻找	加里根	和	其他	的

[ðə; ði] [men] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

the	men	working	over	him	.
这	男人	在职的	超过	他	.

他挣扎着慢慢恢复意识，发现加里根和另一个男人正在对他进行治疗。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [peɪn] [ʌv; əv] ['broʊkən] [boʊnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] ['æŋk(ə)l] .

There	was	the	stabbing	pain	of	broken	bones	in	his	left	ankle	.
那里	曾是	这	刺	疼痛	的	破碎的	骨头	在	他的	左边	踝	.

左脚踝骨折带来的剧痛袭来。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

With	the	men	helping	him	,	he	sat	up	and	looked	around	.
和	这	男人	帮助	他	,	他	卫星	向上	和	看起来	大约	.

在男人们的帮助下，他坐了起来，环顾四周。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

The	scene	was	one	of	utter	chaos	and	destruction	.
这	场景	曾是	一	的	说出	混乱	和	破坏	.

现场一片混乱，满目疮痍。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['keɪb(ə)l] [hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [faʊnd] [ɪts] [mɑːrk] [ɑːn] - [mə'ʃiːn] - ['bɑːdi] [ænd; ənd]

The	falling	cable	had	obviously	found	its	mark	on	Layroh's	machine	-	body	and
这	坠落	电缆	有	明显地	成立	它是	标记	在	-	机器	-	身体	和

[ɪn] [ɪts] [læst] ['fjʊriəs] [kən'vʌlʃən] [ðə; ði] ['met(ə)l] [kə'lɑːsəs] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [rekt] [ðə; ði] [greɪt]

in	its	last	furious	convulsions	the	metal	colossus	had	completely	wrecked	the	great
在	它是	最后的	狂怒	抽搐	这	金属	巨人	有	完全地	损毁	这	伟大的

[glæs] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] [flɔːr] .

glass	case	in	the	center	of	the	cavern	floor	.
玻璃	案件	在	这	中心	的	这	洞穴	地面	.

坠落的缆绳显然击中了莱罗的机械身体，在最后的剧烈抽搐中，这台金属巨兽彻底摧毁了洞穴地板中央的巨大玻璃罩。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [hiːp] [ʌv; əv] ['twɪstɪd]

The	machine	itself	was	now	nothing	more	than	a	tangled	heap	of	twisted
这	机器	本身	曾是	现在	没有什么	更多的	比	一个	纠缠不清	堆	的	扭曲

['met(ə)l] .

metal	.
金属	.

机器本身现在只不过是一堆缠绕在一起的扭曲金属而已。

[ɪn] [ɪts] ['ʃætərd] ['krɪst(ə)l] [kəm'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːrn] [blɑːb] [ʌv; əv] ['swɪftli] ['blækənɪŋ] ['dʒelətɪn]

In	its	shattered	crystal	compartment	was	a	torn	blob	of	swiftly	blackening	gelatin
在	它是	破碎	水晶	隔间	曾是	一个	撕裂	斑点	的	迅速地	变黑	明胶

— [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] - ,

—	all	that	remained	of	Layroh	,
—	全部	那	剩余	的	-	,

在它破碎的水晶隔间里，是一团迅速变黑的撕裂的凝胶状物质——那是莱罗仅存的遗迹。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] .

the	Shining	One	.
这	灼灼	一	.

闪耀者。

['ʌðər] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ded] [fleʃ] [mɑːrkt] [wer] [ðə; ði] [ten] [hæf] - [ə'weɪkənd] [slʌgz]

Other	shredded	figures	of	dead	flesh	marked	where	the	ten	half	-	awakened	slugs
其他	碎	数据	的	死的	肉	标记	在哪里	这	十	一半	-	觉醒	蛞蝓

[hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] - [wɔːld] [keɪs] .

had	died	in	the	wreckage	of	the	glass	-	walled	case	.
有	死亡	在	这	残骸	的	这	玻璃	-	有围墙的	案件	.

在玻璃壁橱的残骸中，其他破碎的血肉之躯标志着十只半醒的蛞蝓的死亡地点。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['meni] [tɪəz] [ʌv; əv][smɔːl]['sɛlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kævərnz] [bæk] [wɔːl][wɜːr; wər] [mɔːr]

And	in	the	many	tiers	of	small	cells	along	the	cavern's	back	wall	were	more
和	在	这	许多	层级	的	小的	细胞	沿着	这	洞穴的	后退	墙	是	更多的

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [deθ] .

figures	of	death	.
数据	的	死亡	.

在洞穴后壁上层层叠叠的小牢房里，还有更多死亡的身影。

[ðə; ði] ['sɛvɝd] ['keɪb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [ðoʊz]

The	severed	cable	had	been	the	source	of	the	energy	that	had	kept	those
这	切断	电缆	有	到过	这	来源	的	这	活力	那	有	保留	那些

['dɔːrmənt] ['fɪgjərz] [ə'laɪv] .

dormant	figures	alive	.
休眠	数据	活	.

那根断裂的电缆曾是维持那些沉睡人影存活的能量来源。

[wen] [ðæt] ['enərdʒi] ['siːst] [deθ] [hæd; həd] [kʌm] ['kwɪkli] .

When	that	energy	ceased	death	had	come	quickly	.
什么时候	那	活力	停止	死亡	有	来	迅速地	.

当那股能量消失时，死亡便迅速降临。

[ðoʊz] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .

Those	figures	in	the	cells	were	no	longer	Shining	Ones	.
那些	数据	在	这	细胞	是	不	更长	灼灼	一个	.

牢房里的那些人不再是光辉之人了。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['swɪftli] ['dɑːrkənɪŋ] [ɪn] [dɪ'keɪ] .

Their	bodies	were	already	swiftly	darkening	in	decay	.
他们的	身体	是	已经	迅速地	变暗	在	衰变	.

他们的尸体已经开始迅速腐烂变黑。

['fɑːstər] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kævərn] .

Foster	smiled	grimly	as	he	looked	around	the	cavern	.
促进	微笑	阴沉地	作为	他	看起来	大约	这	洞穴	.

福斯特环顾洞穴四周，脸上露出一丝阴冷的笑容。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treʒərz] [hɪr] [ðæt] [wʊd] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ə; eɪ][wɜːrld] .

There	were	scientific	treasures	here	that	would	revolutionize	a	world	.
那里	是	科学	宝藏	这里	那	会	革命	一个	世界	.

这里曾蕴藏着足以改变世界的科学瑰宝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .

It	was	a	fitting	retribution	for	the	Shining	Ones	.
它	曾是	一个	配件	报应	为了	这	灼灼	一个	.

这是对“光辉者”们应有的惩罚。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [æt'læntɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɔbd] [ɜːrθ] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['sentʃəriz]

When	they	had	destroyed	Atlantis	they	had	robbed	Earth	of	countless	centuries
什么时候	他们	有	损毁	亚特兰蒂斯	他们	有	被抢劫	地球	的	无数	几个世纪

[ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['prɑːgres] .

of	scientific	knowledge	and	progress	.
的	科学	知识	和	进步	.

当他们摧毁亚特兰蒂斯时，他们也使地球失去了无数个世纪的科学知识和进步。

[naʊ] , [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] [ðæt] [hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [tuːm] ,

Now	,	here	in	the	cavern	that	had	at	last	become	their	tomb	,
现在	,	这里	在	这	洞穴	那	有	在	最后的	变得	他们的	墓	,

现在，就在这里，在这最终成为他们墓穴的洞穴里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ðæt] [wʊd] [goʊ][fɑːr] [tɔːrd] [riː'peɪŋ] [ðæt]
they **were** **leaving** **a** **legacy** **of** **science** **that** **would** **go** **far** **toward** **repaying** **that**
他们 是 离开 一个 遗产 的 科学 那 会 去 远的 朝向 偿还 那
['eɪnʃənt] [det] .
ancient **debt** **.**
古老的 债务 .

他们留下的科学遗产将极大地偿还那份古老的债务。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['stɔːriz] [noʊ'vembər] - .
This **etext** **was** **produced** **from** **Astounding** **Stories** **November** **1932** **.**
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 故事 十一月 - .

本电子文本摘自 1932 年 11 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神